叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《没有指针的钟》以及其他十(the Clock That Had No Hands,) 000001

2. 《没有指针的钟》以及其他十(the Clock That Had No Hands,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《没有指针的钟》以及其他十(The clock that had no hands,)
第1/2页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['evri] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] ['replɪkeɪt] [ðɪs] [tekst][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
Every effort has been made to replicate this text as faithfully as possible ,
每一个 努力 有 到过 制成 到 复制 这 文本 作为 忠实 作为 可能的 ,

我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] ;
including inconsistencies in spelling and hyphenation ;
包括 不一致之处 在 拼写 和 连字符 ;

包括拼写和断字不一致等问题;

['tʃeɪndʒɪz] ([kə'rekʃnz] [ʌv; əv] ['spelɪŋ]) [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [laɪk] [ðɪs]
changes (corrections of spelling) made to the original text are marked like this
变化 (更正 的 拼写) 制成 到 这 原来的 文本 是 标记 喜欢 这
.
:
.

对原文所做的更改（拼写更正）会这样标记。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [ə'pɪrz] [wen] ['hʌvər] [ðə; ði]['kɜ:rsər]['oʊvər][ðə; ði] [mɑ:rkt] [tekst] .
The original text appears when hovering the cursor over the marked text .
这 原来的 文本 出现 什么时候 悬停 这 光标 超过 这 标记 文本 .

将鼠标悬停在标记的文本上时，会显示原文。

[ðə; ði] [klɑ:k] [ðæt] [hæd; həd]
The Clock that Had
这 钟 那 有

那个曾经的钟

[noʊ][hændz]
no Hands
不 手

不用手

[ðə; ði] [klɑ:k] [ðæt] [hæd; həd]
The Clock that Had
这 钟 那 有

那个曾经的钟

[noʊ][hændz]
no Hands
不 手

不用手

[ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:n] ['ʌðər] ['eseiz]
And Nineteen Other Essays
和 十九 其他 散文

以及其他十九篇散文

[ə'baʊt] ['ædvərtaɪzɪŋ]
About Advertising
关于 广告

关于广告

[baɪ]
By
经过

经过

['hɜ:rbərt] ['kɔfmən]
Herbert **Kaufman**
赫伯特 考夫曼

赫伯特·考夫曼

[nu:] [jɔ:k]
New **York**
新的 约克

纽约

[dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔ:ræn] ['kʌmpəni]
George **H** **.** **Doran** **Company**
乔治 H . 多兰 公司

乔治·H·多兰公司

['kɑ:piraɪt] , -
COPYRIGHT **,** **1908**
版权 , -

版权所有，1908年

[baɪ][ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:goʊ] ['trɪbju:n]
BY **THE** **CHICAGO** **TRIBUNE**
经过 这 芝加哥 论坛

芝加哥论坛报

['kɑ:piraɪt] , -
COPYRIGHT **,** **1912**
版权 , -

版权所有，1912年

[dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔ:ræn] ['kʌmpəni]
GEORGE **H** **.** **DORAN** **COMPANY**
乔治 H . 多兰 公司

乔治·H·多兰公司

[ðə; ði] · ['plɪmptən] · [pres]
THE **·** **PLIMPTON** **·** **PRESS**
这 · 普林顿 · 按

普林顿出版社

[['dʌblju:] · [di:] · [oʊ]]
[**W** **·** **D** **·** **O** **]**
[W · D · 哦]

[W·D·O]

['nɔrwʊd] · [mæs] · [ju:] · [es] · [ə; eɪ]
NORWOOD **·** **MASS** **·** **U** **·** **S** **·** **A**
诺伍德 · 大量的 · U · S · 一个

美国马萨诸塞州诺伍德

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [klɑːk] [ðæt] [hæd; həd] [noʊ] [hændz] [wʌn]

The	Clock	that	Had	no	Hands	1
这	钟	那	有	不	手	1

没有指针的钟 1

[ðə; ði] ['kænən] [ðæt] ['mɔdə(:)naizd] [dʒə'pæn] ['sɛvən]

The	Cannon	that	Modernized	Japan	7
这	大炮	那	现代化	日本	7

使日本现代化的火炮 7

[ðə; ði] ['teɪlər] [huː] [peɪd] [tuː] [mʌtʃ] -

The	Tailor	who	Paid	too	Much	13
这	裁缝	WHO	有薪酬的	也	很多	-

付钱过多的裁缝 13

[ðə; ði] [mæn] [huː] [riˈtriːts] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪˈfiːt] -

The	Man	who	Retreats	before	His	Defeat	19
这	男人	WHO	静修	前	他的	击败	-

临阵退缩的人 19

[ðə; ði] ['dɑːlər] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [spent] -

The	Dollar	that	Can't	be	Spent	25
这	美元	那	不能	是	花费	-

无法花掉的一美元 25

[ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv] [θəˈmɔpəliː] -

The	Pass	of	Thermopylae	31
这	经过	的	温泉关	-

温泉关 31

[ðə; ði] [pəˈræmbjəˌleɪtɪŋ] ['ʃoʊkeɪs] -

The	Perambulating	Showcase	37
这	漫步	展示	-

巡回展览 37

[haʊ] [ˌælɪgˈzændər] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] [nɑːt] -

How	Alexander	Untied	the	Knot	43
如何	亚历山大	解开	这	结	-

亚历山大如何解开绳结 43

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [fɪts] [juː; jʊ] , [wer] [ðɪs] [kæp] -

If	It	Fits	You	,	Wear	this	Cap	49
如果	它	适合	你	,	穿	这	帽	-

如果尺码合适，就戴上这顶帽子吧 49

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['ɪrɪgeɪt] [jʊr; jər] ['neɪbərhʊd] -

You	Must	Irrigate	Your	Neighborhood	55
你	必须	灌溉	你的	邻里	-

你必须灌溉你的社区 55

['keɪtoʊz] ['fɑːloʊ] - [ʌp] ['sɪstəm] -

Cato's	Follow	-	up	System	61
卡托的	跟随	-	向上	系统	-

卡托后续系统 61

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['riːteɪl] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['kɑːpi] -

How	to	Write	Retail	Advertising	Copy	67
如何	到	写	零售	广告	复制	-

如何撰写零售广告文案 67

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] -

The	Difference	between	Amusing	and	Convincing	75
这	不同之处	之间	有趣	和	令人信服的	-

有趣与令人信服的区别 75

[sʌm; səm]['doʊnts, 'doʊns] [wen] [juː; jʊ][duː]['ædvərtaɪz] -

Some	Don'ts	when	You	Do	Advertise	79
一些	禁忌	什么时候	你	做	广告	-

广告宣传中的一些禁忌 79

[ðə; ði]['dɑːktər] [huːz] ['peɪʃnts] [hæŋ] [ɑːn] -

The	Doctor	whose	Patients	Hang	On	85
这	医生	谁	患者	悬挂	在	-

病人坚持看完的医生 85

[ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [druː] [ðə; ði] [loʊd] -

The	Horse	that	Drew	the	Load	91
这	马	那	德鲁	这	加载	-

拉车的马 91

[ðə; ði] ['selər] [hoʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['suːər] [hoʊl] -

The	Cellar	Hole	and	the	Sewer	Hole	97
这	地窖	洞	和	这	下水道	洞	-

地窖洞和下水道洞 97

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['ædvərtaɪzɪŋ] -

The	Neighborhood	of	Your	Advertising	103
这	邻里	的	你的	广告	-

您的广告周边环境 103

[ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [steɪk] -

The	Mistake	of	the	Big	Steak	109
这	错误	的	这	大的	牛排	-

大牛排的错误 109

[ðə; ði] ['ɑːmlət] [suː'fleɪ] - – [ˌtuː'tuː]

The	Omelette	Soufflé	1131	–	2
这	煎蛋卷	舒芙蕾	-	–	2

1131–2 年的煎蛋卷舒芙蕾

[ðə; ði] [klɑːk] [ðæt] [hæd; həd] [noʊ] Hands3

The	Clock	that	Had	no	Hands3
这	钟	那	有	不	Hands3

没有指针的钟3

[ðə; ði] [klɑːk] [ðæt] [hæd; həd] [noʊ] [hændz]

The	Clock	that	Had	no	Hands
这	钟	那	有	不	手

没有指针的钟

['nuːzpeɪpər] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [wʌt] [hændz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klɑːk] .

NEWSPAPER	advertising	is	to	business	,	what	hands	are	to	a	clock	.
报纸	广告	是	到	商业	,	什么	双手	是	到	一个	钟	.

报纸广告之于企业，就像指针之于钟表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [miːnz] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

It	is	a	direct	and	certain	means	of	letting	the	public	know	what	you	are
它	是	一个	直接的	和	肯定	方法	的	出租	这	民众	知道	什么	你	是

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

这是让公众了解你在做什么的直接而确定的方法。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [ænd; ənd]['vɪdʒɪlənt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['kɑːntest] ,

In	these	days	of	intense	and	vigilant	commercial	contest	,
在	这些	天	的	激烈的	和	警惕的	商业的	竞赛	,

在如今竞争激烈、警惕性极高的商业环境下，

[ə; eɪ] ['di:lər] [hu:] [dʌz] [nɑ:t]['ædvərtaɪz][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [klɑ:k] [ðæt] [hæz; həz][noʊ][hændz] .

a	dealer	who	does	not	advertise	is	like	a	clock	that	has	no	hands	.
一个	经销商	WHO	做	不是	广告	是	喜欢	一个	钟	那	有	不	双手	.

不做广告的经销商就像没有指针的钟。

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] .

He	has	no	way	of	recording	his	movements	.
他	有	不	方式	的	记录	他的	移动	.

他没有办法记录自己的行踪。

[hi:; hi][kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] [ɪk'spekt][ə; eɪ] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [sək'ses] [wɪð; wɪθ] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ['meθədz] ,

He	can	no	more	expect	a	twentieth	century	success	with	nineteenth	century	methods	,
他	能	不	更多的	预计	一个	第二十	世纪	成功	和	第十九	世纪	方法	,

他不能再指望用十九世纪的方法获得二十世纪的成功了。

[ðæn; ðən][hi:; hi][kæn; kən] [wer] [ðə; ði] [seɪm] [saɪzd] [ʃu:z] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [wɪtʃ] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

than	he	can	wear	the	same	sized	shoes	as	a	man	,	which	fitted	him	in	his	boyhood	.
比	他	能	穿	这	相同的	尺寸	鞋	作为	一个	男人	,	哪个	适配	他	在	他的	童年	.

这样他就能穿和成年男性一样的鞋子了，就像他小时候穿的鞋子一样合脚。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜ:r; wər]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] ['neɪbərhʊd] [ʃɑ:ps] [ænd; ənd]['bɑ:bteɪl] [kɑ:rz] ;

His	father	and	mother	were	content	with	neighborhood	shops	and	bobtail	cars	;
他的	父亲	和	母亲	是	内容	和	邻里	商店	和	短尾	汽车	;

他的父母对街坊小店和小型货车感到很满足；

['nʌθɪŋ] ['betər] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd][ɪn][ðer; ðər][deɪ] .

nothing	better	could	be	had	in	their	day	.
没有什么	更好的	可以	是	有	在	他们的	天	.

在当时，没有比这更好的东西了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [sɔ:t] [baɪ][hɪm; ɪm] .

They	were	accustomed	to	seek	the	merchant	instead	of	being	sought	by	him	.
他们	是	习惯	到	寻找	这	商人	反而	的	存在	寻求	经过	他	.

他们习惯于主动寻找商人，而不是被商人寻找。

[ðeɪ] [delt] “ [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər] ” [ɪn][wʌn] - ['stɔ:ri] shops4

They	dealt	“	around	the	corner	”	in	one	-	story	shops4
他们	已处理	“	大约	这	角落	”	在	一	-	故事	shops4

他们在街角附近的一层店铺里做生意。

[wɪtʃ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:lər] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt] .

which	depended	upon	the	immediate	friends	of	the	dealer	for	support	.
哪个	取决于	之上	这	即时	朋友们	的	这	经销商	为了	支持	.

这主要依靠经销商的亲朋好友的支持。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['neɪbərhʊd] ['ju:nɪts] ,

So	long	as	the	city	was	made	up	of	such	neighborhood	units	,
所以	长的	作为	这	城市	曾是	制成	向上	的	这样的	邻里	单位	,

只要城市是由这样的社区单元组成的，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv] ['butʃəz] , ['beɪkərz] , ['kloʊðiər] , ['dʒuːələr] , ['fɜːrnɪtʃər] ['diːlɝz]

each	with	a	full	outfit	of	butchers	,	bakers	,	clothiers	,	jewelers	,	furniture	dealers
每个	和	一个	满的	全套服装	的	屠夫	,	面包师	,	服装商	,	珠宝商	,	家具	经销商

[ænd; ənd] ['ʃuːmeɪkər] ,

and	shoemakers	,
和	鞋匠	,

每个店铺都配备了全套的屠夫、面包师、服装商、珠宝商、家具商和鞋匠。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [is'tæbliʃmənts] [tuː; tə][ɪg'zɪst]

it	was	possible	for	the	proprietors	of	these	little	establishments	to	exist
它	曾是	可能的	为了	这	业主	的	这些	小的	机构	到	存在

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['prɑːfɪt] .

and	make	a	profit	.
和	制作	一个	利润	.

这些小店的经营者有可能生存并盈利。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] , ['trænzɪt] [fə'sɪlətiz] [spred] , ['sekʃnz] [bɪ'keɪm] ['speʃəlaɪzd] ,

But	as	population	increased	,	transit	facilities	spread	,	sections	became	specialized	,
但	作为	人口	增加	,	交通	设施	传播	,	部分	成为	专门	,

但随着人口增长，交通设施不断扩展，各个区域也逐渐专业化。

[blɑːk] ['æftər] [blɑːk] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] ['stɔrz] , [ænd; ənd][maɪl]['æftər][maɪl] [bɪ'keɪm]

block	after	block	was	entirely	devoted	to	stores	,	and	mile	after	mile	became
堵塞	后	堵塞	曾是	完全	奉献	到	商店	,	和	英里	后	英里	成为

['soʊlli] ['ɑːkjupaɪd][baɪ]['hoʊmz] .

solely	occupied	by	homes	.
仅	占领	经过	房屋	.

一排排街区全部都变成了商店，一英里又一英里都变成了住宅区。

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [gruː] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'pɑːrt] .

The	purchaser	and	the	storekeeper	grew	farther	and	farther	apart	.
这	购买者	和	这	店主	生长	更远	和	更远	除	.

买家和店主之间的距离越来越远。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][də'rekt]

It	was	necessary	for	the	merchant	to	find	a	substitute	for	his	direct
它	曾是	必要的	为了	这	商人	到	寻找	一个	代替	为了	他的	直接的

[ˌpɜːrsəˈnæləti] ,

personality	,
性格	,

这位商人必须找到一个替代他直接表达方式的人。

[wɪtʃ] [noʊ][lɔːŋgər] [sɜːrvd] [tuː; tə] [drɔː] ['kʌstəmərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] .

which	no	longer	served	to	draw	customers	to	his	door	.
哪个	不	更长	服务	到	画	顾客	到	他的	门	.

但这已不再能吸引顾客上门。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɑːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['sentər][ænd; ənd][ðə; ði][hoʊm]

He	had	to	have	a	bond	between	the	commercial	center	and	the	home
他	有	到	有	一个	纽带	之间	这	商业的	中心	和	这	家

['sentər] .

center	.
中心	.

他必须在商业中心和家居中心之间建立联系。

['ræpɪd]['trænzɪt][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] ['dɪstəns] [bʌt; bət]['ædvərtaɪzɪŋ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm]

Rapid	transit	eliminated	distance	but	advertising	was	necessary	to	inform
迅速的	交通	已淘汰	距离	但	广告	曾是	必要的	到	通知

['piːp(ə)l] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [sel] .

people	where	he	was	located	and	what	he	had	to	sell	.
人们	在哪里	他	曾是	位于	和	什么	他	有	到	卖	.

快速交通消除了距离，但广告宣传对于告知人们他的位置和他要出售的商品仍然至关重要。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

It	was	a	natural	outgrowth	of	changed	conditions	—	the	beginning	of	a
它	曾是	一个	自然的	生长	的	已更改	状况	—	这	开始	的	一个

[nuː] ['ɪrə] [ɪn] [treɪd] [wɪtʃ] [noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn]['pɜːrsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [fɔːr; fər] [sək'ses] . [faɪv]

new	era	in	trade	which	no	longer	relied	upon	personal	acquaintance	for	success	.	5
新的	时代	在	贸易	哪个	不	更长	依赖	之上	个人的	熟人	为了	成功	.	5

– [sɪks]

–	6
–	6

这是环境变化的自然产物——贸易新时代的开端，贸易成功不再依赖于人脉关系。5-6

['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['feɪbld] [fɪ'lɒsəfərz] [stoʊn] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ,

Something	more	wonderful	than	the	fabled	philosopher's	stone	came	into	being	,
某物	更多的	精彩的	比	这	传说中的	哲学家的	石头	来了	进入	存在	,

比传说中的贤者之石更神奇的东西诞生了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [biˈginiŋz] [ʌv; əv] ['fɔːtʃənz] [wɪtʃ] [wʊd] [pæs] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [mɑːrk]

and	the	beginnings	of	fortunes	which	would	pass	the	hundred	million	mark
和	这	开端	的	财富	哪个	会	经过	这	百	百万	标记

[ænd; ənd] [pleɪs] ['treɪdzmənz] ['dɔtɜ-z] [ə'pɑːn][ˌɔːri'ent(ə)l] [θroʊnz] [gruː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [nuː] [fɔːrs] .

and	place	tradesmen's	daughters	upon	Oriental	thrones	grew	from	this	new	force	.
和	地方	工匠们的	女儿们	之上	东方	王座	生长	从	这	新的	力量	.

而正是这股新势力，孕育出了超过亿万财富，并将商人的女儿推上东方王位的开端。

[wɪ'ðɪn] ['fɪfti] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə] ['ɪndəstri] [æz; əz] [stiːm] [tuː; tə]

Within	fifty	years	it	has	become	as	vital	to	industry	as	steam	to
之内	五十	年	它	有	变得	作为	必不可少的	到	行业	作为	蒸汽	到

['kɑːmɜːrs] .

commerce	.
商业	.

短短五十年间，它对工业的重要性就如同蒸汽对商业的重要性一样。

['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [nɔːr][ə; eɪ][dɪ'beɪtəb(ə)l]['pɑːləsi] .

Advertising	is	not	a	luxury	nor	a	debatable	policy	.
广告	是	不是	一个	奢华	也不	一个	有争议的	政策	.

广告既不是奢侈品，也不是可以讨论的政策。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['pruːvn] [ɪts] [keɪs] .

It	has	proven	its	case	.
它	有	已证实	它是	案件	.

它已经证明了自己的观点。

[ɪts]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz] [treɪst] [ɪn][ðə; ði] ['skaɪlaɪn] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [wer] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['taʊərɪŋ] ['bɪldɪŋz]

Its	record	is	traced	in	the	skylines	of	cities	where	a	hundred	towering	buildings
它是	记录	是	追踪	在	这	天际线	的	城市	在哪里	一个	百	参天	建筑物

[stænd][æz; əz][ə; eɪ]['les(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti]

stand	as	a	lesson	of	reproach	to	the	men	who	had	the	opportunity
站立	作为	一个	课	的	责备	到	这	男人	WHO	有	这	机会

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] ['fɔːrsaɪt] ,

but	not	the	foresight	,
但	不是	这	远见	,

它的辉煌历史可以在城市的天际线中找到踪迹，上百座高耸入云的摩天大楼矗立在那里，警醒那些有机会却缺乏远见的人们。

[ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ]['kɑːnstənt][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɜːrtʃənt] [æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhoʊld]

and	furnish	a	constant	inspiration	to	the	young	merchant	at	the	threshold
和	提供	一个	持续的	灵感	到	这	年轻的	商人	在	这	临界点

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] . ['sɛvən] – [eɪt]

of	his	career	.	7	–	8
的	他的	职业	.	7	–	8

并为即将步入事业殿堂的年轻商人提供持续的激励。7-8

[ðə; ði] ['kænən] [ðæt] ['mɔdə(:)naizd] Japan9

The	Cannon	that	Modernized	Japan9
这	大炮	那	现代化	Japan9

使日本现代化的火炮9

[ðə; ði] ['kænən] [ðæt] ['mɔdə(:)naizd][dʒə'pæn]

The	Cannon	that	Modernized	Japan
这	大炮	那	现代化	日本

使日本现代化的火炮

['bɪznəs] [ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][mæn]['kɑ:ntækt] ,

BUSINESS	is	no	longer	a	man	to	man	contact	,
商业	是	不	更长	一个	男人	到	男人	接触	,

商业不再是人与人之间的直接接触，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['baɪər] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l][bɑ:nd] ,

in	which	the	seller	and	the	buyer	establish	a	personal	bond	,
在	哪个	这	卖方	和	这	买方	建立	一个	个人的	纽带	,

其中卖方和买方建立了个人关系，

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['bæt(ə)l][ɪz][ə; eɪ][hænd] - [tu:; tə] - [hænd] ['græpl] [wer'ɪn] [boʊn][ænd; ənd]['mʌs(ə)l]

any	more	than	battle	is	a	hand	-	to	-	hand	grapple	wherein	bone	and	muscle
任何	更多的	比	战斗	是	一个	手	-	到	-	手	抓钩	其中	骨	和	肌肉

[ænd; ənd] ['sɪnju:] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

and	sinew	decide	the	outcome	.
和	腱子	决定	这	结果	.

战争不再是徒手搏斗，而是由骨骼、肌肉和筋腱决定胜负。

[treɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wɔ:r][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['æspekt] — [bəuθ][ɑ:r; ər] [naʊ] [fɔ:t] [æt; ət] [lɔ:ŋ]

Trade	as	well	as	war	has	changed	aspect	—	both	are	now	fought	at	long
贸易	作为	出色地	作为	战争	有	已更改	方面	—	两个都	是	现在	战斗	在	长的

[reɪndʒ] .

range	.
范围	.

贸易和战争的形式都发生了变化——现在两者都是在远距离进行的。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] ['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['hɪroʊz] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ]

Just	as	a	present	day	army	of	heroes	would	have	no	opportunity	to	display
只是	作为	一个	展示	天	军队	的	英雄	会	有	不	机会	到	展示

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['vælər][ʌv; əv][ɪts] ['membər] ,

the	individual	valor	of	its	members	,
这	个人	勇气	的	它是	成员	,

就像当今的英雄军队没有机会展现其成员的个人英勇一样，

[dʒʌst][soʊ][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [hu:] [kaʊnts] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][də'rekt] [ə'kweɪntənsʃɪp] [fɔ:r; fər] [sək'ses] ,

just	so	a	merchant	who	counts	upon	his	direct	acquaintanceship	for	success	,
只是	所以	一个	商人	WHO	计数	之上	他的	直接的	熟人关系	为了	成功	,

就像一个商人指望靠直接的人脉关系获得成功一样，

[ɪz][ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] — [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['doʊdoʊ] .

is	a	relic	of	the	past	—	a	business	dodo	.
是	一个	遗迹	的	这	过去的	—	一个	商业	渡渡鸟	.

是过去的遗物——商业上的渡渡鸟。

[dʒə'pæn] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; hər]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] [ɪk'sklu:ʒn] [tu:; tə] ['fɔ:rənərz] ,

Japan	changed	her	policy	of	exclusion	to	foreigners	,
日本	已更改	她	政策	的	排除	到	外国人	,

日本改变了对外国人的排斥政策。

['æftər][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] ['wɔ:ʃɪps] ['bætərd] [daʊn] [ðə; ði]['sætsʊmər] [,fɔ:tifi'keiʃənz] .

after	a	fleet	of	warships	battered	down	the	Satsuma	fortifications	.
后	一个	舰队	的	军舰	伤痕累累	向下	这	萨摩	防御工事	.

在一支战舰舰队摧毁了萨摩藩的防御工事之后。

[ðə; ði]['sæmuraɪ] , [huː] [hæd; həd][ˌhɪðər'tuː] [kən'sɪdərd] their10

The	Samurai	,	who	had	hitherto	considered	their10
这	武士	,	WHO	有	迄今为止	经过考虑的	their10

武士们此前一直认为他们的10

[bleɪdz] [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

blades	and	bows	efficient	,
刀片	和	弓	高效的	,

刀剑和弓箭效率很高，

[dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wʌn] ['kænən] [wʌz; wəz] ['maɪtiːɚ] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][swɔːdz][ɪn][kri'eɪʃ(ə)n] — [ɪf] [ðeɪ]

discovered	that	one	cannon	was	mightier	than	all	the	swords	in	creation	—	if	they
发现	那	一	大炮	曾是	更强大的	比	全部	这	剑	在	创建	—	如果	他们

[kʊd; kəd][nɑːt][get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

could	not	get	near	enough	to	use	them	.
可以	不是	得到	靠近	足够的	到	使用	他们	.

人们发现，一门大炮比世间所有的刀剑都更有威力——前提是刀剑无法靠近使用它们。

[dʒə'pæn] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðə; ði]['les(ə)n] .

Japan	profited	by	the	lesson	.
日本	获利	经过	这	课	.

日本从这一教训中获益。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][weɪt] [ʌn'tɪl] ['fɜːrðər] ['ræmˌpɑːts][wɜːr; wər] ['paʊndɪd] [tuː; tə] ['piːsɪz] [bʌt; bət][wʌz; wəz]

She	did	not	wait	until	further	ramparts	were	pounded	to	pieces	but	was
她	做过	不是	等待	直到	更远	城墙	是	猛击	到	件	但	曾是

['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wʌn] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]['mɑːdərnaɪz][hɜːr; hər]

satisfied	with	her	one	experience	and	proceeded	to	modernize	her
使满意	和	她	一	经验	和	继续	到	现代化	她

['meθədz] .

methods	.
方法	.

她没有等到更多的城墙被摧毁，而是对自己的一次经历感到满意，并着手改进她的方法。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [huː] ['dʌznt] ['ædvərtaɪz][ɪz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] [ɪn]

The	merchant	who	doesn't	advertise	is	pretty	much	in	the	same	position	as	that	in
这	商人	WHO	不	广告	是	漂亮的	很多	在	这	相同的	位置	作为	那	在

[wɪtʃ] [dʒə'pæn] [stʊd] [wen] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər]['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [taɪmz] [hæd; həd]

which	Japan	stood	when	her	eyes	were	opened	to	the	fact	that	times	had
哪个	日本	站立	什么时候	她	眼睛	是	打开	到	这	事实	那	时代	有

[tʃeɪndʒd] .

changed	.
已更改	.

不做广告的商家，其处境与日本意识到时代变迁时所处的境地非常相似。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪndʒ] [pʌb'lɪsəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'petɪtər] [wɪl] [æz; əz] ['ʃʊrli] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [æz; əz]

The	long	range	publicity	of	a	competitor	will	as	surely	destroy	his	business	as
这	长的	范围	宣传	的	一个	竞争者	将要	作为	一定	破坏	他的	商业	作为

[ðə; ði] ['kænən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrənərz] ['krʌmbld] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]['sætsʊmər] .

the	cannon	of	the	foreigners	crumbled	the	walls	of	Satsuma	.
这	大炮	的	这	外国人	崩溃了	这	墙壁	的	萨摩	.

竞争对手的长期宣传必然会像外国人的大炮摧毁萨摩藩的城墙一样摧毁他的生意。

[ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði]['les(ə)n][tuː; tə] [hɑːrt] , [ən'les] [juː; jʊ]['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]

Unless	you	take	the	lesson	to	heart	,	unless	you	realize	the	importance	of
除非	你	拿	这	课	到	心	,	除非	你	意识到	这	重要性	的

['ædvərtaɪzɪŋ] ,

advertising	,
广告	,

除非你把这个教训铭记于心，除非你意识到广告的重要性，

[nɑːt]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [dɪ'fendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

not	only	as	a	means	of	extending	your	business	but	for	defending	it
不是	仅有的	作为	一个	方法	的	扩展	你的	商业	但	为了	防守	它

[æz; əz] [wel] ,

as	well	,
作为	出色地	,

不仅是为了拓展业务，也是为了捍卫业务。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ðɪ] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːli] [æz; əz] [greɪt]

you	must	be	prepared	to	face	the	consequences	of	a	folly	as	great
你	必须	是	准备	到	脸	这	结果	的	一个	蠢事	作为	伟大的

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['djuːəlist] [huː] [iks'pekts][tuː; tə] [sər'vaɪv] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːntest][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

as	that	of	a	duelist	who	expects	to	survive	in	a	contest	in	which	his
作为	那	的	一个	决斗者	WHO	预期	到	存活	在	一个	竞赛	在	哪个	他的

['ædvərseri] [berz] [ə; eɪ] [sɔːrd] [twaɪs] [ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

adversary	bears	a	sword	twice	the	length	of	his	own	.
对手	熊	一个	剑	两次	这	长度	的	他的	自己的	.

你必须做好准备，承担犯下滔天罪行的后果，就像一个决斗者妄想在与对手的较量中活下来，而对手的剑的长度是他的两倍。

[dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['stɔrz] [wɪtʃ]

Don't	think	that	it's	too	late	to	begin	because	there	are	so	many	stores	which
不	思考	那	它是	也	晚的	到	开始	因为	那里	是	所以	许多	商店	哪个

have11

have11
have11

不要以为现在开始太晚了，因为有很多商店都有11个。

[hæd; həd][ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv]['kjuːmjəleɪtɪv]['ædvərtaɪzɪŋ] .

had	the	advantage	of	years	of	cumulative	advertising	.
有	这	优势	的	年	的	累计	广告	.

拥有多年累积广告宣传的优势。

[ðə; ðɪ]['sɪti][ɪz] ['groʊɪŋ] .

The	city	is	growing	.
这	城市	是	生长	.

城市正在发展。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [nekst] [jɪr] .

It	will	grow	even	more	next	year	.
它	将要	生长	甚至	更多的	下一个	年	.

明年它还会增长更多。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ɪn'kriːst] ['treɪdɪŋ] [fə'sɪlətiz] [dʒʌst][æz; əz] [its] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [nuː] ['neɪbɔːhʊdz] .

It	needs	increased	trading	facilities	just	as	it's	hungry	for	new	neighborhoods	.
它	需求	增加	贸易	设施	只是	作为	它是	饥饿的	为了	新的	社区	.

它既需要更多的贸易设施，也渴望新的社区。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] [sə'pɔːrt] ['neɪbərhʊd] ['stɔrz] .

But	it	will	never	again	support	neighborhood	stores	.
但	它	将要	绝不	再次	支持	邻里	商店	.

但它将永远不会再支持社区商店了。

['nuːzpeɪpər] ['ædvərtaɪzɪŋ][hæz; həz] [rɪ'djʊst] [ðə; ðɪ]['vælјuː][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['loʊkəli]['prɑːmɪnənt] ,

Newspaper	advertising	has	reduced	the	value	of	being	locally	prominent	,
报纸	广告	有	减少	这	价值	的	存在	本地	著名的	,

报纸广告降低了在当地拥有知名度的价值。

[ænd; ənd] [faɪv] [sent] [striːt] [kɑːr] [ferz] [hæv; həv] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] “ [əˈraʊnd]

and	five	cent	street	car	fares	have	cut	out	the	advantage	of	being	“	around
和	五	中心	街道	车	票价	有	切	出去	这	优势	的	存在	“	大约

[ðə; ði] [ˈkɔːrnər] .

the	corner	.
这	角落	.

五分钱的街车票价消除了“就在街角”的优势。

” [ə; eɪ] [stɔːr] [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] ,

”	A	store	five	miles	away	,
”	一个	店铺	五	英里	离开	,

“一家五英里外的商店，

[kæn; kən] [riːtʃ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈnuːzpeɪpər] [ænd; ənd] [drɔː] [jʊr; jər]

can	reach	out	through	the	columns	of	the	daily	newspaper	and	draw	your
能	抵达	出去	通过	这	列	的	这	日常的	报纸	和	画	你的

[nekst] [dɔːr] [ˈneɪbər] [tuː; tə] [ɪts] [aɪlz] ,

next	door	neighbor	to	its	aisles	,
下一个	门	邻居	到	它是	过道	,

可以通过日报的版面吸引你的邻居翻阅。

[waɪl] [juː; jʊ] [sɪt] [baɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn] [jʊr; jər] [oʊn] [blɑːk] [enˈtaɪst] [əˈweɪ] ,

while	you	sit	by	and	see	the	people	on	your	own	block	enticed	away	,
尽管	你	坐	经过	和	看	这	人们	在	你的	自己的	堵塞	诱人的	离开	,

当你眼睁睁地看着自己街区的人们被诱惑走时，

[wɪˈðaʊt] [jʊr; jər] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈtælieɪt] [ɔːr] [sɪˈkjʊr] [nuː] [ˈkʌstəmərz] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs]

without	your	being	able	to	retaliate	or	secure	new	customers	to	take	their	place
没有	你的	存在	有能力的	到	报复	或者	安全的	新的	顾客	到	拿	他们的	地方

.

:

.

你既无法进行报复，也无法找到新客户来替代他们。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [stænd] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [ˈædvərtaɪzɪŋ] [bʌt; bət]

It	is	not	a	question	of	your	ability	to	stand	the	cost	of	advertising	but
它	是	不是	一个	问题	的	你的	能力	到	站立	这	成本	的	广告	但

[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [sərˈvaɪv] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

of	being	able	to	survive	without	it	.
的	存在	有能力的	到	存活	没有	它	.

这不是你是否能承担广告费用的问题，而是你是否能在没有广告的情况下生存的问题。

[ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ɪz] [nɑːt] [ˈoʊnli] [æn; ən] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈbɪznəs]

The	thing	you	have	to	consider	is	not	only	an	extension	of	your	business
这	事物	你	有	到	考虑	是	不是	仅有的	一个	扩大	的	你的	商业

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [ɔːlˈredi] [hæv; həv] .

but	of	holding	what	you	already	have	.
但	的	保持	什么	你	已经	有	.

你需要考虑的不仅是业务的拓展，还有保住你已有的资产。

[ˈædvərtaɪzɪŋ] [ɪz] [æn; ən] [ɪnˈvestmənt] ,

Advertising	is	an	investment	,
广告	是	一个	投资	,

广告是一种投资。

[ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [rɪˈtɜːrn] [æz; əz] [siːdz] [ɑːr; ər] [tuː; tə]

the	cost	of	which	is	in	the	same	proportion	to	its	returns	as	seeds	are	to
这	成本	的	哪个	是	在	这	相同的	部分	到	它是	返回	作为	种子	是	到

[ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] .

the	harvest	.
这	收成	.

其成本与收益的比例，与种子与收成的比例相同。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] as12
And **it** **is** **just** **as12**
和 它 是 只是 as12

就像12一样

[prɪ'pɑːstərəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][kən'sɪdər] [pʌb'lɪsəti] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'spens] ,
preposterous **for** **you** **to** **consider** **publicity** **as** **an** **expense** **,**
荒谬 为了 你 到 考虑 宣传 作为 一个 费用 ,

你竟然把宣传视为一种开支，真是荒谬至极。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɑːrmər][tuː; tə] ['hezɪteɪt] ['oʊvər] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ə; eɪ]['fɜːrtəlaɪzər] ,
as **it** **would** **be** **for** **a** **farmer** **to** **hesitate** **over** **purchasing** **a** **fertilizer** **,**
作为 它 会 是 为了 一个 农民 到 犹豫 超过 购买 一个 肥料 ,

就像农民在购买化肥时犹豫不决一样，

[ɪf] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['prɑːfɪtəbli] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz][krɑːps][baɪ] [ɪm'plɔɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . -
if **he** **discovered** **that** **he** **could** **profitably** **increase** **his** **crops** **by** **employing** **it** **.** **13**
如果 他 发现 那 他 可以 盈利 增加 他的 农作物 经过 雇用 它 . -
– -
– **14**
– -

如果他发现运用这种方法可以显著提高作物产量，从而获得利润。13-14

[ðə; ði] ['teɪlər] [huː] [peɪd] [tuː] Much15
The **Tailor** **who** **Paid** **too** **Much15**
这 裁缝 WHO 有薪酬的 也 Much15

付了太多钱的裁缝15

[ðə; ði] ['teɪlər] [huː] [peɪd] [tuː] [mʌtʃ]
The **Tailor** **who** **Paid** **too** **Much**
这 裁缝 WHO 有薪酬的 也 很多

付了太多钱的裁缝

[aɪ][wʌz; wəz] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr][læst] [wiːk] [wen] [ə; eɪ][mæn] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd]
I **WAS** **buying** **a** **cigar** **last** **week** **when** **a** **man** **dropped** **into** **the** **shop** **and**
我 曾是 购买 一个 雪茄 最后的 星期 什么时候 一个 男人 掉落 进入 这 店铺 和
['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrtʃəs] [toʊld][ðə; ði][prə'praɪətər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][ə; eɪ] [kloʊðz]
after **making** **a** **purchase** **told** **the** **proprietor** **that** **he** **had** **started** **a** **clothes**
后 制作 一个 购买 讲述 这 业主 那 他 有 开始 一个 衣服
[ʃɑːp] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd]['kwoʊtɪd][hɪm; ɪm]['praɪsɪz] ,
shop **around** **the** **corner** **and** **quoted** **him** **prices** **,**
店铺 大约 这 角落 和 引 他 价格 ,

上周我在店里买雪茄时，一个男人走进店里，买完东西后告诉店主他在街角开了一家服装店，并报了价。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][best]['gɑːrmənts][ænd; ənd][tɜːrmz] .
with **the** **assurance** **of** **best** **garments** **and** **terms** **.**
和 这 保证 的 最好的 服装 和 条款 .

保证提供最好的服装和最好的条款。

['æftər][hiː; hi][left][ðə; ði][sɪ'gɑːr][mæn] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] :
After **he** **left** **the** **cigar** **man** **turned** **to** **me** **and** **said** **:**
后 他 左边 这 雪茄 男人 转向 到 我 和 说 :

他走后，卖雪茄的人转过身对我说：

“ ['entərpraɪzɪŋ] ['feloʊ] , [ðæt] , ['hiːl] [get] [ə'lɔːŋ] . ”
“ **Enterprising** **fellow** **,** **that** **,** **he'll** **get** **along** **.** **”**
“ 进取 同伴 , 那 , 地狱 得到 沿着 . ”

“他是个很有进取心的人，他会成功的。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [ænd; ənd] , [ˌfɜːrðər'mɔːr] ,
“ **But** **he** **won't** **,** **”** **I** **replied** **,** **“** **and** **,** **furthermore** **,**
“ 但 他 惯于 , ” 我 回复 , “ 和 , 此外 ,

“但他不会，”我回答说，“而且，

[aɪl] ['weɪdʒər][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi]['hæznt][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [kloʊðz] [ʃɑːp] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm]

I'll	wager	you	that	he	hasn't	the	sort	of	clothes	shop	that	will	enable	him
患病的	赌注	你	那	他	还没有	这	种类	的	衣服	店铺	那	将要	使能够	他

[tuː; tə] . ”

to	.	”
到	.	”

我敢打赌，他没有那种能让他做到这一点的服装店。

“ [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ？ ” ['kwiərid] [ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊntər] .

“	What	made	you	think	that	?	”	queried	the	man	behind	the	counter	.
“	什么	制成	你	思考	那	？	”	查询	这	男人	在后面	这	柜台	.

“你为什么会这么想？”柜台后面的男人问道。

“ [hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] ， ” [aɪ] [ɪk'spleɪnd] ；

“	His	theories	are	wrong	,	”	I	explained	;
“	他的	理论	是	错误的	，	”	我	解释	；

“他的理论是错误的，”我解释道；

“ ['hiːz] [ri'laiŋ] [ə'pɑːn][wɜːrd][ʌv; əv] [maʊθ] [pʌb'lɪsəti] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd][hiː; hi]

“	he's	relying	upon	word	of	mouth	publicity	to	build	up	his	business	and	he
“	他是	依靠	之上	单词	的	嘴	宣传	到	建造	向上	他的	商业	和	他

[kɑːnt] interview16

can't	interview16
不能	interview16

他依靠口碑宣传来发展业务，但他无法接受采访。16

[ɪ'nʌf] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ,

enough	individuals	to	compete	with	a	merchant	,
足够的	个人	到	竞争	和	一个	商人	，

有足够的人可以与商家竞争，

[huː] [hæz; həz] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [hiː; hi][toʊld][juː; jʊ] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

who	has	sense	enough	to	say	the	same	things	he	told	you	,	to	a	hundred
WHO	有	感觉	足够的	到	说	这	相同的	事物	他	讲述	你	，	到	一个	百

['θaʊz(ə)nd] [men] ,

thousand	men	,
千	男人	，

谁有足够智慧，能把跟你说的同样的话，告诉十万人呢？

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn] .

while	he	is	telling	it	to	one	.
尽管	他	是	讲述	它	到	一	.

当他正在向其中一人讲述这件事时。

[bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪz] [tuː] [ɪk'spensɪv] .

Besides	,	his	method	of	advertising	is	too	expensive	.
除了	，	他的	方法	的	广告	是	也	昂贵的	.

此外，他的广告方式成本太高。

[sə'poʊz] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pɝːsənz] ['evri] [deɪ] .

Suppose	he	sees	a	hundred	persons	every	day	.
认为	他	看到	一个	百	人	每一个	天	.

假设他每天见到一百个人。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [hiː; hi][ɪz] ['rɔbiŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ɪts] ['nesəseri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd]

First	of	all	,	he	is	robbing	his	business	of	its	necessary	direction	and
第一的	的	全部	，	他	是	抢劫	他的	商业	的	它是	必要的	方向	和

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	，

首先，他正在使自己的企业失去必要的方向；此外，

[hiː; hi][ɪz] ['spendɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['evri] [mæn][hiː; hi] [sə'lisits] . ”
he is spending too much to reach every man he solicits . ”
他 是 开支 也 很多 到 抵达 每一个 男人 他 请求 . ”

他花太多钱去接触他想接触的每个男人。

“ [aɪ][dəunt][kwaɪt] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] . ”
“ I don't quite follow you . ”
“ 我 不 相当 跟随 你 . ”

我不太明白你的意思。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[æz; əz][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kloʊðz] [ʃɑːp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [ɪz][soʊ]['væljuəb(ə)l] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]
as the proprietor of a clothes shop his own time is so valuable that I am
作为 这 业主 的 一个 衣服 店铺 他的 自己的 时间 是 所以 有价值的 那 我 是
['veri] [kən'sɜːrvətɪv] [ɪn][maɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [wen] [aɪ][pʊt][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'lɪsɪtɪŋ] [æt; ət]
very conservative in my estimate when I put the cost of his soliciting at
非常 保守的 在 我的 估计 什么时候 我 放 这 成本 的 他的 征求 在
[faɪv] [sents] [ə; eɪ] [hed] .
five cents a head .
五 分 一个 头 .

作为一家服装店的老板，他的时间非常宝贵，所以我保守估计他招揽顾客的成本是每人五美分。

“ [naʊ] ,
“ Now ,
“ 现在 ,

“现在，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['riːəli] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['klevər][hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][tɔːk]
if he were really able and clever he would discover that he can talk
如果 他 是 真的 有能力的 和 聪明的 他 会 发现 那 他 能 讲话
[tuː; tə] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [tenθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][sent] [pər]
to hundreds of thousands of people at a tenth of a cent per
到 数百 的 数千 的 人们 在 一个 第十 的 一个 中心 每
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
individual .
个人 .

如果他真的有能力、很聪明，他就会发现他可以以每人十分之一美分的价格与成千上万的人交谈。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪn] [taʊn] [ðə; ði]['ædvərtaɪzɪŋ] [reɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] $1 . - [pər]
There is not a newspaper in town the advertising rate of which is $1 . 00 per
那里 是 不是 一个 报纸 在 镇 这 广告 速度 的 哪个 是 $1 . - 每
['θaʊz(ə)nd] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,
thousand circulation ,
千 循环 ,

镇上没有哪家报纸的广告费是每千份发行量1美元。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
for a space big enough in which to display what he said to you . ”
为了 一个 空间 大的 足够的 在 哪个 到 展示 什么 他 说 到 你 . ”

需要一个足够大的空间来展示他对你说的话。”

“ [aɪ]['nevər] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , ” [sed] [ðə; ði][sɪ'gɑːr][mæn] .
“ I never looked at it that way , ” said the cigar man .
“ 我 绝不 看起来 在 它 那 方式 , ” 说 这 雪茄 男人 .

“我从来没那样想过，”卖雪茄的人说。

[its] ['oʊnli] “ [ðə; ði][mæn] [huː] ['hæznt] [lʊkt] at17 – -

It's	only	“	the	man	who	hasn't	looked	at17	–	18
它是	仅有的	“	这	男人	WHO	还没有	看起来	at17	–	-

只有“没看过17-18页的人”才会这样认为。

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , ” [huː] ['hezɪteɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['oʊvər][ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪlətɪ][ænd; ənd]

it	that	way	,	”	who	hesitates	for	an	instant	over	the	advisability	and
它	那	方式	,	”	WHO	犹豫	为了	一个	立即的	超过	这	建议性	和

['prɔfitəblinis] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] [pʌb'lɪsətɪ] .

profitableness	of	newspaper	publicity	.
盈利能力	的	报纸	宣传	.

那样做吧，”谁会犹豫片刻，考虑报纸宣传的明智性和盈利性呢?

['nuːzpeɪpər] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['tʃiːpɪst] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['evər] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]

Newspaper	advertising	is	the	cheapest	channel	of	communication	ever	established	by
报纸	广告	是	这	最便宜	渠道	的	沟通	曾经	已确立的	经过

[mæn] .

man	.
男人	.

报纸广告是人类历史上最便宜的传播渠道。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['letərz] [wɪð; wɪθ][wʌn] - [sent] [stæmps] ,

A	thousand	letters	with	one	-	cent	stamps	,
一个	千	信件	和	一	-	中心	邮票	,

一千封贴着一美分邮票的信，

[wɪl] ['iːzəli] [kɔːst] [ˌfɪf'tiːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][nɑːt][wʌn] ['envəloʊp] [ɪn][ten] [wɪl] [biː; bi]['oʊpənd]

will	easily	cost	fifteen	dollars	and	not	one	envelope	in	ten	will	be	opened
将要	容易地	成本	十五	美元	和	不是	一	信封	在	十	将要	是	打开

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['veri] ['poʊstɪdʒ][ɪz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪstbæskɪt] .

because	the	very	postage	is	an	invitation	to	the	wastebasket	.
因为	这	非常	邮资	是	一个	邀请	到	这	废纸篓	.

很容易就要花掉十五美元，而且十封信里可能只有一封会被打开，因为光是邮资就足以让人把它扔进垃圾桶。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eniθɪŋ] ['tʃiːpər] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['mɜːtʃənts] [ɪn] [ə'merɪkə]

If	there	were	anything	cheaper	rest	assured	that	the	greatest	merchants	in	America
如果	那里	是	任何事物	更便宜	休息	保证	那	这	最	商人	在	美国

[wʊd] [nɑːt][spend][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][sʌmz]['reɪndʒɪŋ][ʌp][tuː; tə][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr]

would	not	spend	individual	sums	ranging	up	to	half	a	million	dollars	a	year
会	不是	花费	个人	总和	范围	向上	到	一半	一个	百万	美元	一个	年

[ænd; ənd]['oʊvər] ,

and	over	,
和	超过	,

如果真有更便宜的东西，可以肯定的是，美国最伟大的商人也不会每年花费高达五十万美元甚至更多的钱。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [treɪd] . - – -

upon	this	form	of	attracting	trade	.	19	–	20
之上	这	形式	的	吸引	贸易	.	-	–	-

基于这种吸引贸易的方式。19-20

[ðə; ði][mæn] [huː] [ri'triːts] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] Defeat21

The	Man	who	Retreats	before	His	Defeat21
这	男人	WHO	静修	前	他的	Defeat21

战败前退缩的人21

[ðə; ði][mæn] [huː] [ri'triːts] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt]

The	Man	who	Retreats	before	His	Defeat
这	男人	WHO	静修	前	他的	击败

临阵退缩的人

['ædvərtaɪzɪŋ] ['ɪznt] ['mædʒɪk] .

ADVERTISING	**isn't**	**magic**	**.**
广告	不是	魔法	.

广告并非魔法。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ɑ:rt][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

There	**is**	**no**	**element**	**of**	**the**	**black**	**art**	**about**	**it**	**.**
那里	是	不	元素	的	这	黑色的	艺术	关于	它	.

它与黑魔法没有任何关系。

[ɪn][ɪts][best][ænd; ənd][haɪɪst; 'haɪəst][fɔ:rm][ˌaɪ 'ti:][ɪz][pleɪn] [tɔ:k] , [seɪn] [tɔ:k] — ['selɪŋ] [tɔ:k] .

In	**its**	**best**	**and**	**highest**	**form**	**it**	**is**	**plain**	**talk**	**,**	**sane**	**talk**	**—**	**selling**	**talk**	**.**
在	它是	最好的	和	最高	形式	它	是	清楚的	讲话	,	理智	讲话	—	销售	讲话	.

它最好、最高境界的形式就是直白的谈话，理智的谈话——销售谈话。

[ɪts] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt]['ædvərtaɪzd][ænd; ənd][ðə; ði]

Its	**results**	**are**	**in**	**proportion**	**to**	**the**	**merit**	**of**	**the**	**subject**	**advertised**	**and**	**the**
它是	结果	是	在	部分	到	这	优点	的	这	主题	广告	和	这

[ə'bɪlətɪ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ædvərtaɪzɪŋ][ɪz] [dʌn] .

ability	**with**	**which**	**the**	**advertising**	**is**	**done**	**.**
能力	和	哪个	这	广告	是	完毕	.

其效果与广告宣传的主题价值和广告宣传的水平成正比。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [greɪt] ['ɑ:bstək(ə)lz][tu:; tə]['ædvərtaɪzɪŋ]['prɑ:fɪt] ,

There	**are**	**two**	**great**	**obstacles**	**to**	**advertising**	**profit**	**,**
那里	是	二	伟大的	障碍	到	广告	利润	,

广告盈利面临两大障碍：

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'raɪz][frʌm; frəm] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əl] ['fʌŋkʃnz] [ænd; ənd]

and	**both**	**of**	**them**	**arise**	**from**	**ignorance**	**of**	**the**	**real**	**functions**	**and**
和	两个都	的	他们	出现	从	无知	的	这	真实的	函数	和

['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv] [pʌb'lɪsətɪ] .

workings	**of**	**publicity**	**.**
运作	的	宣传	.

这两种情况都是由于对宣传的真正功能和运作方式的无知造成的。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz][tu:; tə]['ædvərtaɪz] ['prɔmisiz] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [fʊl'fɪld] ,

The	**first**	**is**	**to**	**advertise**	**promises**	**which**	**will**	**not**	**be**	**fulfilled**	**,**
这	第一的	是	到	广告	承诺	哪个	将要	不是	是	已完成	,

第一种是做出无法兑现的承诺，

— [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɔ:l] [ðæt] ['ædvərtaɪzɪŋ][kæn; kən][du:] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɔmplɪʃɪz] [moʊst] ,

—	**because**	**all**	**that**	**advertising**	**can**	**do**	**when**	**it**	**accomplishes**	**most**	**,**
—	因为	全部	那	广告	能	做	什么时候	它	完成	最多	,

——因为广告所能做的一切，只有在它取得最大成效的时候才会发生。

[ɪz][tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['ri:dər] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [jʊr; jər][kleɪmz] . -

is	**to**	**influence**	**the**	**reader**	**to**	**investigate**	**your**	**claims**	**.**	**22**
是	到	影响	这	读者	到	调查	你的	索赔	.	-

目的是引导读者去调查你的说法。22

[ɪf] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪs] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [mu:n] , ['ædvərtaɪzɪŋ] [wɪl] [nɑ:t] [peɪ] [ju:; jʊ] .

If	**you**	**promise**	**the**	**earth**	**and**	**deliver**	**the**	**moon**	**,**	**advertising**	**will**	**not**	**pay**	**you**	**.**
如果	你	承诺	这	地球	和	递送	这	月亮	,	广告	将要	不是	支付	你	.

如果你承诺的太多，实际提供的却只有月亮，广告商是不会给你报酬的。

[ɪf] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tu:; tə][jʊr; jər] [stɔ:r] [ɑ:n] ['pri:tens] [ænd; ənd][feɪl][tu:; tə] [meɪk]

If	**you**	**bring**	**men**	**and**	**women**	**to**	**your**	**store**	**on**	**pretense**	**and**	**fail**	**to**	**make**
如果	你	带来	男人	和	女性	到	你的	店铺	在	虚伪	和	失败	到	制作

[gʊd] ,

good	**,**
好的	,

如果你以欺骗手段把男人和女人带到你的店里，却没能兑现承诺，

['ædvərtaɪzɪŋ] [wɪl] [hæv; həv] [hɑ:md] [ju:; jʊ] ,

advertising	will	have	harmed	you	,
广告	将要	有	受到伤害	你	,

广告会对你造成伤害，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['oʊnli] [drɔ:n] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]

because	it	has	only	drawn	attention	to	the	fact	that	you	are	to	be
因为	它	有	仅有的	绘制	注意力	到	这	事实	那	你	是	到	是

[ə'vɔɪdɪd] .

avoided	.
避免	.

因为这只会让人更加注意到你应该被避而远之。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][ˌʌn'dʒʌst][tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] ['ædvərtaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['feɪljər] ['ʌndər] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

It	is	as	unjust	to	charge	advertising	with	failure	under	these	conditions	,
它	是	作为	不公正	到	收费	广告	和	失败	在下面	这些	状况	,

在这种情况下，指责广告失败同样是不公正的。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['neɪbər] [tu:; tə][rɑ:b][ə; eɪ][bæŋk][ænd; ənd] [meɪk] [ju:; jʊ]

as	it	would	be	for	your	neighbor	to	rob	a	bank	and	make	you
作为	它	会	是	为了	你的	邻居	到	抢	一个	银行	和	制作	你

[rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'di:d] .

responsible	for	his	misdeed	.
负责任的	为了	他的	不当行为	.

这就好比你的邻居抢劫了银行，却让你为他的罪行负责一样。

[ɪn] [bri:f] , ['ædvərtaɪzd] [dɪs'ɑ:nɪsti] [ɪz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['prɑ:fɪtləs] [ðæn; ðən] [ˌʌnɪk'splɔɪtɪd] [dɪ'sepʃ(ə)n] .

In	brief	,	advertised	dishonesty	is	even	more	profitless	than	unexploited	deception	.
在	简短的	,	广告	不诚实	是	甚至	更多的	无利可图	比	未开发的	欺骗	.

简而言之，公开的欺骗行为比未被利用的欺骗行为更加无利可图。

[ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] ['erər] [ɪn]['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪz][tu:; tə][ɪk'spekt] [mɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv]['ædvərtaɪzɪŋ][ðæn; ðən]

The	other	great	error	in	advertising	is	to	expect	more	out	of	advertising	than
这	其他	伟大的	错误	在	广告	是	到	预计	更多的	出去	的	广告	比

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

there	is	in	it	.
那里	是	在	它	.

广告中另一个常见的误区是期望从广告中获得超出其本身所能提供的益处。

['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪz] [si:d] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [plænts][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

Advertising	is	seed	which	a	merchant	plants	in	the	confidence	of	the	community	.
广告	是	种子	哪个	一个	商人	植物	在	这	信心	的	这	社区	.

广告就像种子，商家将其播撒在社区的信任之中。

[hi:; hi][mʌst; məst] [ə'laʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [groʊ] .

He	must	allow	time	for	it	to	grow	.
他	必须	允许	时间	为了	它	到	生长	.

他必须给它时间生长。

['evri] [sək'sesf(ə)l] ['ædvərtaɪzər][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

Every	successful	advertiser	has	to	be	patient	.
每一个	成功的	广告商	有	到	是	病人	.

每个成功的广告商都必须要有耐心。

[ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [rɪ'zʌlts] [rests] [ɪn'taɪərli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'bɪləti]

The	time	that	it	takes	to	arrive	at	results	rests	entirely	with	the	ability
这	时间	那	它	需要	到	到达	在	结果	休息	完全	和	这	能力

[ænd; ənd][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] .

and	determination	devoted	to	the	work	.
和	决心	奉献	到	这	工作	.

取得成果所需的时间完全取决于投入工作的能力和决心。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['kænɑːt][tɜːrn] [bæk] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['trævld] [hæf] [wei] [ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðæt]

But	you	cannot	turn	back	when	you	have	traveled	half	way	and	declare	that
但	你	不能	转动	后退	什么时候	你	有	旅行	一半	方式	和	宣布	那

[ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [rɔːŋ] .

the	path	is	wrong	.
这	小路	是	错误的	.

但是，当你走了一半的路之后，就不能回头说这条路错了。

[juː; jʊ][kɑːnt]['ædvərtaɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] because23

You	can't	advertise	for	a	week	,	and	because23
你	不能	广告	为了	一个	星期	,	和	because23

一周内不能做广告，而且因为23

[jʊr; jər] [stɔːr] ['iznt] ['kraʊdɪd] , [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [peɪd] [juː; jʊ] .

your	store	isn't	crowded	,	say	it	hasn't	paid	you	.
你的	店铺	不是	挤	,	说	它	还没有	有薪酬的	你	.

你的店里生意不好，就说它还没付你工资。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pɪriəd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['riːdɚz] .

It	takes	a	certain	period	to	attract	the	attention	of	readers	.
它	需要	一个	肯定	时期	到	吸引	这	注意力	的	读者	.

吸引读者的注意力需要一定的时间。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['dʌznt] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [prɪnt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] .

Everybody	doesn't	see	what	you	print	the	first	time	it	appears	.
大家	不	看	什么	你	打印	这	第一的	时间	它	出现	.

并不是每个人都能在第一次看到你打印的内容时就看到它。

[mɔːr] [wɪl] ['noʊtɪs][jʊr; jər]['kɑːpi][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ,

More	will	notice	your	copy	the	second	day	,
更多的	将要	注意	你的	复制	这	第二	天	,

第二天会有更多人注意到你的副本。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] .

a	great	many	more	at	the	end	of	a	month	.
一个	伟大的	许多	更多的	在	这	结尾	的	一个	月	.

月底还会有更多。

[juː; jʊ]['kænɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

You	cannot	expect	to	win	the	confidence	of	the	community	to	the	same
你	不能	预计	到	赢	这	信心	的	这	社区	到	这	相同的

[dɪ'griː] [ðæt] ['ʌðər] [men][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

degree	that	other	men	have	obtained	it	,
程度	那	其他	男人	有	获得	它	,

你不可能像其他人那样赢得社区的信任。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .

without	taking	pretty	much	the	same	length	of	time	that	they	did	.
没有	采取	漂亮的	很多	这	相同的	长度	的	时间	那	他们	做过	.

而且花费的时间几乎和他们一样长。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][kʌt] [ʃɔːrt] [ðə; ði] ['pɪriəd] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] ['riːdər]

But	you	can	cut	short	the	period	between	your	introduction	to	your	reader
但	你	能	切	短的	这	时期	之间	你的	介绍	到	你的	读者

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kauntəz] ,

and	his	introduction	to	your	counters	,
和	他的	介绍	到	你的	计数器	,

但是你可以缩短你向读者介绍自己和读者向他介绍你的计数器之间的时间间隔。

[baɪ] ['spendɪŋ] [mɔːr] ['efərt] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [jʊr; jər]['kɑːpi][ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'maʊnt]
by **spending** **more** **effort** **in** **preparing** **your** **copy** **and** **displaying** **a** **greater** **amount**
经过 开支 更多的 努力 在 准备 你的 复制 和 显示 一个 更大的 数量
[ʌv; əv] [kən'vɪnsɪŋnəs] .
of **convincingness** **.**
的 说服力 .

通过花更多精力准备文案，展现更强的说服力。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [ækt][laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] ['saʊd, 'soʊd][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ðə; ði]
You **mustn't** **act** **like** **the** **little** **girl** **who** **sowed** **a** **garden** **and** **came** **out** **the**
你 不得 行为 喜欢 这 小的 女孩 WHO 播种 一个 花园 和 来了 出去 这
[nekst] [deɪ] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
next **day** **expecting** **to** **find** **it** **in** **full** **bloom** **.**
下一个 天 期待 到 寻找 它 在 满的 盛开 .

你不能像个小女孩一样，种了花，第二天就指望看到花开满园。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [plænts][rɪ'kwaɪər] [ruːts] [ænd; ənd] [ðæt] ,
Her **father** **had** **to** **explain** **to** **her** **that** **plants** **require** **roots** **and** **that** **,**
她 父亲 有 到 解释 到 她 那 植物 要求 根 和 那 ,

她父亲不得不向她解释，植物需要根，而且，

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,
although **she** **could** **not** **see** **what** **was** **going** **on** **,**
虽然 她 可以 不是 看 什么 曾是 去 在 ,

虽然她看不见发生了什么，

[ðə; ði] [siːdz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʃoʊd]
the **seeds** **were** **doing** **their** **most** **important** **work** **just** **before** **the** **flowers** **showed**
这 种子 是 正在做 他们的 最多 重要的 工作 只是 前 这 花朵 显示
[ə'bʌv] [graʊnd] .
above **ground** **.**
多于 地面 .

在花朵破土而出之前，种子正在发挥它们最重要的作用。

[soʊ] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪz] ['duːɪŋ] [ɪts][moʊst] important24
So **advertising** **is** **doing** **its** **most** **important24**
所以 广告 是 正在做 它是 最多 important24

所以广告正在发挥其最重要的作用。

[wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɪg] [rɪ'zʌlts] [ɪ'ventʃueɪt] ,
work **before** **the** **big** **results** **eventuate** **,**
工作 前 这 大的 结果 最终 ,

在取得重大成果之前所做的工作，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'vestɪd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [rɪ'zʌlts] [ə'raɪv] ,
and **to** **abandon** **the** **money** **which** **has** **been** **invested** **just** **before** **results** **arrive** **,**
和 到 放弃 这 钱 哪个 有 到过 投资 只是 前 结果 到达 ,

并且在结果公布前就放弃已经投入的资金，

[ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['fuːlɪʃ] [bʌt; bət] ['tʃaɪldɪʃ] .
is **not** **only** **foolish** **but** **childish** **.**
是 不是 仅有的 愚蠢 但 幼稚 .

不仅愚蠢，而且幼稚。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz]['lɑːdʒɪk(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɑːrmər][tuː; tə]['dezərt][hɪz; ɪz] [fiːldz]
It **would** **be** **just** **as** **logical** **for** **a** **farmer** **to** **desert** **his** **fields**
它 会 是 只是 作为 逻辑 为了 一个 农民 到 沙漠 他的 字段
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['kænɑːt]['hɑːrvɪst][hɪz; ɪz][kɔːrn][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][hiː; hi][plaːntid][ˌaɪ 'tiː] .
because **he** **cannot** **harvest** **his** **corn** **a** **week** **after** **he** **planted** **it** **.**
因为 他 不能 收成 他的 玉米 一个 星期 后 他 已种植 它 .

如果一个农民因为播种一周后无法收割玉米而放弃田地，这同样合乎逻辑。

['ædvərtaɪzɪŋ] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər] [feɪθ] — ['mɪrli] ['kɑːmən] [sens] .

Advertising	**does**	**not**	**require**	**faith**	**—**	**merely**	**common**	**sense**	**.**
广告	做	不是	要求	信仰	—	仅仅	常见的	感觉	.

广告不需要信仰，只需要常识。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'gʌn] [ɪn] [daʊt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [bɪ'fɔːr] ['nɔːrm(ə)l] [rɪ'zʌlts] [kæn; kən][biː; bi]

If	**it**	**is**	**begun**	**in**	**doubt**	**and**	**relinquished**	**before**	**normal**	**results**	**can**	**be**
如果	它	是	开始	在	怀疑	和	放弃	前	普通的	结果	能	是

['riːz(ə)nəbli] [lʊkt] [fɔːr; fər] ,

reasonably	**looked**	**for**	**,**
合理	看起来	为了	,

如果一开始就心存疑虑，并且在能够合理预期取得正常结果之前就放弃了，

[ðə; ði] [fɔːlt] [dʌz] [nɑːt][laɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [nɔːr][wɪð; wɪθ] [pʌb'lɪsəti] — [ðə; ði] [bleɪm] [ɪz]

the	**fault**	**does**	**not**	**lie**	**with**	**the**	**newspaper**	**nor**	**with**	**publicity**	**—**	**the**	**blame**	**is**
这	过错	做	不是	说谎	和	这	报纸	也不	和	宣传	—	这	责备	是

['soʊlli] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊərd] [huː] [ri'triːtid] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] . - –

solely	**on**	**the**	**head**	**of**	**the**	**coward**	**who**	**retreated**	**before**	**he**	**was**	**defeated**	**.**	**25**	**–**
仅	在	这	头	的	这	懦夫	WHO	撤退	前	他	曾是	战败	.	-	–

-

26
-

错不在报纸，也不在宣传——罪魁祸首完全是那个临阵退缩的懦夫。25-26

[ðə; ði] ['dɑːlər] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] Spent27

The	**Dollar**	**that**	**Can't**	**be**	**Spent27**
这	美元	那	不能	是	Spent27

无法花掉的美元27

[ðə; ði] ['dɑːlər] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [spent]

The	**Dollar**	**that**	**Can't**	**be**	**Spent**
这	美元	那	不能	是	花费

不能花的美元

['evri] ['dɑːlər] [spent] [ɪn] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪz] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [siːd] ['dɑːlər] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ]

EVERY	**dollar**	**spent**	**in**	**advertising**	**is**	**not**	**only**	**a**	**seed**	**dollar**	**which**	**produces**	**a**
每一个	美元	花费	在	广告	是	不是	仅有的	一个	种子	美元	哪个	产	一个

['prɑːfɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,

profit	**for**	**the**	**merchant**	**,**
利润	为了	这	商人	,

每一美元的广告投入不仅仅是为商家带来利润的种子资金，

[bʌt; bət][ɪz] ['æktʃuəli] [ri'teind] [baɪ][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n]['æftər][hiː; hi][hæz; həz] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

but	**is**	**actually**	**retained**	**by**	**him**	**even**	**after**	**he**	**has**	**paid**	**it**	**to**	**the**
但	是	实际上	保留	经过	他	甚至	后	他	有	有薪酬的	它	到	这

['pʌblɪʃər] .

publisher	**.**
出版商	.

但实际上，即使他已经把钱付给了出版商，这笔钱仍然被他保留了下来。

['ædvərtaɪzɪŋ] [kri'eɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] .

Advertising	**creates**	**a**	**good**	**will**	**equal**	**to**	**the**	**cost**	**of**	**the**	**publicity**	**.**
广告	创建	一个	好的	将要	平等的	到	这	成本	的	这	宣传	.

广告带来的商誉收益与宣传成本相当。

['ædvərtaɪzɪŋ] ['riːəli] [kɔːsts] ['nʌθɪŋ] .

Advertising	**really**	**costs**	**nothing**	**.**
广告	真的	成本	没有什么	.

广告宣传真的不需要任何成本。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz] [fʌndz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][juːz][ðem; ðəm][ʌp] .

While	it	uses	funds	it	does	not	use	them	up	.
尽管	它	用途	资金	它	做	不是	使用	他们	向上	.

虽然它需要资金，但并不会把资金用光。

[ˌaɪ 'tiː]['hɛlps][ðə; ði]['faʊndər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə][groʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [kiːps] [hɪz; ɪz]

It	helps	the	founder	of	a	business	to	grow	rich	and	then	keeps	his
它	帮助	这	创始人	的	一个	商业	到	生长	富有的	和	然后	保持	他的

['bɪznəs] [ə'laɪv]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .

business	alive	after	his	death	.
商业	活	后	他的	死亡	.

它能帮助企业创始人致富，并在其去世后使企业继续运营。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'lɪmɪneɪts] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][ɪ'kweɪʒ(ə)n] .

It	eliminates	the	personal	equation	.
它	消除	这	个人的	方程	.

它消除了个人因素。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'petʃuːˌeɪts] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]

It	perpetuates	confidence	in	the	store	and	makes	it	possible	for	a
它	延续	信心	在	这	店铺	和	制作	它	可能的	为了	一个

['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs]

merchant	to	withdraw	from	business	without	having	the	profits	of	the	business
商人	到	提取	从	商业	没有	拥有	这	利润	的	这	商业

[wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

withdrawn	from	him	.
撤回	从	他	.

它能增强人们对商店的信心，并使商家能够在不损失利润的情况下退出经营。

[ˌaɪ 'tiː]['tʃeɪndʒɪz][ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] — [æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [sər'vaɪv] [ɪts]

It	changes	a	name	to	an	institution	—	an	institution	which	will	survive	its
它	变化	一个	姓名	到	一个	机构	—	一个	机构	哪个	将要	存活	它是

['bɪldər] . -

builder	.	28
建筑商	.	-

它为一个机构改名——一个将超越其创建者而存在的机构。28

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [æn; ən] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi] [wɪtʃ] [kɔːsts] ['nʌθɪŋ] — [peɪz] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [iːtʃ] [jɪr]

It	is	really	an	insurance	policy	which	costs	nothing	—	pays	a	premium	each	year
它	是	真的	一个	保险	政策	哪个	成本	没有什么	—	支付	一个	优质的	每个	年

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][ænd; ənd] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

instead	of	calling	for	one	and	renders	it	possible	to	change	the	entire
反而	的	呼叫	为了	一	和	渲染	它	可能的	到	改变	这	全部的

[ˌpɜːrsə'nel] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ɪts][prɑː'sperəti] .

personnel	of	a	business	without	disturbing	its	prosperity	.
人员	的	一个	商业	没有	令人不安	它是	繁荣	.

它实际上是一种无需任何成本的保险——每年只需缴纳保费，而无需像其他保险那样定期续保，并且可以让企业在不影响其繁荣发展的情况下更换所有员工。

['ædvərtaɪzɪŋ] ['rendərz][ðə; ði] ['bɪznəs] [strɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] — [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Advertising	renders	the	business	stronger	than	the	man	—	independent	of	his
广告	渲染	这	商业	更强	比	这	男人	—	独立的	的	他的

['prez(ə)ns] .

presence	.
在场	.

广告使企业比个人更强大——即使个人不在场。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪzɪŋ] , [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [left] [fɔːr; fər]

It	permanentizes	systems	of	merchandising	,	the	track	of	which	is	left	for
它	永久化	系统	的	商品销售	,	这	追踪	的	哪个	是	左边	为了

['ʌðər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

others	to	follow	.
其他的	到	跟随	.

它使商品销售体系永久化，并为其他人留下了可循的路径。

[ə; eɪ] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] ['ædvərtaɪzd] [mʌst; məst] [rɪ'laɪ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'næləti] [ʌv; əv] [ɪts]

A	business	which	is	not	advertised	must	rely	upon	the	personality	of	its
一个	商业	哪个	是	不是	广告	必须	依靠	之上	这	性格	的	它是

[prə'praɪətər] ,

proprietor	,
业主	,

不做广告的企业只能依靠老板的个人魅力。

[ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'næləti] [ɪn] ['bɪznəs] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'kriːsɪŋ] ['fæktər] .

and	personality	in	business	is	a	decreasing	factor	.
和	性格	在	商业	是	一个	递减	因素	.

在商业领域，个性因素的影响正在减弱。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [dʌz] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [mæn] [huː] [oʊnz] [ðə; ði] [stɔːr] — [ˌaɪ 'tiː] ['iznt]

The	public	does	not	want	to	know	the	man	who	owns	the	store	—	it	isn't
这	民众	做	不是	想	到	知道	这	男人	WHO	拥有	这	店铺	—	它	不是

['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gʊdz] .

interested	in	him	but	in	his	goods	.
感兴趣的	在	他	但	在	他的	商品	.

公众不想知道这家店的老板是谁——他们对老板本人不感兴趣，只对他的商品感兴趣。

[wen] [æn; ən] [ˌʌnˌædvər'taɪzd] ['bɪznəs] [ɪz] [soʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [wɜːrθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪts] [stɑːk]

When	an	unadvertised	business	is	sold	it	is	only	worth	as	much	as	its	stock
什么时候	一个	未公开	商业	是	卖	它	是	仅有的	值得	作为	很多	作为	它是	库存

[ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] [ɪts] ['fɪkstʃɚz] .

of	goods	and	its	fixtures	.
的	商品	和	它是	固定装置	.

未刊登广告出售的商铺，其价值仅相当于其库存商品和固定资产的价值。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [gʊd] [wɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] — [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ɪg'zɪst] — [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɑːt]

There	is	no	good	will	to	be	paid	for	—	it	does	not	exist	—	it	has	not
那里	是	不	好的	将要	到	是	有薪酬的	为了	—	它	做	不是	存在	—	它	有	不是

[bɪn] [kri'eɪtɪd] .

been	created	.
到过	创建	.

善意并不需要花钱购买——它根本不存在——它还没有被创造出来。

[ðə; ði] [neɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [dɔːr] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [striːm] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]

The	name	over	the	door	means	nothing	except	to	the	limited	stream	of	people
这	姓名	超过	这	门	方法	没有什么	除了	到	这	有限的	溪流	的	人们

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] ,

from	the	immediate	neighborhood	,
从	这	即时	邻里	,

门上的名字除了附近几条街的居民外，对其他人来说毫无意义。

['eni] [ʌv; əv] [huːm] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [stɔːr] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz]

any	of	whom	could	tell	you	more	about	some	store	ten	miles	away	which	has
任何	的	谁	可以	告诉	你	更多的	关于	一些	店铺	十	英里	离开	哪个	有

['regjələrli] [dɪ'lɪvərd] [ɪts] [ʃɑːp] [nuːz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['brekfəst] ['teɪbl] . - – -

regularly	delivered	its	shop	news	to	their	breakfast	table	.	29	–	30
经常	发表	它是	店铺	消息	到	他们的	早餐	桌子	.	-	–	-

他们中的任何一个人都能告诉你，十英里外某家商店定期把店内新闻送到他们餐桌上，情况比这好得多。29-30

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ˌʃɔːrt'saɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [daɪz][wɪð; wɪθ]

It	is	as	shortsighted	for	a	man	to	build	a	business	which	dies	with
它	是	作为	短视的	为了	一个	男人	到	建造	一个	商业	哪个	死亡	和

[hɪz; ɪz] [deθ] [ɔːr] [siːsiz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'ækʃn] ,

his	death	or	ceases	with	his	inaction	,
他的	死亡	或者	停止	和	他的	不作为	,

一个人如果创办的企业随着他的去世而消亡，或者随着他的不作为而停止运营，那也是目光短浅的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'fer] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ɪts]

as	it	is	unfair	for	him	not	to	provide	for	the	continuance	of	its
作为	它	是	不公平	为了	他	不是	到	提供	为了	这	继续	的	它是

['ɪnkʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] . - – -

income	to	his	family	.	31	–	32
收入	到	他的	家庭	.	-	–	-

因为如果他不保障家庭收入的持续来源，这对他是不公平的。31-32

[ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv] Thermopylae33

The	Pass	of	Thermopylae33
这	经过	的	Thermopylae33

温泉关33

[ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv] [θə'mɔpəliː]

The	Pass	of	Thermopylae
这	经过	的	温泉关

温泉关

['zɜːksiːz][wʌns][led][ə; eɪ] ['mɪljən] ['soʊldʒərz][aʊt][ʌv; əv]['pəːʃə][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə]['kæptʃər] [griːs] ,

XERXES	once	led	a	million	soldiers	out	of	Persia	in	an	effort	to	capture	Greece	,
薛西斯	一次	引领	一个	百万	士兵	出去	的	波斯	在	一个	努力	到	捕获	希腊	,

薛西斯曾率领百万大军离开波斯，试图征服希腊。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɪn'veɪʒ(ə)n] [feɪld] ['ʌtərli] ,

but	his	invasion	failed	utterly	,
但	他的	入侵	失败的	完全地	,

但他的入侵彻底失败了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]['spɑːrt(ə)n] ['kæptɪn] [hæd; həd] [ɪn'trentʃt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ]

because	a	Spartan	captain	had	entrenched	a	hundred	men	in	a	narrow
因为	一个	斯巴达	队长	有	根深蒂固的	一个	百	男人	在	一个	狭窄的

['maʊnt(ə)n] [pæs] ,

mountain	pass	,
山	经过	,

因为一位斯巴达队长在一条狭窄的山隘中构筑了100人的防御工事。

[wɪtʃ] [kən'troʊld] [ðə; ði][roʊd]['ɪntuː] [.læsi'diːmən] .

which	controlled	the	road	into	Lacedaemon	.
哪个	受控	这	路	进入	拉塞达蒙	.

它控制着通往拉凯代蒙的道路。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] .

The	man	who	was	first	on	the	ground	had	the	advantage	.
这	男人	WHO	曾是	第一的	在	这	地面	有	这	优势	.

第一个落地的人占据了优势。

['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər][men] [huː] [ɑːr; ər][fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Advertising	is	full	of	opportunities	for	men	who	are	first	on	the	ground	.
广告	是	满的	的	机会	为了	男人	WHO	是	第一的	在	这	地面	.

广告行业充满机遇，尤其对于那些率先行动的人来说更是如此。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['paːsiz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ]

There	are	hundreds	of	advertising	passes	waiting	for	some	one	to	occupy
那里	是	数百	的	广告	通过	等待	为了	一些	一	到	占据

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

有数百张广告位等着有人来使用。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn] [huː] ['riəlaiziz] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪn] [wɪl] [biː; bi] [helpt] [baɪ] [pʌb'lɪsəti] , [hæz; həz][ə; eɪ]

The	first	man	who	realizes	that	his	line	will	be	helped	by	publicity	,	has	a
这	第一的	男人	WHO	意识到	那	他的	线	将要	是	帮助	经过	宣传	,	有	一个

[trə'mendəs] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

tremendous	opportunity	.
巨大的	机会	.

第一个意识到宣传能帮助自己产品线发展的人，就拥有了绝佳的机会。

[hiː; hi][kæn; kən][geɪn][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [kəm'pɛtətərz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['nevər]

He	can	gain	an	advantage	over	his	competitors	that	they	can	never
他	能	获得	一个	优势	超过	他的	竞争对手	那	他们	能	绝不

[pə'zes] .

possess	.
具有	.

他可以获得竞争对手永远无法拥有的优势。

[ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊ][hɪm; ɪm][mʌst; məst][spend] [mɔːr] ['mʌni] [tuː; tə]['iːkwəl][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

Those	who	follow	him	must	spend	more	money	to	equal	his	returns	.
那些	WHO	跟随	他	必须	花费	更多的	钱	到	平等的	他的	返回	.

追随他的人必须投入更多资金才能获得与他相同的回报。

[ðeɪ] [mʌst; məst] not34

They	must	not34
他们	必须	not34

他们绝不能34

['oʊnli][ɪn'vest][æz; əz] [mʌtʃ] , [tuː; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][æz; əz] [wel] ,

only	invest	as	much	,	to	get	as	much	,	but	they	must	as	well	,
仅有的	投资	作为	很多	,	到	得到	作为	很多	,	但	他们	必须	作为	出色地	,

他们只需投入足够的资金就能获得足够的回报，但他们也必须这样做。

[spend] [æn; ən]['ekstrə][sʌm; səm][tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi]

spend	an	extra	sum	to	counteract	the	influence	that	he	has	already
花费	一个	额外的	和	到	抵消	这	影响	那	他	有	已经

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

established	in	the	community	.
已确立的	在	这	社区	.

额外花费一笔钱来抵消他已经在社区中建立的影响力。

[wət'evər] [men] [sel] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æktʃuəl] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ɔːr] [breɪn] [vaɪ'breɪʃnz] ,

Whatever	men	sell	,	whether	it	is	actual	merchandise	or	brain	vibrations	,
任何	男人	卖	,	无论	它	是	实际的	商品	或者	脑	振动	,

无论男人贩卖的是什么，无论是实物商品还是精神振动，

[kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['iːzəli] [soʊld][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] .

can	be	more	easily	sold	with	the	aid	of	advertising	.
能	是	更多的	容易地	卖	和	这	援助	的	广告	.

借助广告宣传，更容易销售。

[nɑːt][wʌn][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəsɪz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'splɔɪtɪd] [ɑːr; ər] [ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Not	**one**	**half**	**of**	**the**	**businesses**	**which**	**should**	**be**	**exploited**	**are**	**appearing**	**in**	**the**
不是	一	一半	的	这	企业	哪个	应该	是	被利用	是	出现	在	这

['njuːzˌpeɪpəz] .

newspapers	**.**
报纸	.

应该被发掘的企业中，只有不到一半出现在报纸上。

[treɪd] [grəuz] [æz; əz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [grəuz] [ænd; ənd]['ædvərtaɪzɪŋ] [spredz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

Trade	**grows**	**as**	**reputation**	**grows**	**and**	**advertising**	**spreads**	**reputation**	**.**
贸易	生长	作为	名声	生长	和	广告	传播	名声	.

声誉提升，贸易增长；广告宣传，声誉传播。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ][laɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]['ædvərtaɪzɪŋ] [ˌpaɪə'nɪr] ,

If	**you**	**are**	**engaged**	**in**	**a**	**line**	**which**	**is**	**waiting**	**for**	**an**	**advertising**	**pioneer**	**,**
如果	你	是	已订婚的	在	一个	线	哪个	是	等待	为了	一个	广告	先锋	,

如果你身处一个亟待广告先驱者的行业，

['riːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [tʃæns] [juː; jʊ][hæv; həv][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][jʊr; jər][kaɪnd]

realize	**what**	**a**	**wonderful**	**chance**	**you**	**have**	**of**	**being**	**the**	**first**	**of**	**your**	**kind**
意识到	什么	一个	精彩的	机会	你	有	的	存在	这	第一的	的	你的	种类

[tuː; tə] [ə'piːl] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

to	**appeal**	**directly**	**to**	**the**	**public**	**.**
到	上诉	直接地	到	这	民众	.

要意识到你拥有多么绝佳的机会，成为第一个直接面向公众的同类品牌。

[juː; jʊ][stænd][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['hændikæpt]

You	**stand**	**a**	**better**	**chance**	**of**	**leadership**	**than**	**those**	**who**	**have**	**handicapped**
你	站立	一个	更好的	机会	的	领导	比	那些	WHO	有	残疾人

[ðer; ðər] [streŋθ] ,

their	**strength**	**,**
他们的	力量	,

你比那些削弱自身实力的人更有可能成为领导者。

[baɪ] [pə'mitɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˌaʊt'strɪp][juː; jʊ] .

by	**permitting**	**you**	**to**	**get**	**on**	**the**	**ground**	**before**	**they**	**could**	**outstrip**	**you**	**.**
经过	允许	你	到	得到	在	这	地面	前	他们	可以	超过	你	.

让你有机会在他们超越你之前落地。

[juː; jʊ][geɪn][ə; eɪ] [pre'stiːʒ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊ][juː; jʊ] , [mʌst; məst][spend] [mɔːr] ['mʌni] [tuː; tə]

You	**gain**	**a**	**prestige**	**that**	**those**	**who**	**follow**	**you**	**,**	**must**	**spend**	**more**	**money**	**to**
你	获得	一个	声望	那	那些	WHO	跟随	你	,	必须	花费	更多的	钱	到

[ˌkaʊntər'ækt] .

counteract	**.**
抵消	.

你将获得一种声望，而你的追随者必须花费更多金钱来与之抗衡。

[ɪf] [jʊr; jər][pər'tɪkjələr][laɪn][ɪz]['sɪmələr][tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [treɪd] [ɔːr] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [hæz; həz]

If	**your**	**particular**	**line**	**is**	**similar**	**to**	**some**	**other**	**trade**	**or**	**business**	**which**	**has**
如果	你的	特别的	线	是	相似的	到	一些	其他	贸易	或者	商业	哪个	有

[ɔːl'redi] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] ,

already	**been**	**introduced**	**to**	**the**	**reading**	**public**	**,**
已经	到过	介绍	到	这	阅读	民众	,

如果你的产品线与已经面向大众读者介绍的其他行业或业务类似，

[ɪts] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][stɑːrt][ɪn] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪn][jʊr; jər] [kəm'pɛtətərz] [ɪn] [kən'testɪŋ]

it's	**up**	**to**	**you**	**to**	**start**	**in**	**right**	**now**	**and**	**join**	**your**	**competitors**	**in**	**contesting**
它是	向上	到	你	到	开始	在	正确的	现在	和	加入	你的	竞争对手	在	竞争

[fɔːr; fər][ðə; ði] attention35 – -

for	**the**	**attention35**	**–**	**36**
为了	这	attention35	–	-

现在就该你行动起来，加入到与竞争对手争夺关注度的行列中来35-36

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
of **the** **community** **.**
的 这 社区 .

社区。

[ðə; ði][lɔːŋgər][juː; jʊ] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [dɪ'kriːs] [jʊr; jər] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [sər'vaɪvɪŋ] .
The **longer** **you** **delay** **the** **more** **you** **decrease** **your** **chances** **of** **surviving** **.**
这 更长 你 延迟 这 更多的 你 减少 你的 机会 的 幸存 .

拖延的时间越长，生存的几率就越低。

['evri] [mæn] [huː] [aʊt'strɪps] [juː; jʊ][ɪz] [ə'nʌðər] [ə'poʊnənt] , [huː] [mʌst; məst][biː; bi][met][ænd; ənd]
Every **man** **who** **outstrips** **you** **is** **another** **opponent** **,** **who** **must** **be** **met** **and**
每一个 男人 WHO 超越 你 是 其他 对手 , WHO 必须 是 遇见 和
['græpəld] [wɪð; wɪθ] ,
grappled **with** **,**
缠斗 和 ,

每一个超越你的人都是另一个对手，你必须迎战并与之抗衡。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] . - – -
for **the** **right** **of** **way** **.** **37** **–** **38**
为了 这 正确的 的 方式 . - – -

征地权。37–38

[ðə; ði] [pə'ræmbjəˌleɪtɪŋ] Showcase39
The **Perambulating** **Showcase39**
这 漫步 Showcase39

巡回展览39

[ðə; ði] [pə'ræmbjəˌleɪtɪŋ] ['ʃoʊkeɪs]
The **Perambulating** **Showcase**
这 漫步 展示

流动展示

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ʃɑːp] ['wɪndoʊ] ,
THE **newspaper** **is** **a** **huge** **shop** **window** **,**
这 报纸 是 一个 巨大的 店铺 窗户 ,

报纸就像一个巨大的橱窗，

['kærid] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] ['deɪli]['ɪntuː]['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]
carried **about** **the** **city** **and** **delivered** **daily** **into** **hundreds** **of** **thousands** **of**
携带 关于 这 城市 和 发表 日常的 进入 数百 的 数千 的
['hoʊmz] ,
homes **,**
房屋 ,

在城市中四处运送，每天送达数十万户家庭。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['liːʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] .
to **be** **examined** **at** **the** **leisure** **of** **the** **reader** **.**
到 是 检查 在 这 闲暇 的 这 读者 .

供读者自行查阅。

[ðɪs] [ʃɑːp] ['wɪndoʊ] [ɪz][ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['æktʃuəl] [pleɪt] [glæs] ['ʃoʊkeɪs] ['oʊnli][ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] — [ˌaɪ 'tiː]
This **shop** **window** **is** **unlike** **the** **actual** **plate** **glass** **showcase** **only** **in** **one** **respect** **—** **it**
这 店铺 窗户 是 与此不同 这 实际的 盘子 玻璃 展示 仅有的 在 一 尊重 — 它
[meɪks] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] .
makes **display** **of** **descriptions** **instead** **of** **articles** **.**
制作 展示 的 描述 反而 的 文章 .

这个商店橱窗与真正的平板玻璃展示柜只有一点不同——它展示的是描述而不是商品。

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dekə'reiʃəns][ʌv; əv] [tuː]

You	have	often	been	impressed	by	the	difference	between	the	decorations	of	two
你	有	经常	到过	印象深刻	经过	这	不同之处	之间	这	装饰	的	二

['wɪndoʊ] - ['trɪmɚz] ,

window	-	trimmers	,
窗户	-	修剪器	,

你常常会对两位窗饰工匠的装饰风格差异感到惊讶，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [huːm] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

each	of	whom	employed	the	same	materials	for	his	work	.
每个	的	谁	受雇	这	相同的	材料	为了	他的	工作	.

他们各自使用相同的材料进行创作。

[ðə; ði][wʌn] [druː] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['klevərnəs]

The	one	drew	your	attention	and	held	it	by	the	grace	and	cleverness
这	一	画	你的	注意力	和	握住	它	经过	这	优雅	和	聪明才智

[ænd; ənd][ɑːrt] ['mænɪfestɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spleɪ] .

and	art	manifested	in	his	display	.
和	艺术	表现出来	在	他的	展示	.

他凭借其展示中所展现的优雅、智慧和艺术，吸引了你的注意力，并让你一直关注着他。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['riːəlaɪzd][soʊ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz]

The	other	realized	so	little	of	the	possibilities	in	the	materials	placed	at	his
这	其他	已实现	所以	小的	的	这	可能性	在	这	材料	放置	在	他的

[dɪ'spoʊz(ə)l] ,

disposal	,
处理	,

另一个人却对摆在面前的材料所能带来的各种可能性知之甚少。

[ðæt] [ən'les] [sʌm; səm][wʌn] [kɔːld] your40

that	unless	some	one	called	your40
那	除非	一些	一	称为	your40

除非有人打电话给你40

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌmiːdiː'ɔkrɪtiːz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

attention	to	his	mediocrities	you	would	have	gone	on	unconscious	of	their
注意力	到	他的	平庸之辈	你	会	有	已消失	在	无意识	的	他们的

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

如果你不注意他的平庸之处，你可能根本不会意识到它们的存在。

[æn; ən]['ædvərtaɪzər][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt][hiː; hi][gets][hɪz; ɪz] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

An	advertiser	must	know	that	he	gets	his	results	in	accordance	with	the
一个	广告商	必须	知道	那	他	获得	他的	结果	在	根据	和	这

[skɪl] ['eksəd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɜːrb(ə)l] [dɪ'spleɪz] .

skill	exercised	in	preparing	his	verbal	displays	.
技能	锻炼	在	准备	他的	口头	显示器	.

广告商必须明白，他所取得的成效与他准备广告文案时所展现的技巧成正比。

[hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] ['piːp(ə)l][stɑːp][ænd; ənd] [pɔːz] .

He	must	make	people	stop	and	pause	.
他	必须	制作	人们	停止	和	暂停	.

他必须让人们停下来思考。

[hɪz; ɪz]['kɑːpi][hæz; həz][tuː; tə][stænd][aʊt] .

His	copy	has	to	stand	out	.
他的	复制	有	到	站立	出去	.

他的文案必须脱颖而出。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ]

He	must	not	only	make	a	show	of	things	that	are	attractive	to	the	eye
他	必须	不是	仅有的	制作	一个	展示	的	事物	那	是	吸引人的	到	这	眼睛

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːpəlz] [niːdz] ,

but	are	attractive	to	the	people's	needs	,
但	是	吸引人的	到	这	人们的	需求	,

他不仅要展示赏心悦目的事物，还要展示符合人们需求的事物。

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

也一样。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] - ['trɪmər] [mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃoʊiːəst]

The	window	-	trimmer	must	not	make	the	mistake	of	thinking	that	the	showiest
这	窗户	-	修剪器	必须	不是	制作	这	错误	的	思维	那	这	最炫耀

[stɑːks] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['seɪləb(ə)l] .

stocks	are	the	most	salable	.
股票	是	这	最多	可售的	.

窗框装饰工千万不要误以为最引人注目的窗框最畅销。

[ðə; ði]['ædvərtaɪzər][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃoʊiːəst] [wɜːrdz]

The	advertiser	must	not	make	the	mistake	of	thinking	that	the	showiest	words
这	广告商	必须	不是	制作	这	错误	的	思维	那	这	最炫耀	字

[ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['klɪntʃɪŋ] .

are	the	most	clinching	.
是	这	最多	锁定胜局	.

广告商千万不要误以为最华丽的辞藻最能打动人心。

['wɪndoʊz] [ɑːr; ər] [tuː] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪ'skreʃn] .

Windows	are	too	few	in	number	to	be	used	with	indiscretion	.
视窗	是	也	很少	在	数字	到	是	用过的	和	轻率	.

窗户数量太少，不能随意使用。

[ðə; ði] [gʊd] ['mɜːrtʃənt] [pʊts] [ðoʊz] [gʊdz] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪt] [glæs] [wɪtʃ] [naɪn] ['piːp(ə)l] [aʊt]

The	good	merchant	puts	those	goods	back	of	his	plate	glass	which	nine	people	out
这	好的	商人	放置	那些	商品	后退	的	他的	盘子	玻璃	哪个	九	人们	出去

[ʌv; əv][ten] [wɪl] [wɑːnt] ,

of	ten	will	want	,
的	十	将要	想	,

精明的商人会把十个人里有九个会想要的商品放回货架上。

[wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] .

once	they	have	seen	them	.
一次	他们	有	已见	他们	.

一旦他们见过它们。

[ðə; ði] [gʊd] ['ædvərtaɪzər] [telz] [ə'baʊt] [gʊdz] [wɪtʃ] [naɪn] ['riːdɚz] [aʊt][ʌv; əv][ten] [wɪl] [baɪ] ,

The	good	advertiser	tells	about	goods	which	nine	readers	out	of	ten	will	buy	,
这	好的	广告商	讲述	关于	商品	哪个	九	读者	出去	的	十	将要	买	,

优秀的广告商会宣传十个读者中有九个会购买的商品。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [kən'vɪnst] .

if	they	can	be	convinced	.
如果	他们	能	是	确信	.

如果能说服他们的话。

['nuːzpeɪpər] [speɪs] [ɪt'self][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Newspaper	space	itself	is	only	the	window	,
报纸	空间	本身	是	仅有的	这	窗户	,

报纸版面本身只是一个窗口，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ʃoʊkeɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [freɪm] [fɔːr; fər] ['mɜːrtʃəndaɪs] ['pɪktʃərz] .

just	as	the	showcase	is	but	a	frame	for	merchandise	pictures	.
只是	作为	这	展示	是	但	一个	框架	为了	商品	图片	.

就像展示柜只是商品图片的框架一样。

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɑːn] a41 – -

A	window	on	a41	–	42
一个	窗户	在	a41	–	-

a41–42 上的一个窗口

['kraʊdɪd] [striːt] , [ɪn][ðə; ði][best] ['neɪbərhʊd] , [wer] ['prɑːspərəs] ['pɝːsənz] [pæs] [kən'tɪnjuəli] , [ɪz]

crowded	street	,	in	the	best	neighborhood	,	where	prosperous	persons	pass	continually	,	is
挤	街道	,	在	这	最好的	邻里	,	在哪里	繁荣	人	经过	持续	,	是

[mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

more	desirable	,
更多的	理想	,

在最好的街区，人来人往的繁华街道，富人们络绎不绝，这样的地方更令人向往。

[ðæn; ðən][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [tʃiːp] , ['spɑːrsli] ['setld] ['neɪbərhʊd] .

than	one	in	a	cheap	,	sparsely	settled	neighborhood	.
比	一	在	一个	便宜的	,	稀疏地	定居	邻里	.

而不是位于廉价、人口稀少的社区的房子。

[æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['riːdɝz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

An	advertisement	in	a	newspaper	with	the	most	readers	and	the	most
一个	广告	在	一个	报纸	和	这	最多	读者	和	这	最多

['prɑːspərəs] [wʌnz] ,

prosperous	ones	,
繁荣	一个	,

在读者最多、最富裕的报纸上刊登广告

[pə'zesiz] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] ['kɑːpi] ,

possesses	a	great	advantage	over	the	same	copy	,
拥有	一个	伟大的	优势	超过	这	相同的	复制	,

与同类复制品相比，它具有很大的优势。

[ɪn][ə; eɪ]['miːdiəm] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [ə'mʌŋ] ['pɝːsənz] [huː] [pə'zes] [les] [miːnz] .

in	a	medium	circulating	among	persons	who	possess	less	means	.
在	一个	中等的	循环	之中	人	WHO	具有	较少的	方法	.

在经济条件较差的人群中流传的媒介。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɑːp] [tuː; tə] [bɪld] [ɪts] ['wɪndoʊz] [ɪn][æn; ən] ['æli] - [weɪ] —

It	would	be	foolish	for	a	shop	to	build	its	windows	in	an	alley	-	way	—
它	会	是	愚蠢	为了	一个	店铺	到	建造	它是	视窗	在	一个	胡同	-	方式	—

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [soʊ][tuː; tə][pʊt][ɪts] ['ædvərtaɪzɪŋ]['ɪntuː] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

and	just	as	much	so	to	put	its	advertising	into	newspapers	which	are
和	只是	作为	很多	所以	到	放	它是	广告	进入	报纸	哪个	是

[dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] “ ['æli] - ['dwelərz] . ” - – -

distributed	among	“	alley	-	dwellers	.	”	43	–	44
分布式	之中	“	胡同	-	居民	.	”	-	–	-

商店在巷子里建橱窗是愚蠢的，在“巷子居民”中分发的报纸上刊登广告也是愚蠢的。43-44

[haʊ] [ˌælɪg'zændər] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] Knot45

How	Alexander	Untied	the	Knot45
如何	亚历山大	解开	这	Knot45

亚历山大如何解开绳结45

[haʊ] [ˌælɪg'zændər] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [nɑːt]

How	Alexander	Untied	the	Knot
如何	亚历山大	解开	这	结

亚历山大是如何解开这个结的

[ˌælɪg'zændər] [ðə; ði] [greɪt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['gɔːrdiən] [nɑːt] .

ALEXANDER	the	Great	was	being	shown	the	Gordian	Knot	.
亚历山大	这	伟大的	曾是	存在	所示	这	戈尔迪安	结	.

亚历山大大帝正在观看戈尔迪之结的展览。

“ [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi][ʌn'taɪd] , ” [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] ; “ ['evri] [mæn] [huː] [traɪd][tuː; tə][duː][soʊ] , [feɪld] .

“	It	can't	be	untied	,	”	they	told	him	;	“	every	man	who	tried	to	do	so	,	failed	.
“	它	不能	是	解开	,	”	他们	讲述	他	;	“	每一个	男人	WHO	尝试	到	做	所以	,	失败的	.

:

·

“它解不开，”他们告诉他；“所有尝试解开它的人都失败了。”

” [bʌt; bət][ˌælɪg'zændər][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][rest][hæd; həd] [flʌŋkt] .

”	But	Alexander	was	not	discouraged	because	the	rest	had	flunked	.
”	但	亚历山大	曾是	不是	灰心	因为	这	休息	有	不及格	.

但亚历山大并没有因为其他人不及格而气馁。

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] .

He	simply	realized	that	he	would	have	to	go	at	it	in	a	different	way	.
他	简单地	已实现	那	他	会	有	到	去	在	它	在	一个	不同的	方式	.

他意识到自己必须换个方式去做。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪstɪŋ] [taɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd]

And	instead	of	wasting	time	with	his	fingers	,	he	drew	his	sword	and
和	反而	的	浪费	时间	和	他的	手指	,	他	画	他的	剑	和

[slæʃt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːrt] .

slashed	it	apart	.
削减	它	除	.

他没有浪费时间用手指乱动，而是拔出剑，将它劈开。

['evri] [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɪznəs] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] [ʃoʊn] [sʌm; səm] [nɑːt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['pruːvn] [tuː]

Every	day	a	great	business	general	is	shown	some	knot	which	has	proven	too
每一个	天	一个	伟大的	商业	一般的	是	所示	一些	结	哪个	有	已证实	也

[mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pɛtətərz] ,

much	for	his	competitors	,
很多	为了	他的	竞争对手	,

每天，一位杰出的商业领袖都会遇到一些令竞争对手束手无策的难题。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sək'siːdz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][faindz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][kʌt][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	succeeds	,	because	he	finds	a	way	to	cut	it	.
和	他	成功	,	因为	他	发现	一个	方式	到	切	它	.

他成功了，因为他找到了切割的方法。

[ðə; ði]['fʌmblə][hæz; həz][noʊ] [ʃoʊ] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['brʌðər] ['mɜːrtʃənt] [huː] ['dʌznt]

The	fumbler	has	no	show	so	long	as	there	is	a	brother	merchant	who	doesn't
这	笨手笨脚的	有	不	展示	所以	长的	作为	那里	是	一个	兄弟	商人	WHO	不

[weɪst] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði][ɪm'pɑːsəb(ə)l] — [huː] [teɪks] ['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm]

waste	time	trying	to	accomplish	the	impossible	—	who	takes	lessons	from
浪费	时间	尝试	到	完成	这	不可能的	—	WHO	需要	课程	从

[ðə; ði] ['feɪljɚz] [ə'baʊt] him46

the	failures	about	him46
这	失败	关于	him46

只要有一个不浪费时间试图完成不可能之事的兄弟商人——一个会从周围失败者身上吸取教训的商人——那么笨拙的人就不会出丑。46

[ænd; ənd] [ə'vɔidz] [ðə; ði] ['meθədz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['daʊnfɔːl] .

and	avoids	the	methods	which	were	their	downfall	.
和	避免	这	方法	哪个	是	他们的	倒台	.

并避免了导致他们失败的方法。

[ðə; ði] ['nɑ:tiɪst] ['prɔ:bləms][ɪn] [treɪd] [ɑ:r; ər] :

The	knottiest	problems	in	trade	are	:
这	最棘手的	问题	在	贸易	是	:

贸易中最棘手的问题是:

[wʌn] — [ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

1	—	The	problem	of	location	.
1	—	这	问题	的	地点	.

1—选址问题。

[ˌtu:'tu:] — [ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] .

2	—	The	problem	of	getting	the	crowds	.
2	—	这	问题	的	获得	这	人群	.

2—如何吸引人群的问题。

[θri:] — [ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] .

3	—	The	problem	of	keeping	the	crowds	.
3	—	这	问题	的	保持	这	人群	.

3—如何留住人群的问题。

[fɔ:r] — [ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv]['minimaiziŋ] [fɪkst] [ɪk'spensɪz] .

4	—	The	problem	of	minimizing	fixed	expenses	.
4	—	这	问题	的	最小化	固定的	开支	.

4—最小化固定费用的问题。

[faɪv] — [ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [gʊd] [wɪl] .

5	—	The	problem	of	creating	a	valuable	good	will	.
5	—	这	问题	的	创建	一个	有价值的	好的	将要	.

5—创造有价值的商誉的问题。

[nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [nɑ:ts] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'taɪd] [baɪ] ['fʌmblɪŋ] ['fɪŋgərz] .

None	of	these	knots	is	going	to	be	untied	by	fumbling	fingers	.
没有任何	的	这些	绳结	是	去	到	是	解开	经过	笨拙	手指	.

这些结一个也解不开。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] .

They	are	too	complicated	.
他们	是	也	复杂的	.

它们太复杂了。

[ðeə(r)] [ɔ:l] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [ɪn'vɑ:lvd] — [soʊ] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [in'tæŋgld] [ðæt] [ðeɪ] [kɑ:nt][bi:; bi]

They're	all	inextricably	involved	—	so	twisted	and	entangled	that	they	can't	be
它们是	全部	密不可分地	涉及	—	所以	扭曲	和	纠缠	那	他们	不能	是

['sɑ:lvd] ['sɪŋgli] — [laɪk][ðə; ði]['gɔ:rdiən] [nɑ:t] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][kʌt] [θru:] [æt; ət][wʌn] [stroʊk] .

solved	singly	—	like	the	Gordian	knot	they	must	be	cut	through	at	one	stroke	.
已解决	单独	—	喜欢	这	戈尔迪安	结	他们	必须	是	切	通过	在	一	中风	.

它们之间有着千丝万缕的联系——错综复杂，无法单独解决——就像戈尔迪之结一样，必须一举斩断。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kɑ:nt][kʌt][ðə; ði] [nɑ:t] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['ædvərtaɪzɪŋ] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] :

And	you	can't	cut	the	knot	with	anything	but	advertising	—	because	:
和	你	不能	切	这	结	和	任何事物	但	广告	—	因为	:

除了广告之外，你别无他法可以解决这个问题——因为:

[wʌn] — [ə; eɪ] [stɔ:r] [ðæt] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [meɪks] [ɪts] [oʊn] ['neɪbərhʊd] .

1	—	A	store	that	is	constantly	before	the	people	makes	its	own	neighborhood	.
1	—	一个	店铺	那	是	不断地	前	这	人们	制作	它是自己的		邻里	.

1—一家始终面向顾客的商店会形成自己的社区。

[ˌtu:'tu:] — [kraʊdz] [kæn; kən][bi:; bi] [brɔ:t] [frʌm; frəm] ['eniwer] [baɪ] ['deɪli] ['ædvərtaɪzɪŋ] .

2	—	Crowds	can	be	brought	from	anywhere	by	daily	advertising	.
2	—	人群	能	是	带来	从	任何地方	经过	日常的	广告	.

2—通过日常广告，可以从任何地方吸引人群。

[θriː] — ['kʌstəmərz] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [held] [baɪ] [ɪnd'juːsmənts] .

3	—	Customers	can	always	be	held	by	inducements	.
3	—	顾客	能	总是	是	握住	经过	诱导	.

3—顾客总是可以通过诱导手段留住。

[fɔːr] — Fixed47

4	—	Fixed47
4	—	Fixed47

4—固定47

[ɪk'spensɪz] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['seɪlz] .

expenses	can	only	be	reduced	by	increasing	the	volume	of	sales	.
开支	能	仅有的	是	减少	经过	增加	这	体积	的	销售量	.

只有增加销售额才能降低成本。

[faɪv] — [gʊd] [wɪl] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] [θruː] [pʌb'lɪsəti] .

5	—	Good	will	can	only	be	created	through	publicity	.
5	—	好的	将要	能	仅有的	是	创建	通过	宣传	.

5—只有通过宣传才能建立良好的声誉。

['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪz] ['briːdɪŋ] [nuː] ['dʒaiənts] ['evri] [jɪr] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l]

Advertising	is	breeding	new	giants	every	year	and	making	them	more	powerful
广告	是	选育	新的	巨人	每一个	年	和	制作	他们	更多的	强大的

['evri] ['aʊər] .

every	hour	.
每一个	小时	.

广告业每年都在孕育新的巨头，并且每时每刻都在增强它们的实力。

[pʌb'lɪsəti] [ɪz] [ðə; ði] [sə'steɪnɪŋ] [fuːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [stɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] ['streŋθəniŋ]

Publicity	is	the	sustaining	food	of	a	powerful	store	and	the	only	strengthening
宣传	是	这	维持	食物	的	一个	强大的	店铺	和	这	仅有的	强化

['nɜːrɪʃmənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [wʌn] .

nourishment	for	a	weak	one	.
营养	为了	一个	虚弱的	一	.

宣传是强大企业的赖以生存的食粮，也是弱小企业唯一的滋养。

[ðə; ði] ['riːteɪlər] [huː] [di'leiz] [hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntuː] ['ædvərtaɪzɪŋ] [mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

The	retailer	who	delays	his	entry	into	advertising	must	pay	the	penalty	of	his
这	零售商	WHO	延误	他的	入口	进入	广告	必须	支付	这	惩罚	的	他的

[prəˌkræstɪ'neɪʃn] [baɪ] ['feɪsɪŋ] [mɔːr] ['dʒaɪənt] [kəm'pɛtətərz] [æz; əz] [iːtʃ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [slɪps]

procrastination	by	facing	more	giant	competitors	as	each	month	of	opportunity	slips
拖延	经过	面向	更多的	巨大的	竞争对手	作为	每个	月	的	机会	滑倒

[baɪ] .

by	.
经过	.

零售商如果迟迟不进入广告领域，就必须为自己的拖延付出代价，因为随着机会的流逝，每个月都会面临更多强大的竞争对手。

['pɜːrsən(ə)l] [ə'bɪləti] [æz; əz] [ə; eɪ] [kloʊz] ['pɜːrtʃəsər] [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['klevər] ['selər] , ['dʌznt] [kaʊnt]

Personal	ability	as	a	close	purchaser	and	as	a	clever	seller	,	doesn't	count
个人的	能力	作为	一个	关闭	购买者	和	作为	一个	聪明的	卖方	,	不	数数

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hæŋ] ,

for	a	hang	,
为了	一个	悬挂	,

作为一名精明的买家和卖家，个人能力并不足以赢得比赛。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['ʌðər] [men] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [wel] ['poʊstɪd] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv]

so	long	as	other	men	are	equally	well	posted	and	wear	the	sword	of
所以	长的	作为	其他	男人	是	同样地	出色地	发布	和	穿	这	剑	的

[pʌb'lɪsəti] [tuː; tə] [buːt] .

publicity	to	boot	.
宣传	到	启动	.

只要其他男性也拥有同样良好的宣传效果，并且还佩戴着宣传利剑。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [taɪ] [jʊr; jər] ['bɪznəs] ['ɪntuː] ['kɑːnstəntli] ['kloʊzər] [nɑːts] , [waɪl] [juː; jʊ] ['kænɑːt]

They	are	able	to	tie	your	business	into	constantly	closer	knots	,	while	you	cannot
他们	是	有能力的	到	领带	你的	商业	进入	不断地	更近	绳结	,	尽管	你	不能

[rɪ'tælieɪt] ,

retaliate	,
报复	,

他们能够将你的企业一步步束缚得越来越紧，而你却无力反抗。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [nɑːt] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['kænɑːt] [kʌt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

because	there	is	no	knot	which	their	advertising	cannot	cut	for	them	.
因为	那里	是	不	结	哪个	他们的	广告	不能	切	为了	他们	.

因为没有什么问题是他们的广告解决不了的。

['jestərdeɪ] [juː; jʊ] [lɔːst] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] — [tə'deɪ] [ðeɪ] [tʊk] [wʌn] — [tə'mɑːroʊ] [ðeɪl] [get] [ə'nʌðər] .

Yesterday	you	lost	a	customer	—	today	they	took	one	—	tomorrow	they'll	get	another	.
昨天	你	丢失的	一个	顾客	—	今天	他们	采取	一	—	明天	他们会	得到	其他	.

昨天你失去了一个客户——今天他们又拿走了一个——明天他们还会再拿一个。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [koʊp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] ['hævnt] [ðə; ði] weapon48

You	cannot	cope	with	their	competition	because	you	haven't	the	weapon48
你	不能	应付	和	他们的	竞赛	因为	你	还没有	这	weapon48

你无法应对他们的竞争，因为你没有那件武器48

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

with	which	to	oppose	it	.
和	哪个	到	反对	它	.

用来反对它的方法。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [ʌn'taɪ] [jʊr; jər] ['gɔːrdiən] [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [ʌn'taɪd] — [juːv] [gɑːt] [tuː; tə]

You	can't	untie	your	Gordian	knot	because	it	can't	be	untied	—	you've	got	to
你	不能	解开	你的	戈尔迪安	结	因为	它	不能	是	解开	—	你已经	得到	到

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .

cut	it	.
切	它	.

你无法解开你的戈尔迪之结，因为它根本解不开——你只能把它剪断。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ædvərtaɪzər] [ɔːr] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv]

You	must	become	an	advertiser	or	you	must	pay	the	penalty	of
你	必须	变得	一个	广告商	或者	你	必须	支付	这	惩罚	的

[ɪn'kɑːmpɪtəns] .

incompetence	.
无能	.

你必须成为广告商，否则你将承担不称职的后果。

[juː; jʊ] [nɑːt] ['oʊnli] [rɪ'kwaɪər] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mɔːr] ['hoʊpf(ə)l] [tə'mɑːroʊ] ,

You	not	only	require	the	newspaper	to	fight	for	a	more	hopeful	tomorrow	,
你	不是	仅有的	要求	这	报纸	到	斗争	为了	一个	更多的	充满希望	明天	,

你不仅需要报纸来争取一个更有希望的明天，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [kiːp] [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['hoʊpləs] . - – -

but	to	keep	today's	situation	from	becoming	hopeless	.	49	–	50
但	到	保持	今天的	情况	从	成为	绝望	.	-	–	-

但要避免今天的局面变得毫无希望。49-50

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɪts] [juː; jʊ] , [wer] [ðɪs] Cap51

If	It	Fits	You	,	Wear	this	Cap51
如果	它	适合	你	,	穿	这	Cap51

如果尺码合适，就戴上这顶帽子吧51

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɪts] [juː; jʊ] , [wer] [ðɪs] [kæp]

If	It	Fits	You	,	Wear	this	Cap
如果	它	适合	你	,	穿	这	帽

如果这顶帽子适合你，就戴上它吧。

['ædvərtaɪzɪŋ] ['iznt] [ə; eɪ] ['kruːsɪb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['leɪzi] ,

ADVERTISING	isn't	a	crucible	with	which	lazy	,
广告	不是	一个	坩	和	哪个	懒惰的	,

广告业不是懒惰者的熔炉，

['bɪgətɪd] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] ['mɜːtʃənts] [kæn; kən] [tɜːrn] [in'kɔmpitəns,-tənsi] ['ɪntuː] [sək'ses] — [bʌt; bət]

bigoted	and	incapable	merchants	can	turn	incompetency	into	success	—	but
偏执的	和	无法	商人	能	转动	无能	进入	成功	—	但

[wʌn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [breɪnz] [ænd; ənd] [tə'næsəti] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [kæn; kən] [biː; bi] [pɔːd] [ænd; ənd]

one	into	which	brains	and	tenacity	and	courage	can	be	poured	and
一	进入	哪个	大脑	和	韧性	和	勇气	能	是	倾倒	和

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

changed	into	dollars	.
已更改	进入	美元	.

心胸狭隘、能力不足的商人可以将无能转化为成功——但这种成功需要倾注智慧、毅力和勇气，才能转化为金钱。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] — [nɑːt] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['plætfɔːrm] .

It	is	only	a	short	cut	across	the	fields	—	not	a	moving	platform	.
它	是	仅有的	一个	短的	切	穿过	这	字段	—	不是	一个	移动	平台	.

这只是一条穿过田野的捷径，而不是一个移动平台。

[juː; jʊ] [kɑːnt] “ [get] [ðer; ðər] ” [wɪ'ðaʊt] “ ['goʊɪŋ] [sʌm; səm] .

You	can't	“	get	there	”	without	“	going	some	.
你	不能	“	得到	那里	”	没有	“	去	一些	.

不付出努力就无法到达目的地。

” [its] [ə; eɪ] [geɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːrkər] — [nɑːt] [ðə; ði] ['ʃɜːrkər] — [gets] [rɪtʃ] .

”	It's	a	game	in	which	the	worker	—	not	the	shirker	—	gets	rich	.
”	它是	一个	游戏	在	哪个	这	工人	—	不是	这	逃避者	—	获得	富有的	.

“这是一个勤劳的人（而不是偷懒的人）才能致富的游戏。”

[baɪ] [ɪts] ['meʒərmənt] ['evri] [mæn] [stændz] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz]

By	its	measurement	every	man	stands	for	what	he	is	and	for	what	he	does
经过	它是	测量	每一个	男人	站立	为了	什么	他	是	和	为了	什么	他	做

,

,

,

按此衡量，每个人都代表着他的身份和所作所为。

[nɑːt] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] .

not	for	what	he	was	and	what	he	did	.
不是	为了	什么	他	曾是	和	什么	他	做过	.

不是因为他的身份和所作所为。

['evri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [wɜːrld] [ɪz] [ə'nʌðər] [deɪ] [ænd; ənd] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ker]

Every	day	in	the	advertising	world	is	another	day	and	has	to	be	taken	care
每一个	天	在	这	广告	世界	是	其他	天	和	有	到	是	已采取	关心

[ʌv; əv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] ['enərdʒi] [æz; əz] [ɪts] ['jestərdeɪ] .

of	with	the	same	energy	as	its	yesterday	.
的	和	这	相同的	活力	作为	它是	昨天	.

广告界的每一天都是崭新的一天，都需要像昨天一样充满热情地对待。

[ðə; ði] ['kwɪtər] [kɑ:nt] [sər'vaɪv] [wer] [ðə; ði] ['plʌgər] [hæz; həz][ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] . -

The	quitter	can't	survive	where	the	plugger	has	the	ghost	of	a	chance	.	52
这	退出者	不能	存活	在哪里	这	插头	有	这	鬼	的	一个	机会	.	-

放弃者无法生存，而坚持不懈者却有一线生机。52

['ædvərtaɪzɪŋ] ['dʌznt] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['tælənt][ɔ:r] ['bɪznəs] ['mænɪdʒmənt] .

Advertising	doesn't	take	the	place	of	business	talent	or	business	management	.
广告	不	拿	这	地方	的	商业	天赋	或者	商业	管理	.

广告不能取代商业人才或商业管理。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɪmpli] [telz] [wʌt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mænɪdʒd] .

It	simply	tells	what	a	business	is	and	how	it	is	managed	.
它	简单地	讲述	什么	一个	商业	是	和	如何	它	是	管理	.

它简单地描述了一个企业是什么以及它是如何管理的。

[ðə; ði][snɑ:b] [hu:z] ['fɑ:ðər] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd] [hu:] [ɪz]['kɑ:ntent][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] [wʌt] [wʌz; wəz]

The	snob	whose	father	created	and	who	is	content	to	live	on	what	was
这	势利眼	谁	父亲	创建	和	WHO	是	内容	到	居住	在	什么	曾是

['hændɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

handed	to	him	,
递交	到	他	,

那个父亲一手缔造了一切，自己却安于现状的势利眼，

[kɑ:nt][stænd][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][mæn] [hu:] [noʊz] [hi:; hi][mʌst; məst] [bɪld] [fɔ:r; fər][hɪm'self] .

can't	stand	up	against	the	man	who	knows	he	must	build	for	himself	.
不能	站立	向上	反对	这	男人	WHO	知道	他	必须	建造	为了	他自己	.

无法与那个深知自己必须白手起家的人抗衡。

[wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə]['prɑ:spər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]

What	makes	you	think	that	you	are	entitled	to	prosper	as	well	as	a
什么	制作	你	思考	那	你	是	标题	到	繁荣	作为	出色地	作为	一个

[kəm'petɪtər] [hu:] [wɜ:rks] [twaɪs] [æz; əz][hɑ:rd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][prɑ:'sperəti] ?

competitor	who	works	twice	as	hard	for	his	prosperity	?
竞争者	WHO	作品	两次	作为	难的	为了	他的	繁荣	?

你凭什么认为自己理应获得和那些付出双倍努力的竞争对手一样的成功?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][æz; əz] ['meni] ['pi:p(ə)l] [di:l] [æt; ət][jʊr; jər] [stɔ:r] ,

Why	should	as	many	people	deal	at	your	store	,
为什么	应该	作为	许多	人们	交易	在	你的	店铺	,

为什么这么多人应该来你的店里消费?

[æz; əz]['peɪtrənaɪz][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ðæt] [meɪks] [æn; ən] [ɪn'devər] [tu:; tə][get][ðer; ðər] [treɪd] [ænd; ənd] [ʃoʊz]

as	patronize	a	shop	that	makes	an	endeavor	to	get	their	trade	and	shows
作为	惠顾	一个	店铺	那	制作	一个	努力	到	得到	他们的	贸易	和	演出

[ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ɪts] [dɔ:z] ?

them	that	it	is	worth	while	to	come	to	its	doors	?
他们	那	它	是	值得	尽管	到	来	到	它是	门	?

你会光顾一家努力争取顾客惠顾并让顾客觉得光顾这家店物有所值的商店吗?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [send][æz; əz] ['meni] ['kʌstəmərz] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

Why	should	a	newspaper	send	as	many	customers	to	you	,
为什么	应该	一个	报纸	发送	作为	许多	顾客	到	你	,

为什么报纸应该给你带来尽可能多的顾客?

[ɪn][hæf][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [tu:; tə] [fɪl] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɪtʃ] ['ædvərtaɪzd] [twaɪs] [æz; əz] [lɔ:ŋ]

in	half	the	time	it	took	to	fill	an	establishment	which	advertised	twice	as	long
在	一半	这	时间	它	采取	到	充满	一个	建立	哪个	广告	两次	作为	长的

[ænd; ənd] [peɪd] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ɪts] [pʌb'lɪsəti] ?

and	paid	twice	as	much	for	its	publicity	?
和	有薪酬的	两次	作为	很多	为了	它是	宣传	?

用一半的时间就招满了客，而广告投放时间是它的两倍，广告费用也是它的两倍?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][deɪ] [wen] [ðə; ði][best][mæn][wɪnz] — ['æftər][hiː; hi] [pruːvz] [ðæt][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][best]

This	is	the	day	when	the	best	man	wins	—	after	he	proves	that	he	is	the	best
这	是	这	天	什么时候	这	最好的	男人	胜利	—	后	他	证明	那	他	是	这	最好的

[mæn] — [wen] [ðə; ði][best] [stɔːr] [wɪnz] ,

man	—	when	the	best	store	wins	,
男人	—	什么时候	这	最好的	店铺	胜利	,

这是最优秀的人获胜的日子——在他证明自己是最优秀的人之后——也是最好的商店获胜的日子。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best] [stɔːr] — [wen] [ðə; ði][best] [gʊdz] [wɪn] ,

when	it	has	shown	that	it	is	the	best	store	—	when	the	best	goods	win	,
什么时候	它	有	所示	那	它	是	这	最好的	店铺	—	什么时候	这	最好的	商品	赢	,

当它证明自己是最好的商店——当最好的商品胜出时，

['æftər] [ðeɪv] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [gʊdz] . - – -

after	they've	been	demonstrated	to	be	the	best	goods	.	53	–	54
后	他们有	到过	已证明	到	是	这	最好的	商品	.	-	–	-

在它们被证明是最好的商品之后。53-54

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [plʌm] [juː; jʊ][kɑːnt] [get][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['laɪɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

If	you	want	the	plum	you	can't	get	it	by	lying	under	the	tree	with	your
如果	你	想	这	李子	你	不能	得到	它	经过	说谎	在下面	这	树	和	你的

[maʊθ] ['oʊpən] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][drɑːp] — [tuː] ['meni] ['ʌðər] [men][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

mouth	open	waiting	for	it	to	drop	—	too	many	other	men	are	willing	to
嘴	打开	等待	为了	它	到	降低	—	也	许多	其他	男人	是	愿意的	到

[klaɪm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd][rɪsk][ðer; ðər] [neks] [ɪn][ðer; ðər] ['iːgərnəs] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]

climb	out	on	the	limb	and	risk	their	necks	in	their	eagerness	to	get	it	away
爬	出去	在	这	肢	和	风险	他们的	脖子	在	他们的	渴望	到	得到	它	离开

[frʌm; frəm][juː; jʊ] .

from	you	.
从	你	.

如果你想要那颗李子，你不能躺在树下张着嘴等着它掉下来——太多男人愿意爬上树枝，冒着生命危险，急于把它从你手中夺走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mænz] [geɪm] — [ðɪs] ['ædvərtaɪzɪŋ] — [dʒʌst] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [ænd; ənd]

It	is	a	man's	game	—	this	advertising	—	just	hanging	on	and	tugging	and
它	是	一个	男人的	游戏	—	这	广告	—	只是	绞刑	在	和	拉扯	和

['streɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][get][ænd; ənd] [kiːp] [ə'hed] .

straining	all	the	time	to	get	and	keep	ahead	.
紧张	全部	这	时间	到	得到	和	保持	前方	.

广告业是男人的游戏——他们必须时刻坚持、努力、拼搏，才能取得并保持领先地位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['faɪnaɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

It	is	the	finite	expression	of	the	law	of	Competition	,
它	是	这	有限	表达	的	这	法律	的	竞赛	,

这是竞争法则的最终体现。

[wɪtʃ] [sɪts][ɪn][blaɪnd] - ['foʊldɪd]['dʒʌstɪs]['oʊvər][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . - – -

which	sits	in	blind	-	folded	justice	over	the	markets	of	the	world	.	55	–	56
哪个	坐着	在	瞎的	-	折叠	正义	超过	这	市场	的	这	世界	.	-	–	-

它以蒙着眼睛的公正姿态俯瞰着世界市场。55-56

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɪrɪgeɪt] [jʊr; jər] Neighborhood57

You	Must	Irrigate	Your	Neighborhood57
你	必须	灌溉	你的	Neighborhood57

你必须灌溉你的社区57

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɪrɪgeɪt] [jʊr; jər] ['neɪbərhʊd]

You	Must	Irrigate	Your	Neighborhood
你	必须	灌溉	你的	邻里

你必须灌溉你的社区

[hæf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər][ten] ['mɪljən] ['eikəs][ʌv; əv][lænd] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]
HALF **a** **century** **ago** **there** **were** **ten** **million** **acres** **of** **land** **,** **within** **a** **thousand**
一半 一个 世纪 前 那里 是 十 百万 英亩 的 土地 , 之内 一个 千
[maɪlz][ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,
miles **of** **Chicago** **,**
英里 的 芝加哥 ,

半个世纪前，芝加哥方圆一千英里内有1000万英亩的土地。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [wʊd] [groʊ] .
upon **which** **not** **even** **a** **blade** **of** **grass** **would** **grow** **.**
之上 哪个 不是 甚至 一个 刀刃 的 草 会 生长 .

上面连一根草都长不出来。

[tə'deɪ] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['veri] [dɪ'zɜːrts] [ɑːr; ər]['wʌndərf(ə)l] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd] [trə'mendəs] ['wiːtˌfiːldz] .
Today **upon** **these** **very** **deserts** **are** **wonderful** **orchards** **and** **tremendous** **wheatfields** **.**
今天 之上 这些 非常 沙漠 是 精彩的 果园 和 巨大的 麦田 .

如今，在这片沙漠之上，遍布着美丽的果园和广袤的麦田。

[ðə; ðɪ] [sɔɪl] [ɪt'self][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌpɔsə'bilitiz] .
The **soil** **itself** **was** **full** **of** **possibilities** **.**
这 土壤 本身 曾是 满的 的 可能性 .

土壤本身蕴藏着无限可能。

[wʌt] [ðə; ðɪ][lænd] ['niːdɪd] [wʌz; wəz]['wɔːtər] .
What **the** **land** **needed** **was** **water** **.**
什么 这 土地 需要 曾是 水 .

这片土地需要的是水。

[ɪn] [taɪm] [ðer; ðər] [keɪm] ['fɑːrmɚz] [huː] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spekt][ðə; ðɪ] [striːmz] [tuː; tə]
In **time** **there** **came** **farmers** **who** **knew** **that** **they** **could** **not** **expect** **the** **streams** **to**
在 时间 那里 来了 农民 WHO 知道 那 他们 可以 不是 预计 这 溪流 到
[kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
come **to** **them** **,**
来 到 他们 ,

随着时间的推移，一些农民意识到他们不能指望溪流自己流到他们那里。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dʌg] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd][led][ðə; ðɪ]['wɔːtər][tuː; tə][ðer; ðər] ['prɑːpərtiz] [frʌm; frəm]
and **so** **they** **dug** **ditches** **and** **led** **the** **water** **to** **their** **properties** **from**
和 所以 他们 挖 沟渠 和 引领 这 水 到 他们的 特性 从
[ðə; ðɪ] [sə'raʊndɪŋ] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] ;
the **surrounding** **rivers** **and** **lakes** **;**
这 周围 河流 和 湖泊 ;

于是，他们挖沟渠，将周围河流和湖泊中的水引到自己的土地上；

[ðeɪ] [tɪld] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [breɪnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [plaʊz] — [ðeɪ] [bɪ'keɪm]
they **tilled** **the** **earth** **with** **their** **brains** **as** **well** **as** **their** **plows** **—** **they** **became**
他们 平铺 这 地球 和 他们的 大脑 作为 出色地 作为 他们的 犁 — 他们 成为
[rɪtʃ] [θruː] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] .
rich **through** **irrigation** **.**
富有的 通过 灌溉 .

他们用智慧和犁耕耘土地——他们通过灌溉致富。

['ædvərtaɪzɪŋ] [hæz; həz] [meɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men] [rɪtʃ] ,
Advertising **has** **made** **thousands** **of** **men** **rich** **,**
广告 有 制成 数千 的 男人 富有的 ,

广告业使成千上万的人致富，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv]['ju:təlaɪzɪŋ][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [tu:; tə]

just	because	they	recognized	the	possibilities	of	utilizing	the	newspapers	to
只是	因为	他们	认可	这	可能性	的	利用	这	报纸	到

bring58

bring58

bring58

仅仅因为他们认识到利用报纸带来58的可能性

[stri:mz] [ʌv; əv] ['baɪərz] ['ɪntu:] ['neɪbɔ:hʊdz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] ['bɪzi] [loʊ'keɪʃənz][baɪ]

streams	of	buyers	into	neighborhoods	that	could	be	made	busy	locations	by
溪流	的	买家	进入	社区	那	可以	是	制成	忙碌的	地点	经过

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] — [baɪ] ['drɔ:ɪŋ] ['pi:p(ə)l][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sekʃnz] .

irrigation	—	by	drawing	people	from	other	sections	.
灌溉	—	经过	绘画	人们	从	其他	部分	.

通过灌溉，可以将其他地区的居民吸引到繁华的社区，从而吸引大量买家涌入。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['ri:teɪlər] [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [ki:ps] [ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv] [pə:'tʃeizəz] ['kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	successful	retailer	is	the	man	who	keeps	the	stream	of	purchasers	coming	his
这	成功的	零售商	是	这	男人	WHO	保持	这	溪流	的	购买者	未来	他的

[wei] .

way .

方式 .

成功的零售商就是能够持续吸引顾客前来购物的人。

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ðə; ði][spɑ:t][ɪt'self] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [stɔ:r] [peɪ] — [its] [ðə; ði][mæn] [hu:] [meɪks] [ðə; ði]

It	isn't	the	spot	itself	that	makes	the	store	pay	—	it's	the	man	who	makes	the
它	不是	这	点	本身	那	制作	这	店铺	支付	—	它是	这	男人	WHO	制作	这

[spɑ:t] [peɪ] .

spot **pay** .

点 支付 .

让商店盈利的不是店面本身，而是让店面盈利的人。

['sɛntɚz, 'sɛnɝz][ʌv; əv] [treɪd] [ɑ:r; ər][nɑ:t][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kri'eɪtɪd] [baɪ]

Centers	of	trade	are	not	selected	by	the	public	—	they	are	created	by
中心	的	贸易	是	不是	已选	经过	这	民众	—	他们	是	创建	经过

[ðə; ði] [fɔ:rs] [wɪtʃ] [kən'troʊlz][ðə; ði]['pʌblɪk] — [ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] .

the	force	which	controls	the	public	—	the	newspapers	.
这	力量	哪个	控制	这	民众	—	这	报纸	.

贸易中心不是由公众选择的，而是由控制公众的力量——报纸——创造的。

[nu:] ['neɪbɔ:hʊdz] [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nstəntli] [bɪlt] [ʌp][baɪ][men] [hu:] [hæv; həv]

New	neighborhoods	for	business	are	being	constantly	built	up	by	men	who	have
新的	社区	为了	商业	是	存在	不断地	建造	向上	经过	男人	WHO	有

['loʊkeɪtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [stri:ts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ] - [weɪz]

located	themselves	in	streets	which	they	have	changed	from	deserted	by	-	ways
位于	他们自己	在	街道	哪个	他们	有	已更改	从	荒凉的	经过	-	方式

['ɪntu:] ['ti:mɪŋ] ,

into **teeming** ,

进入 繁盛 ,

一些人将原本荒凉的小路改造成熙熙攘攘的繁华地段，并在这些街道上兴建新的商业区。

['dʒɔsliŋ] ['θɜ:rəʊˌfeəz] , [θru:] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] .

jostling	thoroughfares	,	through	advertising	irrigation	.
推搡	干道	,	通过	广告	灌溉	.

拥挤的街道，通过广告灌溉。

[ðə; ði] ['stɔ:rki:pər] [hu:] [hwaınz] [ðæt] [hız; ız] ['neıbərhʊd] [hoʊldz][hım; ım] [bæk] [ız] ['skwıntıŋ] [æt; ət]

The	storekeeper	who	whines	that	his	neighborhood	holds	him	back	is	squinting	at
这	店主	WHO	抱怨	那	他的	邻里	持有	他	后退	是	眯眼	在

[ðə; ði] [tru:θ] — [hi:; hi][ız] ['hɜ:rtıŋ] [ðə; ði] ['neıbərhʊd] .

the	truth	—	he	is	hurting	the	neighborhood	.
这	真相	—	他	是	受伤	这	邻里	.

抱怨邻里关系阻碍他发展的店主其实是在视而不见——他正在伤害邻里关系。

[ıf] [ˌaı 'ti:] [læks] [stri:mz] [ʌv; əv] ['baıərz] ,

If	it	lacks	streams	of	buyers	,
如果	它	缺乏	溪流	的	买家	,

如果它缺乏稳定的买家来源，

[hi:; hi][kæn; kən] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm][baɪ] [ri:tʃɪŋ] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv]

he	can	easily	enough	secure	them	by	reaching	out	through	the	columns	of
他	能	容易地	足够的	安全的	他们	经过	到达	出去	通过	这	列	的

[ðə; ði] ['deıli] [ænd; ənd] [ɪn'djʊs] ['pi:p(ə)l][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sekʃnz] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hım; ım] .

the	daily	and	inducing	people	from	other	sections	to	come	to	him	.
这	日常的	和	诱导	人们	从	其他	部分	到	来	到	他	.

他完全可以通过日报的版面，吸引其他地区的人们来支持他，从而轻易地获得他们的支持。

['evri] [taım][hi:; hi] ['ınfluənsiz] [ə; eı] ['kʌstəmər] [ʌv; əv][ə; eı] [kəm'petıtər] [hi:; hi][ız][nɑ:t]['oʊnli] irrigating59

Every	time	he	influences	a	customer	of	a	competitor	he	is	not	only	irrigating59
每一个	时间	他	影响	一个	顾客	的	一个	竞争者	他	是	不是	仅有的	irrigating59

– -

– 60

– -

他每次影响竞争对手的客户，不仅仅是在灌溉59-60

[hız; ız] [oʊn] [fi:ld] [bʌt; bət][ız][daɪ'vɜ:rtıŋ][ðə; ði] [stri:mz] [ə'pɑ:n] [wıtʃ] [ə; eı][nɑ:n] - ['ædvərtaızıŋ]

his	own	field	but	is	diverting	the	streams	upon	which	a	non	-	advertising
他的	自己的	场地	但	是	转移注意力	这	溪流	之上	哪个	一个	非	-	广告

['mɜ:rtʃənt] [dɪ'pendz] [fɔ:r; fər] [ɪg'zıstəns] .

merchant	depends	for	existence	.
商人	取决于	为了	存在	.

他明明在自己的领域里，却在转移非广告商家赖以生存的资源。

[men][ænd; ənd] ['wımın] [hu:] [lıv; laıv][nekst] [dɔ:r] [tu:; tə][ə; eı] [ʃɑ:p] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [pli:d] [fɔ:r; fər]

Men	and	women	who	live	next	door	to	a	shop	that	does	not	plead	for
男人	和	女性	WHO	居住	下一个	门	到	一个	店铺	那	做	不是	恳求	为了

[ðer; ðər] ['kʌstəm] [wıl] [ɪ'ventʃuəli] [bi:; bi] [drɔ:n] [tu:; tə][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [maɪlz] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

their	custom	will	eventually	be	drawn	to	an	establishment	miles	away	because
他们的	风俗	将要	最终	是	绘制	到	一个	建立	英里	离开	因为

[ðeɪ] [hæv; həv] [bın] [meɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ın][sʌm; səm] [əd'væntıdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [geınd] [ˌðer'baɪ] .

they	have	been	made	to	believe	in	some	advantage	to	be	gained	thereby	.
他们	有	到过	制成	到	相信	在	一些	优势	到	是	获得	从而	.

住在商店隔壁的男男女女，如果商店不主动招揽顾客，最终会被吸引到几英里外的商店，因为他们相信在那里消费会有一些好处。

[ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leıʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] ['deıli] [ız] ['nʌθıŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eı]['rezərvwɑ:r][ʌv; əv] ['baıərz] ,

The	circulation	of	every	daily	is	nothing	less	than	a	reservoir	of	buyers	,
这	循环	的	每一个	日常的	是	没有什么	较少的	比	一个	水库	的	买家	,

每一份日报的发行量都相当于一个买家库。

[frʌm; frəm] [wıtʃ] ['ʃɑ:pɜ-z] [stri:m] [ın][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] ['prɔmisiz][ðə; ði][moʊst]['vælju:]

from	which	shoppers	stream	in	the	direction	that	promises	the	most	value
从	哪个	购物者	溪流	在	这	方向	那	承诺	这	最多	价值

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [li:st] ['mʌni] .

for	the	least	money	.
为了	这	至少	钱	.

购物者会朝着能以最少的钱获得最大价值的方向涌去。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt][lændz] ,

The	magic	development	of	the	desert	lands	,
这	魔法	发展	的	这	沙漠	土地	,

沙漠土地的神奇发展，

[hæz; həz][ɪts]['pærəlel][ɪn] ['mɜ:rtʃəndaɪzɪŋ] [ʌv; əv][men] [hu:] [kən'sɪdər][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [æn; ən]

has	its	parallel	in	merchandising	of	men	who	consider	the	newspaper	an
有	它是	平行线	在	商品销售	的	男人	WHO	考虑	这	报纸	一个

['ɪrɪˌgeɪtɪŋ] ['paʊər] [wɪtʃ] [kæn; kən] [meɪk] [tu:] ['kʌstəmərz] [groʊ] [wer] [wʌn] [gru:] [bɪ'fɔ:r] . - – -

irrigating	power	which	can	make	two	customers	grow	where	one	grew	before	.	61	–	62
灌溉	力量	哪个	能	制作	二	顾客	生长	在哪里	一	生长	前	.	-	–	-

这与某些人将报纸视为一种灌溉工具，认为它可以让两个顾客的生意在原先一个顾客的生意基础上发展壮大的做法有相似之处。61-62

['keɪtoʊz] ['fɑ:loʊ] - [ʌp] System63

Cato's	Follow	-	up	System63
卡托的	跟随	-	向上	System63

卡托后续系统63

['keɪtoʊz] ['fɑ:loʊ] - [ʌp] ['sɪstəm]

Cato's	Follow	-	up	System
卡托的	跟随	-	向上	系统

卡托的后续系统

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][læm'beɪstid][ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [wi:k]

IF	a	man	lambasted	you	on	the	eye	and	walked	away	and	waited	a	week
如果	一个	男人	猛烈抨击	你	在	这	眼睛	和	步行	离开	和	等待	一个	星期

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] ,

before	he	repeated	the	performance	,
前	他	重复	这	表现	,

如果一个男人狠狠地打了你的眼睛，然后走开，过了一周才再次做出同样的举动，

[hi:; hi] ['wʊdnt] [hɜ:rt][ju:; jʊ] ['veri] ['bædli] .

he	wouldn't	hurt	you	very	badly	.
他	不会	伤害	你	非常	糟糕	.

他不会对你造成很严重的伤害。

[bɪ'twi:n] [ə'tæks] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt]

Between	attacks	you	would	have	an	opportunity	to	recover	from	the	effect
之间	攻击	你	会	有	一个	机会	到	恢复	从	这	影响

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [bloʊ] .

of	the	first	blow	.
的	这	第一的	吹	.

在两次攻击之间，你将有机会从第一次攻击的影响中恢复过来。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [smæʃt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [kept] ['mɔ:lɪŋ] ,

But	if	he	smashed	you	and	kept	mauling	,
但	如果	他	粉碎	你	和	保留	撕咬	,

但如果他把你打得遍体鳞伤，还不停地撕咬你，

[i:tʃ] ['ɪmpækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɪst] [wʊd] [faɪnd][ju:; jʊ] [les] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][stænd][ðə; ði] ['hæmərɪŋ] ,

each	impact	of	his	fist	would	find	you	less	able	to	stand	the	hammering	,
每个	影响	的	他的	拳头	会	寻找	你	较少的	有能力的	到	站立	这	锤击	,

他的每一次拳头击打都会让你越来越难以承受那猛烈的打击。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n][dʒæbz] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [nɑ:k] [ju:; jʊ] [daʊn] .

and	a	half	-	dozen	jabs	would	probably	knock	you	down	.
和	一个	一半	-	打	刺拳	会	大概	敲	你	向下	.

六七拳就能把你打倒在地。

[naʊ] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪz] , ['æftər] [ɔːl] , [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

Now	advertising	is	,	after	all	,	a	matter	of	hitting	the	eye	of	the	public	.
现在	广告	是	,	后	全部	,	一个	事情	的	击中	这	眼睛	的	这	民众	.

如今，广告归根结底就是吸引公众的眼球。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [tuː] [greɪt] [æn; ən] ['ɪntərv(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'læps] [bɪ'twiːn] [ɪn'sɜrʃənz] [ʌv; əv] ['kɑːpi] [ðə; ði]

If	you	allow	too	great	an	interval	to	elapse	between	insertions	of	copy	the
如果	你	允许	也	伟大的	一个	间隔	到	流逝	之间	插入	的	复制	这

[ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌædvər'taɪzmənt] [wɪl] [hæv; həv] [wɔːrn] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [hɪt] [ə'gen] .

effect	of	the	first	advertisement	will	have	worn	away	by	the	time	you	hit	again	.
影响	的	这	第一的	广告	将要	有	磨损	离开	经过	这	时间	你	打	再次	.

如果两次广告投放之间的时间间隔过长，那么当你再次投放广告时，第一次广告的效果就会消失殆尽。

[juː; jʊ] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [jʊr; jər] ['skætərd] [tɔːks] ['oʊvər] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

You	may	continue	your	scattered	talks	over	a	stretch	of	years	,
你	可能	继续	你的	疏散	会谈	超过	一个	拉紧	的	年	,

你们可能会在几年内继续进行零星的谈话，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] [seɪm] benefit64

but	you	will	not	derive	the	same	benefit64
但	你	将要	不是	派生	这	相同的	benefit64

但你不会获得同样的益处[64]

[ðæt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

that	would	result	from	a	greater	concentration	.
那	会	结果	从	一个	更大的	专注	.

那是浓度更高的结果。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [baɪ] [ə'piəriŋ] [ɪn] [prɪnt] ['evri] [deɪ] ,

In	other	words	,	by	appearing	in	print	every	day	,
在	其他	字	,	经过	出现	在	打印	每一个	天	,

换句话说，通过每天在报纸上刊登，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

you	are	able	to	get	the	benefit	of	the	impression	created	the	day	before	,
你	是	有能力的	到	得到	这	益处	的	这	印象	创建	这	天	前	,

你可以利用前一天留下的印象，从中获益。

[ænd; ənd] [æz; əz] [iːtʃ] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːpi] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪrəns] ,

and	as	each	piece	of	copy	makes	its	appearance	,
和	作为	每个	片	的	复制	制作	它是	外貌	,

随着每一份副本的出现，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [pʌb'lɪsəti] [ɑːn] [ðə; ði] ['riːdɚz] [maɪnd] [ɪz] [mɔːr] [prə'naʊnst] — [juː; jʊ]

the	result	of	your	publicity	on	the	reader's	mind	is	more	pronounced	—	you
这	结果	的	你的	宣传	在	这	读者的	头脑	是	更多的	发音	—	你

['mʌsnt] [stɑːp] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nɑːk] - [daʊn] [ɪm'preʃ(ə)n] .

mustn't	stop	short	of	a	knock	-	down	impression	.
不得	停止	短的	的	一个	敲	-	向下	印象	.

你的宣传在读者心中留下的印象会更加深刻——你必须给读者留下深刻的印象。

[pər'sɪstəns] [ɪz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] [sək'ses] .

Persistence	is	the	foundation	of	advertising	success	.
持久性	是	这	基础	的	广告	成功	.

坚持不懈是广告成功的基础。

[ˌregju'lærəti] [ʌv; əv] [ɪn'sɜːrʃn] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [æz; əz] ['klevər] ['freɪzɪŋ] .

Regularity	of	insertion	is	just	as	important	as	clever	phrasing	.
规律性	的	插入	是	只是	作为	重要的	作为	聪明的	措辞	.

插入语的规律性与措辞的巧妙性同样重要。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæŋz] [ɑːn][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [wɪnz] [aʊt] .

The	man	who	hangs	on	is	the	man	who	wins	out	.
这	男人	WHO	悬挂	在	是	这	男人	WHO	胜利	出去	.

坚持到底的人才能最终获胜。

['keɪtoʊ][ðə; ði]['eldər][ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['mɜːrtʃənt] [huː] ['juːzɪz][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz]

Cato	the	Elder	is	an	example	to	every	merchant	who	uses	the	newspapers
卡托	这	长老	是	一个	例子	到	每一个	商人	WHO	用途	这	报纸

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['evri] ['stɔːrkiːpər] [huː] [dʌz] [nɑːt] .

and	should	be	an	inspiration	to	every	storekeeper	who	does	not	.
和	应该	是	一个	灵感	到	每一个	店主	WHO	做	不是	.

老加图是所有使用报纸的商人的榜样，也是所有不使用报纸的店主的榜样。

[fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [hiː; hi][ə'roʊz]['deɪli][ɪn][ðə; ði]['roʊmən] ['senət] [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]

For	twenty	years	he	arose	daily	in	the	Roman	senate	and	cried	out	for	the
为了	二十	年	他	出现	日常的	在	这	罗马	参议院	和	哭	出去	为了	这

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['kɑːrθɪdʒ] .

destruction	of	Carthage	.
破坏	的	迦太基	.

二十年来，他每天都在罗马元老院里高呼要毁灭迦太基。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hiː; hi][faʊnd][hɪz; ɪz] [ˌkɑːnfə'riːz] ['veri] [ˌʌnrɪ'spɑːnsɪv] .

In	the	beginning	he	found	his	conferees	very	unresponsive	.
在	这	开始	他	成立	他的	与会者	非常	无反应	.

起初，他发现与会者反应非常冷淡。

[bʌt; bət][hiː; hi][kept][ɑːn] ['evri] [deɪ] , [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] [ænd; ənd] [jɪr] ['æftər] [jɪr] ,

But	he	kept	on	every	day	,	month	after	month	and	year	after	year	,
但	他	保留	在	每一个	天	,	月	后	月	和	年	后	年	,

但他日复一日、月复一月、年复一年地坚持了下来。

['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [dis'trɔɪŋ] ['kɑːrθɪdʒ] ,

sinking	into	the	minds	of	all	the	necessity	of	destroying	Carthage	,
下沉	进入	这	思想	的	全部	这	必要性	的	摧毁	迦太基	,

摧毁迦太基的必要性深深烙印在所有人的脑海中。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][set][ɔːl][ðə; ði] ['senət] ['θɪŋkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [roʊm] [sent]

until	he	set	all	the	senate	thinking	upon	the	subject	and	in	the	end	Rome	sent
直到	他	放	全部	这	参议院	思维	之上	这	主题	和	在	这	结尾	罗马	发送

[æn; ən]['ɑːrmi] [ə'krɔːs] [ðə; ði] Mediterranean65 – -

an	army	across	the	Mediterranean65	–	66
一个	军队	穿过	这	Mediterranean65	–	-

直到他让整个元老院都思考这个问题，最终罗马派遣了一支军队渡过地中海65-66年。

[ænd; ənd] ['endɪd] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hænɪbəl] [ænd; ənd] - ['oʊvər] ['nɔːrðərn] ['æfrɪkə] .

and	ended	the	reign	of	the	Hannibals	and	Hamilcars	over	northern	Africa	.
和	结束	这	在位	的	这	汉尼拔	和	-	超过	北方	非洲	.

结束了汉尼拔和哈米尔卡对北非的统治。

[ðə; ði] [pər'sɪstənt] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

The	persistent	utterances	of	a	single	man	did	it	.
这	执着的	话语	的	一个	单身的	男人	做过	它	.

这一切都是一个人持续不断的言论造成的。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['evri] ['mɜːrkəntiːl] [sək'ses] [ɪz]['pærəlel] .

The	history	of	every	mercantile	success	is	parallel	.
这	历史	的	每一个	商业	成功	是	平行线	.

每一个商业成功的故事都有其相似之处。

[ðə; ði]['ædvərtaɪzər] [huː] [dʌz] [nɑːt][let][ə; eɪ] [deɪ] [slɪp][baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [seɪ] ,

The	advertiser	who	does	not	let	a	day	slip	by	without	having	his	say	,
这	广告商	WHO	做	不是	让	一个	天	滑	经过	没有	拥有	他的	说	,

这位广告商每天都要发表意见，不容错过。

[ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [felt] .

is	bound	to	be	heard	and	have	his	influence	felt	.
是	边界	到	是	听到	和	有	他的	影响	毛毡	.

他的声音必然会被听到，他的影响力也必然会被感受到。

['evri] [ɪn'sɜːrʃn] [ʌv; əv] ['kɑːpi] [brɪŋz] [strɔːŋgər] [rɪ'tɜːrn] ,

Every	insertion	of	copy	brings	stronger	returns	,
每一个	插入	的	复制	带来	更强	返回	,

每次插入广告文案都会带来更强的回报。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

because	it	has	the	benefit	of	what	has	been	said	before	,
因为	它	有	这	益处	的	什么	有	到过	说	前	,

因为它受益于之前已经说过的内容，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pʌblɪks] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] [aɪ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [rɪ'piːtɪdli] [strʌk] ,

until	the	public's	attention	is	like	an	eye	that	has	been	so	repeatedly	struck	,
直到	这	公众的	注意力	是	喜欢	一个	眼睛	那	有	到过	所以	反复	击	,

直到公众的注意力就像一只被反复击打过的眼睛一样，

[ðæt] [ðə; ði] [liːst] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wɪl] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] . - – -

that	the	least	touch	of	suggestion	will	feel	like	a	blow	.	67	–	68
那	这	至少	触碰	的	建议	将要	感觉	喜欢	一个	吹	.	-	–	-

哪怕是最轻微的暗示都会让人感觉像遭受重击。67-68

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['riːteɪl] ['ædvərtaɪzɪŋ] Copy69

How	to	Write	Retail	Advertising	Copy69
如何	到	写	零售	广告	Copy69

如何撰写零售广告文案69

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['riːteɪl] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['kɑːpi]

How	to	Write	Retail	Advertising	Copy
如何	到	写	零售	广告	复制

如何撰写零售广告文案

[ə; eɪ] [skɪld] ['leɪər] [ʌv; əv] [moʊ'zeɪɪks] [wɜːrks] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['frægmənts] [ʌv; əv] [stoʊn] — [ðeɪ] [fɪt] ['ɪntuː]

A	SKILLED	layer	of	mosaics	works	with	small	fragments	of	stone	—	they	fit	into
一个	熟练	层	的	马赛克	作品	和	小的	片段	的	石头	—	他们	合身	进入

[mɔːr] ['pleɪsɪz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [tʃʌŋks] .

more	places	than	the	larger	chunks	.
更多的	地方	比	这	更大的	块	.

技艺精湛的马赛克镶嵌工艺使用小块石头——它们比大块石头更适合放置在更多的地方。

[ðə; ði] [skɪld] ['ædvərtaɪzər] [wɜːrks] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [wɜːrdz] — [ðeɪ] [fɪt] ['ɪntuː] [mɔːr] [maɪndz] [ðæn; ðən] [bɪg]

The	skilled	advertiser	works	with	small	words	—	they	fit	into	more	minds	than	big
这	熟练	广告商	作品	和	小的	字	—	他们	合身	进入	更多的	思想	比	大的

[freɪzɪz] .

phrases	.
短语	.

技艺高超的广告人善用简短的词语——它们比冗长的短语更容易被受众接受。

[ðə; ði] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] ['greɪtər] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd]

The	simpler	the	language	the	greater	certainty	that	it	will	be	understood
这	更简单	这	语言	这	更大的	肯定	那	它	将要	是	理解

[baɪ] [ðə; ði] [liːst] [ɪn'telɪdʒənt] ['riːdər] .

by	the	least	intelligent	reader	.
经过	这	至少	聪明的	读者	.

语言越简单，即使是智力最低的读者也越容易理解。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ˌendʒɪ'nɪr] [plænz] [hɪz; ɪz] [roʊd] - [bed] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv]

The	construction	engineer	plans	his	road	-	bed	where	there	is	a	minimum	of
这	建造	工程师	计划	他的	路	-	床	在哪里	那里	是	一个	最低限度	的

[greɪd] — [hiː; hi] [wɜːrks] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] .

grade	—	he	works	along	the	lines	of	least	resistance	.
年级	—	他	作品	沿着	这	线条	的	至少	反抗	.

施工工程师在规划路基时，会尽量选择坡度最小的地方——他遵循阻力最小的原则。

[ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [wɪtʃ] [rʌnz] ['ɪntuː] ['maʊntənəs] [staɪl] [ɪz] ['bædli] ['sɜrˌveɪd] — [ɔːl] [maɪndz] [ɑːr; ər]

The	advertisement	which	runs	into	mountainous	style	is	badly	surveyed	—	all	minds	are
这	广告	哪个	跑步	进入	多山	风格	是	糟糕	调查	—	全部	思想	是

[nɑːt] [bɪlt] [fɔːr; fər] [haɪ] [greɪd] ['θɪŋkɪŋ] .

not	built	for	high	grade	thinking	.
不是	建造	为了	高的	年级	思维	.

这种铺天盖地的广告风格显然缺乏调查——并非所有人的头脑都适合进行高层次的思考。

['ædvərtaɪzɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sɪmp(ə)l] .

Advertising	must	be	simple	.
广告	必须	是	简单的	.

广告必须简洁明了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [trikt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] [sɪlks] of70

When	it	is	tricked	out	with	the	jewelry	and	silks	of70
什么时候	它	是	被骗了	出去	和	这	珠宝	和	帛	of70

当它被70年代的珠宝和丝绸装点一新时

['lɪtəreri] [ɪk'spreʃ(ə)n]

literary	expression
文学	表达

文学表达

, [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔːl] [dres] [æt; ət] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] !

,	it	looks	as	much	out	of	place	as	a	ball	dress	at	the	breakfast	table	!
,	它	看起来	作为	很多	出去	的	地方	作为	一个	球	裙子	在	这	早餐	桌子	!

这看起来就像在早餐桌上穿一件晚礼服一样格格不入!

[ðə; ði] ['baɪɪŋ] ['pʌblɪk] [ɪz] ['oʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [fækts] .

The	buying	public	is	only	interested	in	facts	.
这	购买	民众	是	仅有的	感兴趣的	在	事实	.

消费者只对事实感兴趣。

['piːp(ə)l] [riːd] ['ædvɚˌtaɪzmənts] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [sel] .

People	read	advertisements	to	find	out	what	you	have	to	sell	.
人们	读	广告	到	寻找	出去	什么	你	有	到	卖	.

人们阅读广告是为了了解你卖什么。

[ðə; ði] ['ædvərtaɪzər] [huː] [kæn; kən] ['faɪər] [ðə; ði] [moʊst] [fækts] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [taɪm] [gets] [ðə; ði] [moʊst]

The	advertiser	who	can	fire	the	most	facts	in	the	shortest	time	gets	the	most
这	广告商	WHO	能	火	这	最多	事实	在	这	最短	时间	获得	这	最多

[rɪ'tɜːrn] .

returns	.
返回	.

广告商如果能在最短时间内发布最多的信息，就能获得最高的回报。

[blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] [meɪk] [nɔɪz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [hɪt] — [blæŋk] [tɔːk] , [haʊ'evər] ['klevər] , [ɪz] ['oʊnli]

Blank	cartridges	make	noise	but	they	do	not	hit	—	blank	talk	,	however	clever	,	is	only
空白的	墨盒	制作	噪音	但	他们	做	不是	打	—	空白的	讲话	,	然而	聪明的	,	是	仅有的

['weɪstɪd] [speɪs] .

wasted	space	.
浪费	空间	.

空白弹匣会发出声音但不会击中目标——空谈，无论多么高明，都只是浪费空间。

[juː; jʊ] [fɔːrs] [jʊr; jər] ['seɪlzmən] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə]['sɑːlɪd][fækts] — [juː; jʊ][dəunt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

You	force	your	salesmen	to	keep	to	solid	facts	—	you	don't	allow	them	to
你	力量	你的	推销员	到	保持	到	坚硬的	事实	—	你	不	允许	他们	到

[sel] ['mʌzlɪn] [wɪð; wɪθ][kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm]['oʊmɑːr][ɔːr] ['traʊzərz] [wɪð; wɪθ] ['eksəːpt] [frʌm; frəm] [mə'riː]

sell	muslin	with	quotations	from	Omar	or	trousers	with	excerpts	from	Marie
卖	细棉布	和	引文	从	奥马尔	或者	裤子	和	摘录	从	玛丽

[kɔː'rɛli] .

Corelli	.
科雷利	.

你强迫你的销售员坚持使用确凿的事实——你不允许他们用奥马尔的名言来推销棉布，或者用玛丽·柯雷利的摘录来推销裤子。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] ['tɑːləreɪt] [ɪn][jʊr; jər] ['prɪntɪd] ['selɪŋ] [tɔːk] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]

You	must	not	tolerate	in	your	printed	selling	talk	anything	that	you	are	not
你	必须	不是	容忍	在	你的	打印	销售	讲话	任何事物	那	你	是	不是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kaʊntənəns] [ɪn]['pɜːrsən(ə)l] ['seɪlzmənʃɪp] .

willing	to	countenance	in	personal	salesmanship	.
愿意的	到	面容	在	个人的	销售技巧	.

在书面销售话术中，你绝不能容忍任何你在亲自推销时不会容忍的内容。

[kʌt] [aʊt] ['klevər] [freɪzɪz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [in'səːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [klɪr] [ˌeksplə'neɪʃənz] —

Cut	out	clever	phrases	if	they	are	inserted	to	the	sacrifice	of	clear	explanations	—
切	出去	聪明的	短语	如果	他们	是	插入	到	这	牺牲	的	清除	解释	—

[raɪt] ['kɑːpi][æz; əz][juː; jʊ] [tɔːk] .

write	copy	as	you	talk	.
写	复制	作为	你	讲话	.

如果为了追求花哨的辞藻而牺牲了清晰的解释，那就删掉它们——边说边写文案。

['oʊnli][biː; bi] [mɔːr] [briːf] .

Only	be	more	brief	.
仅有的	是	更多的	简短的	.

请尽量言简意赅。

[pʌb'lɪsəti] [ɪz] ['kɔstliːɝ] [ðæn; ðən][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] — ['reɪndʒɪŋ][ɪn][praɪs] ['daʊnwərd] [frʌm; frəm] $10 [ə; eɪ]

Publicity	is	costlier	than	conversation	—	ranging	in	price	downward	from	$10	a
宣传	是	更昂贵	比	对话	—	范围	在	价格	向下	从	$10	一个

[laɪn] ;

line	;
线	;

宣传比对话更昂贵——价格从每行 10 美元起；

[tɔːk] [ɪz][nɑːt] [tʃiːp] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spensɪv] [kə'mɑːdəti] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

talk	is	not	cheap	but	the	most	expensive	commodity	in	the	world	.
讲话	是	不是	便宜的	但	这	最多	昂贵的	商品	在	这	世界	.

空谈并非廉价之物，而是世界上最昂贵的商品。

[sketʃ] [ɪn][jʊr; jər][æd][tuː; tə][ðə; ði] [stə'nɑːgrəfər] .

Sketch	in	your	ad	to	the	stenographer	.
草图	在	你的	广告	到	这	速记员	.

在你的广告中给速记员画个草图。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['bɪzi] “ ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ” that71

Then	you	will	be	so	busy	“	saying	it	”	that71
然后	你	将要	是	所以	忙碌的	“	说	它	”	that71

然后你就会忙着“说”这件事，以至于71

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ə'baʊt][ðə; ði]['gjuːgɔː,'guːgɔː][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .

you	will	not	have	time	to	bother	about	the	gewgaws	of	writing	.
你	将要	不是	有	时间	到	打扰	关于	这	小玩意	的	写作	.

你将没有时间去操心写作的琐碎细节。

['æftərwərdz] [teɪk] [ðə; ði] ['taɪprɪtn] ['mænjuskrɪpt][ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] ['evri] [wɜ:rd][ænd; ənd] ['evri]

Afterwards	**take**	**the**	**typewritten**	**manuscript**	**and**	**cut**	**out**	**every**	**word**	**and**	**every**
然后	拿	这	打字稿	手稿	和	切	出去	每一个	单词	和	每一个

[laɪn] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [i'reizd] [wɪ'ðaʊt] [əu'mitɪŋ] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['di:teɪl] .

line	**that**	**can**	**be**	**erased**	**without**	**omitting**	**an**	**important**	**detail**	**.**
线	那	能	是	已擦除	没有	省略	一个	重要的	细节	.

然后，将打字稿剪下来，删掉每一个可以擦掉的字和每一行，但不要遗漏任何重要细节。

[wʌt] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði][end][ɪz][ɔ:l] [ðæt] ['ri:əli] ['kaʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

What	**remains**	**in**	**the**	**end**	**is**	**all**	**that**	**really**	**counted**	**in**	**the**	**beginning**	**.**
什么	遗迹	在	这	结尾	是	全部	那	真的	计数	在	这	开始	.

最终留下的，是最初真正重要的东西。

['kʌltɪveɪt] ['brevəti] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .

Cultivate	**brevity**	**and**	**simplicity**	**.**
培育	简洁	和	简单	.

力求简洁明了。

“ ['seɪvɔn] [frɑ:ŋ'seɪ] ” [meɪ] [lʊk] [smɑ:rtər] , [bʌt; bət] [mɔ:r] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] “ [frentʃ] [soʊp] .

“	**Savon**	**Français**	**”**	**may**	**look**	**smarter**	**,**	**but**	**more**	**people**	**will**	**understand**	**“**	**French**	**Soap**	**.**
“	萨文	法语	”	可能	看	更聪明	,	但	更多的	人们	将要	理解	“	法语	肥皂	.

“Savon Français”看起来可能更高级，但更多的人会理解“French Soap”。

” [sɜ:r]['aɪzək] ['nu:tənz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] ['kʌvərz] [sɪks]['peɪdʒɪz][bʌt; bət][ðə; ði]

”	**Sir**	**Isaac**	**Newton's**	**explanation**	**of**	**gravitation**	**covers**	**six**	**pages**	**but**	**the**
”	先生	艾萨克	牛顿	解释	的	引力	封面	六	页面	但	这

['sku:lˌbɔɪz] [tɜ:rs] [ænd; ənd] ['hoʊmli] “ [wʌt] [goʊz] [ʌp][mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] ” [klintʃiz] [ðə; ði]

schoolboy's	**terse**	**and**	**homely**	**“**	**What**	**goes**	**up**	**must**	**come**	**down**	**”**	**clinches**	**the**
男学生	简洁	和	家常的	“	什么	去	向上	必须	来	向下	”	关键时刻	这

[hoʊl] [θɪŋ] [ɪn][sɪks][wɜ:rdz] .

whole	**thing**	**in**	**six**	**words**	**.**
所有的	事物	在	六	字	.

“艾萨克·牛顿爵士对万有引力的解释用了六页纸，但小学生简洁朴实的一句话‘凡物上升必将下降’却用六个字就概括了一切。

[ɪn'defɪnət] [tɔ:k] [weɪsts] [speɪs] .

Indefinite	**talk**	**wastes**	**space**	**.**
不定	讲话	废物	空间	.

空泛的谈话浪费空间。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] - % [prə'dʌktɪv] .

It	**is**	**not**	**100**	**%**	**productive**	**.**
它	是	不是	-	%	生产力	.

它并非百分之百有效。

[ðə; ði]['kɑ:pi] [ðæt] [əu'mits]['praɪsɪz]['sækrɪfaɪsɪz][hæf] [ɪts] ['pʊlɪŋ] ['paʊər] — [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi]

The	**copy**	**that**	**omits**	**prices**	**sacrifices**	**half**	**its**	**pulling**	**power**	**—**	**it**	**has**	**a**	**tendency**
这	复制	那	省略	价格	牺牲	一半	它是	拉	力量	—	它	有	一个	趋势

[tu:; tə] [brɪŋ] ['lʊkɜ-z] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['baɪərz] .

to	**bring**	**lookers**	**instead**	**of**	**buyers**	**.**
到	带来	外貌	反而	的	买家	.

省略价格的广告文案会损失一半的吸引力——它往往会吸引路人而不是买家。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] [kri'eɪts] [fɔ:ls] [im'preʃəns] .

It	**often**	**creates**	**false**	**impressions**	**.**
它	经常	创建	错误的	印象	.

它常常会给人造成错误的印象。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][baʊnd][tu:; tə] [kən'si:v] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ðæt][ðə; ði] [gʊdz] [ɑ:r; ər] ['haɪər] [praɪst]

Some	people	are	bound	to	conceive	the	idea	that	the	goods	are	higher	priced
一些	人们	是	边界	到	构想	这	主意	那	这	商品	是	更高	定价

[ðæn; ðən][ɪn][ri'æləti] — ['ʌðər] ,

than	in	reality	—	others	,
比	在	现实	—	其他的	,

有些人难免会认为商品的价格高于实际价格——而另一些人则不然。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['toʊkən] ,

by	the	same	token	,
经过	这	相同的	令牌	,

同样地，

[ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə][ɪn'fɜ:r] [ðæt] [ðə; ði]['praɪsɪz][ɑ:r; ər] ['loʊər] [ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] ['θɪŋkɪŋ]

are	just	as	likely	to	infer	that	the	prices	are	lower	and	go	away	thinking
是	只是	作为	可能	到	推断	那	这	价格	是	降低	和	去	离开	思维

[ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪg'zædʒəreɪtɪd][jʊr; jər] ['steɪtmənts] . -

that	you	have	exaggerated	your	statements	.	72
那	你	有	夸张的	你的	声明	.	-

他们同样有可能推断价格更低，并认为你夸大了事实。72

[ðə; ði] ['ri:dər] [mʌst; məst][bi:; bi] [sə:tʃt] [aʊt][baɪ][ðə; ði]['kɑ:pi] .

The	reader	must	be	searched	out	by	the	copy	.
这	读者	必须	是	搜索	出去	经过	这	复制	.

读者必须通过阅读副本才能找到它。

[bɪg] [speɪs] [ɪz] ['tʃi:pɪst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [weɪst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [aɪ] .

Big	space	is	cheapest	because	it	doesn't	waste	a	single	eye	.
大的	空间	是	最便宜	因为	它	不	浪费	一个	单身的	眼睛	.

大空间最便宜，因为它不会浪费任何一只眼睛。

[pʌb'lɪsəti] [mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [ə'fensɪv] .

Publicity	must	be	on	the	offensive	.
宣传	必须	是	在	这	进攻	.

宣传必须采取主动策略。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][fɑ:r] [tu:] ['meni] ['ædvərˌtaɪzərz] [hu:] [ki:p] [ðer; ðər] [laɪts] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bʊʃl]

There	are	far	too	many	advertisers	who	keep	their	lights	on	top	of	their	bushel
那里	是	远的	也	许多	广告商	WHO	保持	他们的	灯	在	顶部	的	他们的	蒲式耳

— [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['sɪtɪzn] ['hæznt] [taɪm] [tu:; tə][ˌoʊvər'tɜ:rn][jʊr; jər] ['bʊʃl] .

—	the	average	citizen	hasn't	time	to	overturn	your	bushel	.
—	这	平均的	公民	还没有	时间	到	颠覆	你的	蒲式耳	.

太多广告商把灯放在篮子顶上——普通市民没有时间去翻开你的篮子。

[smɔ:l] [speɪs] [ɪz] [ɪk'spensɪv] .

Small	space	is	expensive	.
小的	空间	是	昂贵的	.

小空间成本很高。

[laɪk] [ə; eɪ][wʌn] - [fleɪk] ['snoʊstɔ:rm] , [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [leɪ] .

Like	a	one	-	flake	snowstorm	,	there	is	not	enough	of	it	to	lay	.
喜欢	一个	一	-	薄片	暴风雪	,	那里	是	不是	足够的	的	它	到	躺	.

就像一场零星的雪花暴风雪，数量太少，不足以铺满地面。

[speɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['mætər] ['æftər][ɔ:l] .

Space	is	a	comparative	matter	after	all	.
空间	是	一个	比较	事情	后	全部	.

空间毕竟是一个相对的概念。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ju:st] [æz; əz] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] .

It	is	not	a	case	of	how	much	is	used	as	how	it	is	used	.
它	是	不是	一个	案件	的	如何	很多	是	用过的	作为	如何	它	是	用过的	.

关键不在于用了多少，而在于怎么用。

[ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'spres] [meɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [dʒəʊnz][hæz; həz] [tækt] [ə; eɪ] [twelv]

The	passengers	on	the	limited	express	may	realize	that	Jones	has	tacked	a	twelve
这	乘客	在	这	有限的	表达	可能	意识到	那	琼斯	有	已钉住	一个	十二

- [ɪntʃ] ['ʃɪŋgl] [ɑ:n] ['evri] [poʊst][ænd; ənd] [fens] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][faɪv] [maɪlz] ,

-	inch	shingle	on	every	post	and	fence	for	a	stretch	of	five	miles	,
-	英寸	卵石	在	每一个	邮政	和	栅栏	为了	一个	拉紧	的	五	英里	,

乘坐特快列车的乘客可能会注意到，琼斯在长达五英里的路段上，在每个柱子和栅栏上都钉上了一块十二英寸的瓦片。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] [tu:] [fæst][tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['ʃɪŋglz] [seɪ] ,

but	they	are	going	too	fast	to	make	out	what	the	shingles	say	,
但	他们	是	去	也	快速地	到	制作	出去	什么	这	带状疱疹	说	,

但他们跑得太快，看不清瓦片上的字。

[jet] [ðə; ði] [tu:] [fi:t] ['letərz] [ʌv; əv] ['braʊnz] [bɪg] ['bʊlətɪn] [bɔ:rd] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [li:p] [æt; ət]

yet	the	two	feet	letters	of	Brown's	big	bulletin	board	on	top	of	the	hill	leap	at
然而	这	二	脚	信件	的	布朗的	大的	公告	木板	在	顶部	的	这	爬坡道	飞跃	在

[ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [dɑ:dʒ] [ˌaɪ 'ti:] .

them	before	they	have	a	chance	to	dodge	it	.
他们	前	他们	有	一个	机会	到	躲闪	它	.

然而，布朗在山顶上的大公告板上的两个字母，在他们有机会躲避之前，就跳向了他们。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [kɔ:st] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv]

And	at	that	it	doesn't	cost	nearly	so	much	as	the	sum	total	of
和	在	那	它	不	成本	几乎	所以	很多	作为	这	和	全部的	的

[dʒəʊnz] - ['dɪŋki] [dɪ'spleɪ] .

Jones	'	dinky	display	.
琼斯	-	小巧玲珑	展示	.

而且它的成本远低于琼斯那场小型表演的总和。

[dʒʌst][soʊ] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ə'træktɪvli] [dɪ'spleɪd] ['evri] [deɪ] [ɔ:r] ['evri] ['ʌðər] [deɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr]

Just	so	advertisements	attractively	displayed	every	day	or	every	other	day	for	a	year
只是	所以	广告	吸引人	显示	每一个	天	或者	每一个	其他	天	为了	一个	年

[ɪn][wʌn][bɪg] ['nu:zpeɪpər] ,

in	one	big	newspaper	,
在	一	大的	报纸	,

就像这样，广告每天或隔天在一份大报纸上醒目地刊登一整年一样，

[wɪl] [faɪnd] the73 – -

will	find	the73	–	74
将要	寻找	the73	–	-

将会发现73-74

[aɪ] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ri:dɝz] ,

eye	of	all	readers	,
眼睛	的	全部	读者	,

所有读者的目光，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['ræpɪdli] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] “ ['goʊɪŋ] ” [θru:] [ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['peɪdʒɪz][ænd; ənd]

no	matter	how	rapidly	they	may	be	“	going	”	through	the	advertising	pages	and
不	事情	如何	快速	他们	可能	是	“	去	”	通过	这	广告	页面	和

[prə'du:s] [mɔ:r] [rɪ'zʌlts] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['paɪkɪŋ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['kɑ:pi] ['skætərd] [θru:] [hæf]

produce	more	results	than	a	dozen	piking	pieces	of	copy	scattered	through	half
生产	更多的	结果	比	一个	打	皮金	件	的	复制	疏散	通过	一半

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['deɪliz] . - – -

a	dozen	dailies	.	75	–	76
一个	打	每日新闻	.	-	–	-

无论它们在广告版面上的“浏览”速度有多快，其效果都比散落在六家日报上的十几篇短文要好得多。75-76

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə'mju:zɪŋ] [ænd; ənd] Convincing77

The	Difference	between	Amusing	and	Convincing77
这	不同之处	之间	有趣	和	Convincing77

有趣与令人信服的区别77

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə'mju:zɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ]

The	Difference	between	Amusing	and	Convincing
这	不同之处	之间	有趣	和	令人信服的

有趣与令人信服的区别

[æn; ən]['ædvərtaɪzər][mʌst; məst]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][væst] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə'mju:zɪŋ]

AN	advertiser	must	realize	that	there	is	a	vast	difference	between	amusing
一个	广告商	必须	意识到	那	那里	是	一个	广阔的	不同之处	之间	有趣

['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [ðem; ðəm] .

people	and	convincing	them	.
人们	和	令人信服的	他们	.

广告商必须意识到，逗乐观众和说服观众之间有着巨大的差别。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [peɪ] [tu:; tə][bi:; bi] “ [smɑ:rt] ” [æt; ət][ðə; ði][laɪn] [reɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [fɜ:rst] [klæs]

It	does	not	pay	to	be	“	smart	”	at	the	line	rate	of	the	average	first	class
它	做	不是	支付	到	是	“	聪明的	”	在	这	线	速度	的	这	平均的	第一的	班级

['deɪli] .

daily	.
日常的	.

按照头等舱每日平均票价计算，耍“聪明”是得不偿失的。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [drɔ:] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [baɪ]

I	suppose	that	I	could	draw	the	attention	of	everybody	on	the	street	by
我	认为	那	我	可以	画	这	注意力	的	大家	在	这	街道	经过

['peɪntɪŋ] [hæf][ʌv; əv][maɪ] [feɪs] [red] [ænd; ənd] ['dɔniŋ] [ə; eɪ][su:t][ʌv; əv] ['mɑ:tli] .

painting	half	of	my	face	red	and	donning	a	suit	of	motley	.
绘画	一半	的	我的	脸	红色的	和	穿戴	一个	套装	的	杂乱无章	.

我想，如果我把半张脸涂成红色，再穿上一身花哨的衣服，就能吸引街上所有人的注意力了。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] ['pɜ:rpəs] [ɪn] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [kraʊd] ,

I	might	have	a	sincere	purpose	in	wishing	to	attract	the	crowd	,
我	可能	有	一个	真诚	目的	在	祝	到	吸引	这	人群	,

我或许真心希望吸引人群，

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'lu:dɪŋ] [maɪ'self] [ɪf] [aɪ] [mɪ'stʊk] [ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	I	would	be	deluding	myself	if	I	mistook	the	nature	of	their	attention	.
但	我	会	是	欺骗	我	如果	我	误	这	自然	的	他们的	注意力	.

但如果我误解了他们关注的本质，那就太自欺欺人了。

[ðə; ði] [nu:] ['ædvərtaɪzər][ɪz] [ɪ'speʃəli] [proʊn][tu:; tə][ˌmɪs'dʒʌdʒ] [bɪ'twi:n] [ə'mju:zɪŋ][ænd; ənd]

The	new	advertiser	is	especially	prone	to	misjudge	between	amusing	and
这	新的	广告商	是	尤其	易于	到	误判	之间	有趣	和

[kən'vɪnsɪŋ] ['kɑ:pi] .

convincing	copy	.
令人信服的	复制	.

新广告商尤其容易误判有趣和有说服力的广告文案之间的区别。

[ə; eɪ] ['hju:mərəs] ['pɪktʃər] [meɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['evri] ['ri:dər] ,

A	humorous	picture	may	catch	the	eyes	of	every	reader	,
一个	幽默	图片	可能	抓住	这	眼睛	的	每一个	读者	,

一张幽默的图片或许能吸引每一位读者的目光。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wəʊnt] [peɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pi:s] [ʌv; əv]

but	it	won't	pay	as	well	as	an	illustration	of	some	piece	of
但	它	惯于	支付	作为	出色地	作为	一个	插图	的	一些	片	的

['mɜ:rtʃəndaɪs] [wɪtʃ] [wɪl] [straɪk] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] every78

merchandise	which	will	strike	the	eye	of	every78
商品	哪个	将要	罢工	这	眼睛	的	every78

但它不如绘制一幅能吸引所有人目光的商品插图来得划算。

['baɪər] .
buyer .
买方 .

买方。

['mɜ:tʃənts] [sɪ'kjʊr] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['ædvərtaɪzɪŋ] [speɪs] .
Merchants **secure** **varying** **results** **from** **the** **same** **advertising** **space** **.**
商人 安全的 变化 结果 从 这 相同的 广告 空间 .

商家从同一广告位获得的效果却各不相同。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [di'livəz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv] ['ri:dɚz] ,
The **publisher** **delivers** **to** **each** **the** **same** **quality** **of** **readers** **,**
这 出版商 交付 到 每个 这 相同的 质量 的 读者 ,

出版商向每位读者提供相同质量的内容。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ædvərtaɪzər] [hu:] [plænts] ['flɪpənsi] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wəʊnt]
but **the** **advertiser** **who** **plants** **flippancy** **in** **the** **minds** **of** **the** **community** **won't**
但 这 广告商 WHO 植物 轻浮 在 这 思想 的 这 社区 惯于
[ə'teɪn] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ðæt] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [hu:] [ɪm'prɪnts] ['klɪntʃɪŋ] ['ɑ:rgju:mənts]
attain **the** **benefit** **that** **is** **secured** **by** **the** **merchant** **who** **imprints** **clinching** **arguments**
达到 这 益处 那 是 安全 经过 这 商人 WHO 印记 锁定胜局 论点
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

但是，在社区心中植入轻浮观念的广告商，无法获得那些在社区中留下有力论据的商家所获得的利益。

['ɔ:lweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['ædvərtaɪzɪŋ] ['sekʃnz] [ʌv; əv] ['nju:z,peɪpəz] [ɑ:r; ər][noʊ] ['dɪfrənt]
Always **remember** **that** **the** **advertising** **sections** **of** **newspapers** **are** **no** **different**
总是 记住 那 这 广告 部分 的 报纸 是 不 不同的
[ðæn; ðən] ['fɑ:rmɪŋ] [lændz] .
than **farming** **lands** **.**
比 农业 土地 .

请永远记住，报纸的广告版面与农田并无二致。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [prɪ'pɑ:stərəs] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]
And **it** **is** **as** **preposterous** **to** **hold** **the** **publisher** **responsible** **for** **the**
和 它 是 作为 荒谬 到 抓住 这 出版商 负责任的 为了 这
['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] ['kɑ:pi][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˌʌn'dʒʌst][tu:; tə] [bleɪm] [ðə; ði] [sɔɪl]
outcome **of** **unintelligent** **copy** **as** **it** **would** **be** **unjust** **to** **blame** **the** **soil**
结果 的 愚蠢的 复制 作为 它 会 是 不公正 到 责备 这 土壤
[fɔ:r; fər][bæd] [si:d] [ænd; ənd] [pʊr] ['kʌltʃər] .
for **bad** **seed** **and** **poor** **culture** **.**
为了 坏的 种子 和 贫穷的 文化 .

让出版商为低劣的文案结果负责，就像把坏种子和糟糕的耕作归咎于土壤一样荒谬。

['evri] ['ædvərtaɪzər] [gets] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ri:dɚz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pʌblɪʃər]
Every **advertiser** **gets** **exactly** **the** **same** **number** **of** **readers** **from** **a** **publisher**
每一个 广告商 获得 确切地 这 相同的 数字 的 读者 从 一个 出版商
[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['ri:dɚz] — ['æftər] [ðæt] [its] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] — [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ['flʌktʃueɪt] [ɪn]
and **the** **same** **readers** **—** **after** **that** **it's** **up** **to** **him** **—** **the** **results** **fluctuate** **in**
和 这 相同的 读者 — 后 那 它是 向上 到 他 — 这 结果 波动 在
[ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:pi] [wɪtʃ] [ɪz]
accordance **with** **the** **intelligence** **and** **the** **pulling** **power** **of** **the** **copy** **which** **is**
根据 和 这 智力 和 这 拉 力量 的 这 复制 哪个 是
[in'sə:tid] . - – -
inserted **.** **79** **–** **80**
插入 . - – -

每个广告商从同一出版商那里获得的读者数量完全相同，而且读者群体也相同——之后就取决于广告商了——广告效果会根据广告文案的巧妙程度和吸引力而波动。79-80

[sʌm; səm]['doʊnts, 'doʊns] [wen] [juː; jʊ][duː] Advertise81

Some	Don'ts	when	You	Do	Advertise81
一些	禁忌	什么时候	你	做	Advertise81

广告宣传中的一些禁忌81

[sʌm; səm]['doʊnts, 'doʊns] [wen] [juː; jʊ][duː]['ædvərtaɪz]

Some	Don'ts	when	You	Do	Advertise
一些	禁忌	什么时候	你	做	广告

广告宣传中的一些禁忌

[ðə; ðiˌ][praɪs][ʌv; əv][ðə; ðiˌ][gʌn]['nevər][hɪts][ðə; ðiˌ]['bʊlz] [aɪ] .

THE	price	of	the	gun	never	hits	the	bull's	eye	.
这	价格	的	这	枪	绝不	点击量	这	公牛的	眼睛	.

枪支的价格总是差强人意。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [bæŋ] ['seldəm] ['rætlz] [ðə; ðiˌ]['belz] .

And	the	bang	seldom	rattles	the	bells	.
和	这	砰	很少	嘎嘎作响	这	铃铛	.

而这声巨响很少会引起人们的警觉。

[its] [ðə; ðiˌ][hænd][ɑːn][ðə; ðiˌ] ['trɪgər] [ðæt] [kʌts][ðə; ðiˌ]['riːəl] ['fɪgər] .

It's	the	hand	on	the	trigger	that	cuts	the	real	figger	.
它是	这	手	在	这	扳机	那	削减	这	真实的	菲格	.

真正伤人的是扣动扳机的那只手。

[ðə; ðiˌ]['eɪmz] [wʌt] [ə'maʊnts] — [ðæts] [wʌt] [meɪks] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [kaʊnts] —

The	aim's	what	amounts	—	that's	what	makes	record	counts	—
这	目标	什么	金额	—	那就是	什么	制作	记录	计数	—

目标决定成败——这才是记录意义所在——

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hɪtɪŋ] [ɔːr][dʒʌst] ['weɪstɪŋ] ['ʃɛlz] ?

Are	you	hitting	or	just	wasting	shells	?
是	你	击中	或者	只是	浪费	贝壳	?

你是在命中目标还是只是在浪费子弹?

[dəunt][fər'get] [ðæt][ðə; ðiˌ][mæn] [huː] [raɪts] [jʊr; jər]['kɑːpi][ɪz][ðə; ðiˌ][mæn] [huː] [eɪmz][jʊr; jər]['pɑːləsi] .

Don't	forget	that	the	man	who	writes	your	copy	is	the	man	who	aims	your	policy	.
不	忘记	那	这	男人	WHO	写	你的	复制	是	这	男人	WHO	目标	你的	政策	.

别忘了，撰写你保单的人就是制定你保单的人。

[wen] [juː; jʊ][stɑːp][tuː; tə] [rɪ'flekt] [wʌt] [jʊr; jər] [speɪs] [kɔːsts][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðiˌ] [rɔːŋ] [tɔːk] [ɪz][dʒʌst]

When	you	stop	to	reflect	what	your	space	costs	and	that	the	wrong	talk	is	just
什么时候	你	停止	到	反映	什么	你的	空间	成本	和	那	这	错误的	讲话	是	只是

[nɔɪz] — [bæŋ] [wɪ'ðaʊt] [bɪf] — [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðə; ðiˌ] [nə'sesəti] [ænd; ənd]['sænəti][ʌv; əv]

noise	—	bang	without	biff	—	you	must	see	the	necessity	and	sanity	of
噪音	—	砰	没有	比夫	—	你	必须	看	这	必要性	和	理智	的

['pʊtɪŋ] [ðə; ðiˌ] [raɪt] [mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ðiˌ][gʌn] .

putting	the	right	man	behind	the	gun	.
推杆	这	正确的	男人	在后面	这	枪	.

当你停下来思考你的空间成本，以及错误的言论只是噪音——没有实际效果的喧嚣——你就会明白让合适的人掌权的必要性和合理性。

[dəunt]['tɑːlərəreɪt][æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n][ɑːn][jʊr; jər][æd] - -

Don't	tolerate	an	ambition	on	your	ad	-	man's82
不	容忍	一个	志向	在	你的	广告	-	-

不要容忍广告人有野心。82

[pɑːrt][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['ləːkiŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; biˌ][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [laɪt] .

part	to	indulge	in	a	lurking	desire	to	be	a	literary	light	.
部分	到	放纵	在	一个	潜伏	欲望	到	是	一个	文学	光	.

部分原因是满足内心深处想要成为文学之光的愿望。

['pi:p(ə)l] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['ædvərtaɪzɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [jʊr; jər] ['baɪərz] [hæv; həv] [dʒʌst] [brɔ:t]

People	**read**	**his**	**advertising**	**to**	**discover**	**what**	**your**	**buyers**	**have**	**just**	**brought**
人们	读	他的	广告	到	发现	什么	你的	买家	有	只是	带来

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ænd; ənd] [wʌt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] “ [oʊ] . [en] . [ti:] . ” [ðeɪ] [bai]

from	**the**	**market**	**and**	**what**	**you**	**are**	**asking**	**for**	**“**	**O**	**.**	**N**	**.**	**T**	**.**	**”**	**They**	**buy**
从	这	市场	和	什么	你	是	问	为了	“	哦	.	N	.	T	.	”	他们	买

[ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [fɔ:r; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['sætɪsfaɪd]

the	**newspaper**	**for**	**information**	**and**	**recreation**	**and**	**are**	**satisfied**
这	报纸	为了	信息	和	娱乐	和	是	使满意

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['poʊətri] [ænd; ənd] ['pɜ:rsɪflɑ:ʒ] [dɪʃt] [ʌp] [ɪn] [ɪts] ['ri:dɪŋ] ['kɑ:ləmz] .

with	**the**	**degree**	**of**	**poetry**	**and**	**persiflage**	**dished**	**up**	**in**	**its**	**reading**	**columns**	**.**
和	这	程度	的	诗	和	戏谑	盘	向上	在	它是	阅读	列	.

人们阅读他的广告是为了了解你的买家刚刚从市场上买了什么，以及你正在招什么货。“ONT”他们购买报纸是为了获取信息和娱乐，并且对报纸阅读专栏中呈现的诗意和戏谑的程度感到满意。

[dəunt] [ɪg'zædʒəreɪt] .

Don't	**exaggerate**	**.**
不	夸大	.

不要夸大其词。

[poʊ'etɪk] ['laɪsənsɪz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['vælɪd] [ɪn] ['bɪznəs] [proʊz] .

Poetic	**licenses**	**are**	**not**	**valid**	**in**	**business**	**prose**	**.**
诗意的	许可证	是	不是	有效的	在	商业	散文	.

诗歌创作中的语言表达方式在商业散文中无效。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['hʌmˌbʌgd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [hu:]

The	**American**	**people**	**don't**	**want**	**to**	**be**	**humbugged**	**and**	**the**	**merchant**	**who**
这	美国人	人们	不	想	到	是	骗人的	和	这	商人	WHO

['fɪgjərz] [ə'pɑ:n] [tu:] ['meni] [fu:lz] ,

figures	**upon**	**too**	**many**	**fools**	**,**
数据	之上	也	许多	傻瓜	,

美国人民不想被欺骗，也不想被那些愚弄太多人的商家蒙蔽。

[faindz] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['mɪrər] ,

finds	**himself**	**looking**	**into**	**a**	**mirror**	**,**
发现	他自己	寻找	进入	一个	镜子	,

他发现自己正对着镜子，

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] ['æftər] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər] [ðə; ði]

usually	**about**	**a**	**half**	**hour**	**after**	**the**	**sheriff**	**has**	**come**	**to**	**look**	**over**	**the**
通常	关于	一个	一半	小时	后	这	警长	有	来	到	看	超过	这

['premɪsɪz] .

premises	**.**
前提	.

通常是在警长来查看房屋后大约半小时。

[dəunt] ['ɪmɪteɪt] .

Don't	**imitate**	**.**
不	模拟	.

不要模仿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《没有指针的钟》以及其他十(The clock that had no hands,)
第2/2页

['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['meʒər] ['gɑ:rmənt] .

Advertising	**is**	**a**	**special**	**measure**	**garment**	**.**
广告	是	一个	特别的	措施	服装	.

广告是一种特殊尺寸的服装。

['bɪznəsɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [bɪlt] [ɪn] ['redi] - [meɪd] ['saɪzɪz] .

Businesses	**are**	**not**	**built**	**in**	**ready**	**-**	**made**	**sizes**	**.**
企业	是	不是	建造	在	准备好	-	制成	尺寸	.

企业并非按固定规模建立的。

['kɑ:pi] [wɪtʃ] [fɪts] ['sʌmbɑ:di] ['ɛlsɪz] ['selɪŋ] [plænz] ,

Copy	**which**	**fits**	**somebody**	**else's**	**selling**	**plans**	**,**
复制	哪个	适合	某人	其他人的	销售	计划	,

抄袭别人的销售计划，

[wəʊnt][fɪt][jʊr; jər] [stɔ:r] [wɪ'ðaʊt] ['sægɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃest] [ɔ:r]['raɪdɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['kɑ:lər] .

won't	**fit**	**your**	**store**	**without**	**sagging**	**at**	**the**	**chest**	**or**	**riding**	**up**	**at**	**the**	**collar**	**.**
惯于	合身	你的	店铺	没有	下垂	在	这	胸部	或者	骑术	向上	在	这	衣领	.

如果胸部不下垂或者领口不往上跑，就不适合你的店铺。

[du:pli'keitid]['ɑ:rgjumənt][ænd; ənd][du:pli'keitid] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər][nɑ:t][twɪnz] .

Duplicated	**argument**	**and**	**duplicated**	**results**	**are**	**not**	**twins**	**.**
重复	争论	和	重复	结果	是	不是	双胞胎	.

重复的论证和重复的结果并非孪生兄弟。

[jʊr; jər]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti] [mʌst; məst][bi:; bi] ['speʃəli] ['meʒərd] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['pɑ:ləsi][ʌv; əv]

Your	**policy**	**of**	**publicity**	**must**	**be**	**specially**	**measured**	**from**	**your**	**policy**	**of**
你的	政策	的	宣传	必须	是	特别	测量	从	你的	政策	的

['mɜ:rtʃəndaɪzɪŋ] .

merchandising	**.**
商品销售	.

你的宣传策略必须与你的商品销售策略进行专门的衡量。

[dəunt][pʊt][jʊr; jər]['ædvərtaɪzɪŋ][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] of83 – -

Don't	**put**	**your**	**advertising**	**in**	**charge**	**of83**	**–**	**84**
不	放	你的	广告	在	收费	of83	–	-

不要让你的广告掌控83-84

[æn; ən] ['æmətər] .

an	**amateur**	**.**
一个	业余	.

业余人士。

[let] ['sʌmbɑ:di] [els] [stænd][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['blʌndərz] .

Let	**somebody**	**else**	**stand**	**the**	**expense**	**of**	**his**	**educational**	**blunders**	**.**
让	某人	别的	站立	这	费用	的	他的	教育	失误	.

让他教育上的失误给别人承担后果吧。

[rɪ'membər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pli:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv]['pʌblɪk] ['kɑ:nfɪdəns] .

Remember	**you**	**are**	**making**	**a**	**plea**	**before**	**the**	**bar**	**of**	**public**	**confidence**	**.**
记住	你	是	制作	一个	恳求	前	这	酒吧	的	民众	信心	.

记住，你是在向公众信任发出请求。

[jʊr; jər][æd] - ['raɪtər] [ɪz][æn; ən] ['ædvəkeɪt] .

Your	**ad**	**-**	**writer**	**is**	**an**	**advocate**	**.**
你的	广告	-	作家	是	一个	提倡	.

你的广告撰稿人就是你的代言人。

[laɪk] [ə; eɪ][bæd] ['lɔɪər] ,
Like **a** **bad** **lawyer** **,**
喜欢 一个 坏的 律师 ,

就像一个糟糕的律师一样

[hi:; hi][kæn; kən] [lu:z] [ə; eɪ] [gʊd] [keɪs] [baɪ][nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][fækts][æt; ət][hænd] .
he **can** **lose** **a** **good** **case** **by** **not** **making** **the** **most** **of** **the** **facts** **at** **hand** **.**
他 能 失去 一个 好的 案件 经过 不是 制作 这 最多 的 这 事实 在 手 .

如果不能充分利用手头掌握的事实，他可能会输掉一场原本胜算很大的官司。

[dəunt][get][ðə; ði] “ ['seɪlz] ” ['hæbɪt] .
Don't **get** **the** **“** **sales** **”** **habit** **.**
不 得到 这 “ 销售量 ” 习惯 .

不要养成“推销”的习惯。

“ ['seɪlz] ” [ɑ:r; ər]['stimjulənts] .
“ **Sales** **”** **are** **stimulants** **.**
“ 销售量 ” 是 兴奋剂 .

“销售额”是一种刺激因素。

[wen] [held] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][ðer; ðər] [ɪ'fekt] [ɪz] ['wi:kənɪŋ] .
When **held** **too** **often** **their** **effect** **is** **weakening** **.**
什么时候 握住 也 经常 他们的 影响 是 减弱 .

频繁使用会减弱其效果。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [hu:] [kən'tɪnjuəli] [jelz] “ ['bɑ:rgən] ” [ɪz][laɪk][ðə; ði][oʊld][hen] [hu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz]
The **merchant** **who** **continually** **yells** **“** **bargain** **”** **is** **like** **the** **old** **hen** **who** **was** **always**
这 商人 WHO 持续 喊叫 “ 便宜货 ” 是 喜欢 这 老的 母鸡 WHO 曾是 总是
['kraɪɪŋ] “ [fɑ:ks] .
crying **“** **fox** **.**
哭泣 “ 狐狸 .

不断叫卖“讨价还价”的商人，就像总是叫“狐狸”的老母鸡一样。

” [wen] [ðə; ði]['ri:əl]['ɑ:rtɪk(ə)l][dɪd] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , [nʌn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃɪks] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] .
” **When** **the** **real** **article** **did** **come** **along** **,** **none** **of** **her** **chicks** **believed** **it** **.**
” 什么时候 这 真实的 文章 做过 来 沿着 , 没有任何 的 她 小鸡 相信 它 .

“当真事发生时，她的小妞们没有一个相信。”

[dəunt][ju:z] [faɪn] [prɪnt] .
Don't **use** **fine** **print** **.**
不 使用 美好的 打印 .

不要使用小字印刷。

[meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ri:dər] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt][jʊr; jər] ['bɪznəs] .
Make **it** **easy** **for** **the** **reader** **to** **find** **out** **about** **your** **business** **.**
制作 它 简单的 为了 这 读者 到 寻找 出去 关于 你的 商业 .

让读者能够轻松了解您的业务。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ten] ['mɪljən] [perz] [ʌv; əv] ['aigla:siz] [wɔ:rn][ɪn][ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['evri] ['oʊnər][ʌv; əv]
There **are** **ten** **million** **pairs** **of** **eyeglasses** **worn** **in** **America** **,** **and** **every** **owner** **of**
那里 是 十 百万 对 的 眼镜 磨损 在 美国 , 和 每一个 所有者 的
[ðem; ðəm] [baɪz] ['sʌmθɪŋ] .
them **buys** **something** **.**
他们 购买 某物 .

美国有1000万副眼镜，每副眼镜的拥有者都会购买一些东西。

[ænd; ənd][dəunt][stɑ:rt] [ən'les] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [stɪk] .
And **Don't** **start** **unless** **you** **mean** **to** **stick** **.**
和 不 开始 除非 你 意思是 到 戳 .

除非你打算坚持下去，否则不要开始。

[ðə; ði]['peɪtrən][seɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][sək'sesf(ə)l]['ædvərtaɪzər][heɪts][ə; eɪ]['kwɪtər] . - – -

The	patron	saint	of	the	successful	advertiser	hates	a	quitter	.	85	–	86
这	赞助人	圣	的	这	成功的	广告商	讨厌	一个	退出者	.	-	–	-

成功广告人的守护神痛恨半途而废的人。85-86

[ðə; ði]['dɑːktər] [huːz] ['peɪʃnts] [hæŋ] On87

The	Doctor	whose	Patients	Hang	On87
这	医生	谁	患者	悬挂	On87

病人坚持不懈的医生87

[ðə; ði]['dɑːktər] [huːz] ['peɪʃnts] [hæŋ] [ɑːn]

The	Doctor	whose	Patients	Hang	On
这	医生	谁	患者	悬挂	在

病人坚持不懈的医生

[aʊt] [ɪn]['tʃaɪnə][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt]['tɑːpsi] ['tɝːvi] .

OUT	in	China	all	things	are	not	topsy	turvy	.
出去	在	中国	全部	事物	是	不是	颠倒	颠簸	.

在中国，并非所有事情都是颠倒的。

[fɪ'zɪʃnz] [ɑːr; ər] [peɪd] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] ['piːp(ə)l] [wel] [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] ['peɪʃnts] [fɔːl] [ɪl] ,

Physicians	are	paid	for	keeping	people	well	and	when	their	patients	fall	ill	,
医生	是	有薪酬的	为了	保持	人们	出色地	和	什么时候	他们的	患者	落下	患病的	,

医生的工作是保障人们的健康，当病人生病时，医生会承担相应的责任。

[ðer; ðər] ['wiːkli] [rɪ'mɪtnsiz] [ɑːr; ər] [stɑːpt] .

their	weekly	remittances	are	stopped	.
他们的	每周	汇款	是	停止	.

他们的每周汇款已停止。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [dʒʌdʒ][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][mæn][nɑːt][baɪ][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv] ['jɪrz] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,

The	Chinese	judge	a	medical	man	not	by	the	number	of	years	he	lives	,
这	中国人	法官	一个	医疗的	男人	不是	经过	这	数字	的	年	他	生活	,

中国人评判一位医生，不看他的寿命长短。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm][hɪz; ɪz]['peitrənz][sər'vaɪv] .

but	by	the	length	of	time	his	patrons	survive	.
但	经过	这	长度	的	时间	他的	顾客	存活	.

但取决于他的赞助人能活多久。

[æn; ən]['ædvərtaɪzɪŋ] ['miːdiəm][mʌst; məst][biː; bi][dʒʌdʒd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

An	advertising	medium	must	be	judged	in	the	same	way	.
一个	广告	中等的	必须	是	评判	在	这	相同的	方式	.

广告媒介也必须以同样的方式进行评判。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][eɪdʒ][tuː; tə][ɪts]['kredɪt] ['iznt][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]

The	fact	that	it	has	age	to	its	credit	isn't	so	important	as	the	age	of
这	事实	那	它	有	年龄	到	它是	信用	不是	所以	重要的	作为	这	年龄	的

[ɪts] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['peɪtrənɪdʒ] .

its	advertising	patronage	.
它是	广告	赞助	.

它本身的历史悠久固然值得称道，但更重要的是它的广告赞助历史。

[wen'evər] [ə; eɪ] ['deɪli] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [stɔːr] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'stæblɪʃmənt]

Whenever	a	daily	continues	to	display	the	store	talk	of	the	same	establishment
每当	一个	日常的	继续	到	展示	这	店铺	讲话	的	这	相同的	建立

[jɪr] ['æftər] [jɪr] ,

year	after	year	,
年	后	年	,

如果一家日报年复一年地刊登同一家店铺的闲聊消息，

[its] [ə; eɪ] ['prɪti] [ʃʊr] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [hæz; həz] [meɪd] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['nuːzpeɪpər]

it's	a	pretty	sure	sign	that	the	merchant	has	made	money	out	of	that	newspaper
它是	一个	漂亮的	当然	符号	那	这	商人	有	制成	钱	出去	的	那	报纸

,

,

,

这几乎可以肯定地表明，商家已经从那份报纸上赚到了钱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [ɪn'vestmənt] [tuː; tə][ɪts]

because	no	publication	can	continue	to	be	a	losing	investment	to	its
因为	不	发布	能	继续	到	是	一个	输	投资	到	它是

['kʌstəmərz] ['oʊvər][ə; eɪ] stretch88

customers	over	a	stretch88
顾客	超过	一个	stretch88

因为任何出版物都不能长期让客户蒙受损失88

[ʌv; əv] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][fækt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .

of	time	,	without	the	fact	being	discovered	.
的	时间	,	没有	这	事实	存在	发现	.

随着时间的推移，这件事却没有被发现。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪz][nɑːt]['oʊnli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnər] [roʊl][ʌv; əv]

And	when	a	newspaper	is	not	only	able	to	boast	of	an	honor	roll	of
和	什么时候	一个	报纸	是	不是	仅有的	有能力的	到	夸	的	一个	荣誉	卷	的

['stɔrz] [ðæt] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ɪts]['peɪdʒɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['dekeɪdz] ,

stores	that	have	continued	to	appear	in	its	pages	for	a	stretch	of	decades	,
商店	那	有	持续	到	出现	在	它是	页面	为了	一个	拉紧	的	几十年	,

当一份报纸不仅能够自豪地列出一份连续几十年在其版面上刊登的商店荣誉榜单时，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['demənstreɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [mɔːr] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][ɪts]

but	at	the	same	time	demonstrates	that	it	carries	more	business	than	its
但	在	这	相同的	时间	证明	那	它	携带	更多的	商业	比	它是

[kəm'pɛtətərz] ,

competitors	,
竞争对手	,

但同时也表明，它的业务量比竞争对手更大。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['pruːvn] [ɪts][suːˌpɪri'ɔːrəti][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [piːk] [wɪtʃ] ['raɪzɪz]

it	has	proven	its	superiority	as	plainly	as	a	mountain	peak	which	rises
它	有	已证实	它是	优势	作为	显然	作为	一个	山	顶峰	哪个	上升

[ə'bʌv] [ɪts] ['fɛloʊz] .

above	its	fellows	.
多于	它是	伙伴们	.

它已经像巍峨耸立、傲视群雄的山峰一样，清晰地证明了自己的优越性。

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [stə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ɪz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['vɜːrtʃuː] [ðæt] [ə; eɪ]

The	combination	of	stability	and	progress	is	the	strongest	virtue	that	a
这	组合	的	稳定	和	进步	是	这	最强	美德	那	一个

['nuːzpeɪpər] [kæn; kən] [pə'zes] .

newspaper	can	possess	.
报纸	能	具有	.

稳定与进步的结合是报纸所能拥有的最强大的品质。

['oʊnli][ðə; ði][fɪt] [sər'vaɪv] — [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tu:; tə][get][ænd; ənd][ə; eɪ]['hɑ:rdər]

Only	the	fit	survive	—	reputation	is	a	difficult	thing	to	get	and	a	harder
仅有的	这	合身	存活	一	名声	是	一个	难的	事物	到	得到	和	一个	更难

[θɪŋ] [tu:; tə][hoʊld] — [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] ['merɪt][tu:; tə] [ɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['kærəktər] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'ti:]

thing	to	hold	—	it	takes	merit	to	earn	it	and	character	to	maintain	it
事物	到	抓住	一	它	需要	优点	到	赚	它	和	特点	到	维持	它

.

.

.

只有适者才能生存——名誉来之不易，守之更难——赢得名誉需要才华，保持名誉需要品格。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][væst] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [feɪm] [ænd; ənd][ˌnoʊtə'raɪəti] ,

There	is	a	vast	difference	between	fame	and	notoriety	,
那里	是	一个	广阔的	不同之处	之间	名声	和	恶名	,

名声和恶名之间有着巨大的差别。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['nu:zpeɪpər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [noʊ'tɔ:riəs]

and	just	as	much	difference	between	a	famous	newspaper	and	a	notorious
和	只是	作为	很多	不同之处	之间	一个	著名的	报纸	和	一个	臭名昭著

[wʌn] .

one	.
一	.

就像知名报纸和臭名昭著的报纸之间也存在着巨大的差异一样。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərər][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['i:gər] [tu:; tə][ɪn'stɔ:l][hɪz; ɪz] ['tʃɔɪsəst] [stɑ:ks] [ɪn][ə; eɪ]

Just	as	a	manufacturer	is	always	eager	to	install	his	choicest	stocks	in	a
只是	作为	一个	制造商	是	总是	渴望的	到	安装	他的	精选	股票	在	一个

[stɔ:r] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɜ:rnd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,

store	which	has	earned	the	respect	of	the	community	,
店铺	哪个	有	获得	这	尊重	的	这	社区	,

就像制造商总是渴望将自己最好的库存商品摆放在一家赢得了社区尊重的商店里一样，

[dʒʌst][soʊ][ə; eɪ]['ri:teɪlər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][ɪn'sɜ:rt][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [wɪtʃ]

just	so	a	retailer	should	be	anxious	to	insert	his	name	in	a	newspaper	which
只是	所以	一个	零售商	应该	是	焦虑的	到	插入	他的	姓名	在	一个	报纸	哪个

[hæz; həz] [ɜ:rnd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ɪts] ['ri:dɝz] .

has	earned	the	respect	of	its	readers	.
有	获得	这	尊重	的	它是	读者	.

因此，零售商理应渴望在一份赢得读者尊重的报纸上刊登自己的名字。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] [fi:lz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [skwer] [di:l] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stɔ:r] [wɪtʃ]

The	manufacturer	feels	that	he	will	receive	a	square	deal	from	a	store	which
这	制造商	感觉	那	他	将要	收到	一个	正方形	交易	从	一个	店铺	哪个

[hæz; həz][eɪdʒ][tu:; tə][ɪts]['kredɪt] .

has	age	to	its	credit	.
有	年龄	到	它是	信用	.

制造商认为，这家历史悠久的商店会给他公平的交易。

[hi:; hi] can89 – -

He	can89	–	90
他	can89	–	-

他可以89-90

[ɪk'spekt][æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['kredɪt][tu:; tə][ɪts][eɪdʒ] !

expect	as	much	from	a	newspaper	which	is	a	credit	to	its	age	!
预计	作为	很多	从	一个	报纸	哪个	是	一个	信用	到	它是	年龄	!

一份如此高水准的报纸，理应如此！

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [wɪtʃ] [aʊt'lɪvz] [ðə; ði] [rest] [dʌz] [soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] ['fɪtɪd] [tuː; tə]

The	newspaper	which	outlives	the	rest	does	so	because	it	was	best	fitted	to
这	报纸	哪个	活得更久	这	休息	做	所以	因为	它	曾是	最好的	适配	到

— [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [ɜːrn] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ɪts] ['riːdɚz] — [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

—	it	had	to	earn	the	confidence	of	its	readers	—	and	keep	it	.
—	它	有	到	赚	这	信心	的	它是	读者	—	和	保持	它	.

能够比其他报纸活得更久的报纸，是因为它最适合——它必须赢得读者的信任——并保持这种信任。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['betər] ['nuːzpeɪpər] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['betər]

It	had	to	be	a	better	newspaper	than	any	other	and	better
它	有	到	是	一个	更好的	报纸	比	任何	其他	和	更好的

['njuːzˌpeɪpəz] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv] ['betər] ['baɪərz] .

newspapers	go	to	the	homes	of	better	buyers	.
报纸	去	到	这	房屋	的	更好的	买家	.

它必须比其他任何报纸都好，而好的报纸才能送到更好的买家家中。

['evri] [bɪt][ʌv; əv][ɪts][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][hæz; həz][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['kwɑːləti][ænd; ənd] ['steɪɪŋ] ['paʊər] .

Every	bit	of	its	circulation	has	the	element	of	quality	and	staying	power	.
每一个	少量	的	它是	循环	有	这	元素	的	质量	和	入住	力量	.

它的每一次流通都具有质量和持久性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ,

And	it	is	the	respectable	,
和	它	是	这	可敬	,

而且这是体面的，

[hoʊm] - ['lʌvɪŋ] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['evri] [kə'mjuːnəti] — [nɑːt][ðə; ði] [taʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæmbəlz] —

home	-	loving	element	of	every	community	—	not	the	touts	and	the	gamblers	—
家	-	爱	元素	的	每一个	社区	—	不是	这	拉客者	和	这	赌徒	—

[tɔːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['vɜːrtɪbrə] — [hiː; hi]['kænɑːt]

toward	which	the	merchant	must	look	for	his	business	vertebrae	—	he	cannot
朝向	哪个	这	商人	必须	看	为了	他的	商业	椎骨	—	他	不能

[faɪnd] ['baɪərz] [ən'les] [hiː; hi]['juːzɪz][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ðæt] ['entərz][ðer; ðər]['hoʊmz] .

find	buyers	unless	he	uses	the	newspaper	that	enters	their	homes	.
寻找	买家	除非	他	用途	这	报纸	那	进入	他们的	房屋	.

每个社区中热爱家庭的元素——而不是拉客者和赌徒——才是商人必须寻找其商业命脉的所在——除非他利用进入人们家中的报纸，否则他找不到买家。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dʌz] ['entər][ðer; ðər]['hoʊmz][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][kən'fjuːz][ðə; ði] [ʃiːt] [ðæt]

And	when	he	does	enter	their	homes	he	must	not	confuse	the	sheet	that
和	什么时候	他	做	进入	他们的	房屋	他	必须	不是	迷惑	这	床单	那

[kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [geɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ðæt] [ɪz] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

comes	in	the	back	gate	with	the	newspaper	that	is	delivered	at	the	front	door	.
来	在	这	后退	门	和	这	报纸	那	是	发表	在	这	正面	门	.

- – -

91	–	92
-	–	-

当他进入他们的家中时，切不可将后门送来的报纸与前门送来的报纸混淆。91-92

[ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [druː] [ðə; ði] Load93

The	Horse	that	Drew	the	Load93
这	马	那	德鲁	这	Load93

拉车的马93

[ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [druː] [ðə; ði] [loʊd]

The	Horse	that	Drew	the	Load
这	马	那	德鲁	这	加载

拉车的马

[ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [væn] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['spɪrɪtɪd]

A	MOVING	van	came	rolling	down	the	street	the	other	day	with	a	big	spirited
一个	移动	货车	来了	滚动	向下	这	街道	这	其他	天	和	一个	大的	精神抖擞

['pəːʃərcn] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ænd; ənd] [tuː] ['retʃɪd] [nægz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

Percheron	in	the	center	and	two	wretched	nags	on	either	side	.
佩尔什龙	在	这	中心	和	二	可怜	唠叨	在	任何一个	边	.

前几天，一辆搬家货车沿着街道驶来，车中间是一匹精神抖擞的佩尔什马，两侧各有一匹可怜的邋遢马。

[ðə; ði] ['pəːʃərcn] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] ,

The	Percheron	was	doing	all	the	work	,
这	佩尔什龙	曾是	正在做	全部	这	工作	,

那匹佩尔什马承担了所有的工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][gɑːt] [ə'lɔːŋ] [fɑːr] ['betər] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] ['hɑːrnɪs] ,

and	it	seemed	that	he	would	have	got	along	far	better	in	single	harness	,
和	它	似乎	那	他	会	有	得到	沿着	远的	更好的	在	单身的	马具	,

而且看起来他如果只用一副挽具会表现得更好。

[ðæn; ðən][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'fɪriər] [meɪts] [ri'taːdiŋ] [hɪz; ɪz] [spiːd] .

than	he	managed	with	his	inferior	mates	retarding	his	speed	.
比	他	管理	和	他的	下	伙伴们	减速	他的	速度	.

他比那些拖慢他速度的同伴们做得更好。

[ðə; ði]['ædvərtaɪzər] [huː] [sɪ'lekts] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hɑːnisiz] [tuː] [leɪm]

The	advertiser	who	selects	a	group	of	newspapers	usually	harnesses	two	lame
这	广告商	WHO	选择	一个	团体	的	报纸	通常	安全带	二	瘸

[ˌprɔpə'ziʃənz] [tuː; tə] ['evri] ['pʊlɪŋ] ['nuːzpeɪpər] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪst] ,

propositions	to	every	pulling	newspaper	on	his	list	,
命题	到	每一个	拉	报纸	在	他的	列表	,

广告商在选择一组报纸时，通常会向名单上的每份报纸抛出两个蹩脚的广告提案。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][væn]['draɪvər]['prɑːbəbli] [delt] [aʊt][æn; ən]['iːkwəl]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [fiːd]

and	just	as	the	van	driver	probably	dealt	out	an	equal	portion	of	feed
和	只是	作为	这	货车	司机	大概	已处理	出去	一个	平等的	部分	的	喂养

[tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] ,

to	each	of	his	animals	,
到	每个	的	他的	动物	,

就像货车司机可能给他的每一头牲畜都分配了等量的饲料一样，

[dʒʌst][soʊ] ['meni] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɪz] ['peɪɪŋ] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [wiːk] ['deɪli] ,

just	so	many	a	merchant	is	paying	practically	the	same	rate	to	a	weak	daily	,
只是	所以	许多	一个	商人	是	付费	几乎	这	相同的	速度	到	一个	虚弱的	日常的	,

很多商家每天支付的费率几乎与普通商家相同。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['stɜːrdi] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [ʃiːt] . -

that	he	is	allowing	the	sturdy	profitable	sheet	.	94
那	他	是	允许	这	结实的	有利可图	床单	.	-

他允许这张稳健且有利可图的表格存在。94

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ək'septɪd] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn] ['evri]

Unfortunately	the	accepted	custom	of	inserting	the	same	advertisement	in	every
很遗憾	这	公认	风俗	的	插入	这	相同的	广告	在	每一个

['peɪpər][ækts][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'stɪŋkt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['miːdiəm] .

paper	acts	to	the	distinct	disadvantage	of	the	meritorious	medium	.
纸	行为	到	这	清楚的	劣势	的	这	有功绩的	中等的	.

遗憾的是，在每份报纸上刊登相同广告的惯例对这种优秀的媒体造成了明显的损害。

[ðə; ði]['ædvərtaɪzər]['tʃɑ:rdʒɪz][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spens] [ə'genst] [ðə; ði][sʌm; səm]

The	advertiser	charges	the	sum	total	of	his	expense	against	the	sum
这	广告商	收费	这	和	全部的	的	他的	费用	反对	这	和

['toʊt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] ,

total	of	his	returns	,
全部的	的	他的	返回	,

广告商将其全部支出从全部收益中扣除。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [dʌz] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði][best] ['pʊlər] [æn; ən][ɪn'dʒʌstɪs] ,

and	thereby	does	himself	and	the	best	puller	an	injustice	,
和	从而	做	他自己	和	这	最好的	拉拔器	一个	不公正	,

这样一来，他既亏待了自己，也亏待了最优秀的拉车手。

[baɪ] ['kredɪtɪŋ] [ðə; ði] [les] [prə'dʌktɪv] [ʃi:ts] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [ɜ:rnd] .

by	crediting	the	less	productive	sheets	with	results	that	they	have	not	earned	.
经过	信用	这	较少的	生产力	纸张	和	结果	那	他们	有	不是	获得	.

将那些效率低下的表格所取得的成绩归功于它们并未取得的成绩。

[its] [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [hɔ:rs] [ðæt] [pru:vz] [ɪts]

It's	the	pulling	power	of	the	newspaper	as	well	as	the	horse	that	proves	its
它是	这	拉	力量	的	这	报纸	作为	出色地	作为	这	马	那	证明	它是

['vælju:] ,

value	,
价值	,

报纸和马匹的吸引力都证明了它们的价值。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ædvərˌtaɪzərz][wɜ:r; wər][æz; əz]['lev(ə)l] ['hedɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ,

and	if	advertisers	were	as	level	headed	as	they	should	be	,
和	如果	广告商	是	作为	等级	标题	作为	他们	应该	是	,

如果广告商们能像他们应该的那样冷静理智的话，

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [pʊt] ['evri] ['deɪli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ædvərtaɪz][ɑ:n]['traɪəl][fɔ:r; fər]

they	would	take	the	trouble	to	put	every	daily	in	which	they	advertise	on	trial	for
他们	会	拿	这	麻烦	到	放	每一个	日常的	在	哪个	他们	广告	在	审判	为了

[æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd]['ædvərtaɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɔ:r]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪn] [i:tʃ] ,

at	least	a	month	and	advertise	a	different	department	or	article	in	each	,
在	至少	一个	月	和	广告	一个	不同的	部门	或者	文章	在	每个	,

他们会费心思把所有刊登广告的日报都试刊至少一个月，并在每份报纸上刊登不同的栏目或文章。

['kerfəli] ['tæbjuleɪtɪŋ; 'tæbjəleɪtɪŋ][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] .

carefully	tabulating	the	returns	.
小心	制表	这	返回	.

仔细统计收益。

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər] [dʌn] ,

If	this	were	done	,
如果	这	是	完毕	,

如果这样做的话，

['fɪfti] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædvərtaɪzɪŋ] [naʊ] ['kærid] [ɪn] ['wikər] ['nju:zˌpeɪpəz] [wʊd] [bi:; bi]

fifty	per	cent	of	the	advertising	now	carried	in	weaker	newspapers	would	be
五十	每	中心	的	这	广告	现在	携带	在	较弱	报纸	会	是

[wɪð'drɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋgər] [ʃi:ts] [wʊd] [æd'væns] [ɪn] [ðæt]

withdrawn	and	the	patronage	of	the	stronger	sheets	would	advance	in	that
撤回	和	这	赞助	的	这	更强	纸张	会	进步	在	那

[prə'pɔ:rʃ(ə)n] .

proportion	.
部分	.

目前在较弱报纸上刊登的广告将减少百分之五十，而较强报纸的读者群将按此比例增长。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ]['sɪti] [ðæt] [ɑːr; ər] , ['sɪŋg(ə)l]['hændɪd] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld]

There	are	newspapers	in	many	a	city	that	are	,	single	handed	,	able	to	build
那里	是	报纸	在	许多	一个	城市	那	是	,	单身的	递交	,	有能力的	到	建造

[ʌp] ['bɪznəsɪz] .

up	businesses	.
向上	企业	.

许多城市都有一些报纸，它们凭借一己之力就能建立起自己的商业帝国。

[ðer; ðər][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪz]['sɑːlɪd]['mʌs(ə)l][ænd; ənd]['sɪnjuː] — [ɔːl] [pʊl] .

Their	circulation	is	solid	muscle	and	sinew	—	all	pull	.
他们的	循环	是	坚硬的	肌肉	和	腱子	—	全部	拉	.

它们的循环系统由坚实的肌肉和肌腱构成——全是拉力。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑːpiz] ['prɪntɪd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] copies95 – -

It	isn't	the	number	of	copies	printed	but	the	number	of	copies95	–	96
它	不是	这	数字	的	副本	打印	但	这	数字	的	copies95	–	-

不是印刷的份数，而是副本数95-96

[ðæt] [riːtʃ] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['baɪərz] — [ˌaɪ 'tiː]['iznt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['riːdɚz] [bʌt; bət][ðə; ði]

that	reach	the	hands	of	buyers	—	it	isn't	the	number	of	readers	but	the
那	抵达	这	双手	的	买家	—	它	不是	这	数字	的	读者	但	这

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['riːdɚz] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] — [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

number	of	readers	with	money	to	spend	—	it	isn't	the	bulk	of	a
数字	的	读者	和	钱	到	花费	—	它	不是	这	大部分	的	一个

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

circulation	but	the	amount	of	the	circulation	which	is	available	to	the
循环	但	这	数量	的	这	循环	哪个	是	可用的	到	这

['ædvərtaɪzər] — [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fæt][bʌt; bət] [brɔːn] — [ðæt] [tel] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] .

advertiser	—	it	isn't	fat	but	brawn	—	that	tell	in	the	long	run	.
广告商	—	它	不是	胖的	但	膂力	—	那	告诉	在	这	长的	跑步	.

真正到达买家手中的——不是读者的数量，而是有钱消费的读者的数量——不是发行量的大小，而是广告商可以利用的发行量——不是臃肿而是强劲——这些才是长远来看真正起作用的因素。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] ['ɪəˌmɑːks] [ðæt] ['ɪndɪkeɪt] [ðiːz] [streŋkθs] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz] .

There	are	certain	earmarks	that	indicate	these	strengths	and	weaknesses	.
那里	是	肯定	专项拨款	那	表明	这些	优势	和	弱点	.

有一些特征可以表明这些优势和劣势。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][pleɪn][tuː; tə][ðə; ði][əb'zəviŋ, ɔb-] [aɪ] [æz; əz][ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər]

They	are	as	plain	to	the	observing	eye	as	the	signs	of	the	woods	are
他们	是	作为	清楚的	到	这	观察	眼睛	作为	这	标志	的	这	树林	是

[sɪg'nɪfɪkənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['træpər] .

significant	to	the	trapper	.
重要的	到	这	捕兽人	.

对于观察者来说，它们就像森林中的迹象对于猎人一样显而易见。

[ðə; ði] [nuːz] ['kɑːləmz] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spekt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ædvərtaɪzɪŋ] ['kɑːləmz]

The	news	columns	tell	you	what	you	can	expect	out	of	the	advertising	columns
这	消息	列	告诉	你	什么	你	能	预计	出去	的	这	广告	列

.

.

.

新闻专栏会告诉你广告专栏的内容。

[ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['ɔːlweɪz] [faindz][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['riːdɚz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['edɪtɪd] .

A	newspaper	always	finds	the	class	of	readers	to	which	it	is	edited	.
一个	报纸	总是	发现	这	班级	的	读者	到	哪个	它	是	编辑	.

报纸总能找到它的目标读者群体。

[wen] [ɪts]['ment(ə)l][toʊn][ɪz][loʊ][ænd; ənd][ɪts]['mɔːrəl][toʊn][ɪz] ['kerləs] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði]

When	its	mental	tone	is	low	and	its	moral	tone	is	careless	depend	upon	it	—	the
什么时候	它是	精神的	语气	是	低的	和	它是	道德	语气	是	粗心	依赖	之上	它	一	这

['riːdɚz] [mætʃ] [ðə; ði]['miːdiəm] .

readers	match	the	medium	.
读者	匹配	这	中等的	.

当它的心理基调低落，道德基调漫不经心时，读者就会适应媒介。

[noʊ][gʌn][kæn; kən][hɪt][ə; eɪ]['tɑːrgɪt][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ɪts][reɪndʒ] .

No	gun	can	hit	a	target	outside	of	its	range	.
不	枪	能	打	一个	目标	外部	的	它是	范围	.

任何枪支都无法击中射程之外的目标。

[noʊ] ['nuːzpeɪpər] [kæn; kən][eɪm][ɪts]['pɑːləsi][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [skɔːr] [ɪn] [ə'nʌðər] .

No	newspaper	can	aim	its	policy	in	one	direction	and	score	in	another	.
不	报纸	能	目的	它是	政策	在	一	方向	和	分数	在	其他	.

任何报纸都不能在政策上朝着一个方向努力，结果却在另一个方向上取得成功。

[noʊ]['ædvərtaɪzər][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [klæs] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði]

No	advertiser	can	find	a	different	class	of	men	and	women	than	the
不	广告商	能	寻找	一个	不同的	班级	的	男人	和	女性	比	这

['pʌblɪʃər] [hæz; həz][faʊnd][fɔːr; fər][hɪm'self] .

publisher	has	found	for	himself	.
出版商	有	成立	为了	他自己	.

没有哪个广告商能找到比出版商自己找到的受众群体不同的男性和女性。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌdʒd][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hiː; hi] [kiːps] .

He	is	judged	by	the	company	he	keeps	.
他	是	评判	经过	这	公司	他	保持	.

人的一言一行都会影响人们对他的看法。

[ɪf] [hiː; hi][laɪz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][dɔːgz][hiː; hi] [wɪl] [ə'raɪz][wɪð; wɪθ] [fliːz] . - – -

If	he	lies	down	with	dogs	he	will	arise	with	fleas	.	97	–	98
如果	他	谎言	向下	和	狗	他	将要	出现	和	跳蚤	.	-	–	-

他若与狗同眠，起来必染跳蚤。97-98

[ðə; ði] ['selər] [hoʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['suːər] Hole99

The	Cellar	Hole	and	the	Sewer	Hole99
这	地窖	洞	和	这	下水道	Hole99

地窖洞和下水道洞99

[ðə; ði] ['selər] [hoʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['suːər] [hoʊl]

The	Cellar	Hole	and	the	Sewer	Hole
这	地窖	洞	和	这	下水道	洞

地窖洞和下水道洞

[ə; eɪ] [koʊl] [kɑːrt] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər]

A	COAL	cart	stopped	before	an	office	building	in	Washington	and	the	driver
一个	煤炭	大车	停止	前	一个	办公室	建筑	在	华盛顿	和	这	司机

[dɪs'maʊntid] ,

dismounted	,
下马	,

一辆运煤车停在华盛顿的一栋办公楼前，车夫下了车。

[rɪ'muːvd] [ðə; ði]['kʌvər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['mænhoʊl] , [ræn][aʊt][hɪz; ɪz] [ʃuːt] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]

removed	the	cover	from	a	manhole	,	ran	out	his	chute	,	and	proceeded	to
已移除	这	覆盖	从	一个	人孔	,	跑	出去	他的	滑槽	,	和	继续	到

['empti] [ðə; ði][loʊd] .

empty	the	load	.
空的	这	加载	.

他掀开井盖，跑出滑槽，开始倾倒里面的垃圾。

[æn; ən][oʊld]['niːgroʊ] ['stroʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

An	old	negro	strolled	over	and	stood	watching	him	.
一个	老的	黑人	漫步	超过	和	站立	观看	他	.

一位老黑人踱步走过来，站在那里看着他。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [glɑːnst] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv]

Suddenly	the	black	man	glanced	down	and	immediately	burst	into	a	fit	of
突然	这	黑色的	男人	瞥了一眼	向下	和	立即地	爆裂	进入	一个	合身	的

[ˌʌnkən'troʊləbl] ['læftər] ,

uncontrollable	laughter	,
不可控的	笑声	,

黑人突然低头看了一眼，随即爆发出一阵无法抑制的大笑。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

which	continued	for	several	minutes	.
哪个	持续	为了	一些	分钟	.

这种情况持续了几分钟。

[ðə; ði][kɑːrt]['draɪvər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'mjuːzmənt] .

The	cart	driver	looked	at	him	in	amusement	.
这	大车	司机	看起来	在	他	在	娱乐	.

马车夫饶有兴致地看着他。

“ [seɪ] , ['ʌŋk(ə)l] , ” [hiː; hi] [æskt] , “ [duː][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [læf] [wen] [juː; jʊ] [siː] [koʊl]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ]

“	Say	,	Uncle	,	”	he	asked	,	“	do	you	always	laugh	when	you	see	coal	going	into	a
“	说	,	叔叔	,	”	他	问	,	“	做	你	总是	笑	什么时候	你	看	煤炭	去	进入	一个

['selər] ?

cellar	?
地窖	?

“叔叔，”他问道，“你每次看到煤运进地窖都会笑吗？”

” [ðə; ði]['niːgroʊ] ['spʌtərd] [ə'raʊnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]['moʊmənts][ænd; ənd] [ðen] ['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz][hændz]

”	The	negro	sputtered	around	for	a	few	moments	and	then	holding	his	hands
”	这	黑人	溅射	大约	为了	一个	很少	时刻	和	然后	保持	他的	双手

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [saɪdz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] ,

to	his	aching	sides	managed	to	say	,
到	他的	疼痛	侧面	管理	到	说	,

“那个黑人断断续续地说了一会儿，然后双手捂着疼痛的腰部，艰难地说道：

“ [noʊ] , ['sɑː] , [bʌt; bət][aɪ][dʒest] [bʌsts] [wen] [aɪ] [siːz] [ˌaɪ 'tiː]['gɔɪn] - [daʊn] [ə; eɪ] ['suːər] . ” -

“	No	,	sah	,	but	I	jest	busts	when	I	sees	it	goin	'	down	a	sewer	.	”	100
“	不	,	萨赫	,	但	我	笑话	半身像	什么时候	我	看到	它	去	-	向下	一个	下水道	.	”	-

“不，先生，但我看到它掉进下水道就忍不住要吐。”100

[ðə; ði]['ædvərtaɪzər] [huː] [dɪ'spleɪz] [læk] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪtʃ] ['kæri]

The	advertiser	who	displays	lack	of	judgment	in	selecting	the	newspapers	which	carry
这	广告商	WHO	显示器	缺少	的	判断	在	选择	这	报纸	哪个	携带

[hɪz; ɪz]['kɑːpi]['ɔːf(ə)n][kən'fjuːziz][ðə; ði] ['suːər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['selər] .

his	copy	often	confuses	the	sewer	and	the	cellar	.
他的	复制	经常	令人困惑	这	下水道	和	这	地窖	.

广告商如果缺乏判断力，选择刊登其广告的报纸，往往会把下水道和地窖混淆。

[ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ɪz] [pʊt]['ɪntuː] ['njuːzˌpeɪpəz] ['iznt]['teɪkən] [aʊt] [ə'gen] , [baɪ]['eni] [miːnz] .

All	the	money	that	is	put	into	newspapers	isn't	taken	out	again	,	by	any	means	.
全部	这	钱	那	是	放	进入	报纸	不是	已采取	出去	再次	,	经过	任何	方法	.

投入到报纸中的所有资金，无论如何都不会再被收回。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔ:l] ['deɪliz] [pə'zes] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] ['laɪknəs] , ['dʌznt] [ˌnesə'serəli] ['sɪgnɪfaɪ]

The	fact	that	all	dailies	possess	a	certain	physical	likeness	,	doesn't	necessarily	signify
这	事实	那	全部	每日新闻	具有	一个	肯定	身体的	相似	,	不	一定	表示

[ə; eɪ][ˌsɪmə'lærəti][ɪn] ['kærəktər] ,

a	similarity	in	character	,
一个	相似	在	特点	,

所有日常角色都具有某种外形相似性，但这并不一定意味着他们的性格也相似。

[ænd; ənd] [its] ['kærəktər] [ɪn][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [ðæt] [brɪŋz] [rɪ'tɜ:rn] .

and	it's	character	in	a	newspaper	that	brings	returns	.
和	它是	特点	在	一个	报纸	那	带来	返回	.

报纸的特色才能带来回报。

[ðə; ði]['edɪtər] [hu:] [kən'dʌkts] [ə; eɪ][ˌdʒɜ:rnə'lɪstɪk] ['su:ər] ,

The	editor	who	conducts	a	journalistic	sewer	,
这	编辑	WHO	进行	一个	新闻	下水道	,

编辑搞新闻下水道，

[faindz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [klæs] [ʌv; əv] ['ri:dɚz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [hu:]

finds	a	different	class	of	readers	than	the	publisher	who
发现	一个	不同的	班级	的	读者	比	这	出版商	WHO

[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][hɪm'self] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] ['ri:dɚz] .

respects	himself	enough	to	respect	his	readers	.
尊重	他自己	足够的	到	尊重	他的	读者	.

与那些尊重自己并懂得尊重读者的出版商不同，他找到了属于自己的读者群体。

[wʌt] [goʊz]['ɪntu:][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] ['lɑ:rdʒli] [di'tə:minz] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv]['hoʊmz]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði]

What	goes	into	a	newspaper	largely	determines	the	class	of	homes	into	which	the
什么	去	进入	一个	报纸	很大程度上	决定	这	班级	的	房屋	进入	哪个	这

['nu:zpeɪpər] [goʊz] .

newspaper	goes	.
报纸	去	.

报纸的内容很大程度上决定了报纸发行给哪个阶层的家庭。

[æn; ən][ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l] , ['skænd(ə)l] - ['mʌŋgərɪŋ] , [mʌk] - ['reɪkɪŋ] [ʃi:t] [ɪz]['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t]

An	irresponsible	,	scandal	-	mongering	,	muck	-	raking	sheet	is	certainly	not
一个	不负责任	,	丑闻	-	兜售	,	泥浆	-	耙草	床单	是	当然	不是

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['baɪɪŋ] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] .

supported	by	the	buying	classes	of	people	.
有	经过	这	购买	课程	的	人们	.

一份不负责任、散播丑闻、揭人隐私的报纸，肯定不会得到广大消费者的支持。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [pə'ru:zd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ri:dɚz] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] ['ri:dɚz] [ɑ:r; ər]

It	may	be	perused	by	thousands	of	readers	,	but	such	readers	are
它	可能	是	仔细阅读	经过	数千	的	读者	,	但	这样的	读者	是

['seldəm] [pə:'tʃeizəz] [ʌv; əv]['ædvərtaɪzd] [gʊdz] .

seldom	purchasers	of	advertised	goods	.
很少	购买者	的	广告	商品	.

虽然可能有成千上万的读者浏览，但这些读者很少会购买广告中的商品。

[its] [ðə; ði] [kli:n] - [kʌt] , ['stedi] , ['nɔ:rm(ə)l] - ['maɪndɪd] ['sɪtəznz] [hu:] [fɔ:rm][ðə; ði][boʊn][ænd; ənd]

It's	the	clean	-	cut	,	steady	,	normal	-	minded	citizens	who	form	the	bone	and
它是	这	干净的	-	切	,	稳定的	,	普通的	-	有思想	公民	WHO	形式	这	骨	和

['sɪnju:][ænd; ənd]['mʌs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

sinew	and	muscle	of	the	community	.
腱子	和	肌肉	的	这	社区	.

正是那些衣着整洁、稳重踏实、思想正常的市民构成了社区的骨干和筋骨。

[its] [ðə; ði] [seɪn] , [self] - [rɪ'spektɪŋ] , [dɪ'pendəb(ə)l] ['nu:zpeɪpər] that101

It's	the	sane	,	self	-	respecting	,	dependable	newspaper	that101
它是	这	理智	,	自己	-	尊重	,	可靠的	报纸	that101

这是一份理智、自尊、可靠的报纸。

['entərz][ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd][its][ðə; ði][hoʊm][seɪl][ðæt]['ɪndɪˌkeɪts][ðə; ði][streŋθ][ʌv; əv][æn; ən]

enters	their	homes	and	it's	the	home	sale	that	indicates	the	strength	of	an
进入	他们的	房屋	和	它是	这	家	销售	那	表示	这	力量	的	一个

['ædvərtaɪzɪŋ]['miːdiəm] .

advertising	medium	.
广告	中等的	.

广告进入千家万户，而房屋销售则体现了广告媒介的效力。

[noʊ][kliːn] - ['maɪndɪd]['fɑːðər][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][wɪʃɪz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['tʃɪldrən]

No	clean	-	minded	father	of	a	family	wishes	to	have	his	wife	and	children
不	干净的	-	有思想	父亲	的	一个	家庭	愿望	到	有	他的	妻子	和	孩子们

[brɔːt][ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['mɔːdlɪn][ænd; ənd][bə'nɑːl]['feɪzɪz][ʌv; əv][laɪf] .

brought	in	contact	with	the	most	maudlin	and	banal	phases	of	life	.
带来	在	接触	和	这	最多	感伤	和	平庸	阶段	的	生活	.

任何一个心胸开阔的父亲都不希望自己的妻子和孩子接触到生活中最伤感、最庸俗的一面。

[hiː; hi][di'fendz][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][sen'seɪʃən(ə)l]['edɪtər][ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'plez(ə)nt]

He	defends	them	from	the	sensational	editor	and	the	unpleasant
他	辩护	他们	从	这	轰动一时	编辑	和	这	令人不快的

['ædvərtaɪzər] .

advertiser	.
广告商	.

他保护他们免受哗众取宠的编辑和令人讨厌的广告商的攻击。

[hiː; hi][səb'skraibz][tuː; tə][ə; eɪ]['nuːzpeɪpər][wɪtʃ][hiː; hi][dʌz][nɑːt][fɪr][tuː; tə][liːv][ə'baʊt][ðə; ði]

He	subscribes	to	a	newspaper	which	he	does	not	fear	to	leave	about	the
他	订阅	到	一个	报纸	哪个	他	做	不是	害怕	到	离开	关于	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

他订阅了一份报纸，而且他不担心把报纸放在家里任何地方。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ðə; ði][rɪ'spektəbl]['nuːzpeɪpər][kæn; kən]['ɔːlweɪz][biː; bi]['kaʊntɪd][ə'pɑːn][tuː; tə][prə'duːs][mɔːr]['seɪlz]

the	respectable	newspaper	can	always	be	counted	upon	to	produce	more	sales
这	可敬	报纸	能	总是	是	计数	之上	到	生产	更多的	销售量

[ðæn; ðən][wʌn][wɪtʃ][meɪ]['iːv(ə)n][oʊn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][bʌt; bət][huːz][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪz][ɪn]

than	one	which	may	even	own	a	larger	circulation	but	whose	distribution	is	in
比	一	哪个	可能	甚至	自己的	一个	更大的	循环	但	谁	分配	是	在

[ten][ɪ'dɪʃnz][ə'mʌŋ][ʌn'prɑːfɪtəbl]['sɪtəznz] .

ten	editions	among	unprofitable	citizens	.
十	版本	之中	无利可图	公民	.

正规报纸的销量总是比那些发行量更大但只在不盈利的市民中发行十期报纸的报纸要好。

[juː; jʊ][kæn; kən][noʊ][mɔːr][ɪk'spekt][tuː; tə][sel][gʊdz][tuː; tə]['piːp(ə)l][huː]['hævnt]['mʌni] ,

You	can	no	more	expect	to	sell	goods	to	people	who	haven't	money	,
你	能	不	更多的	预计	到	卖	商品	到	人们	WHO	还没有	钱	,

你不能再指望把商品卖给没钱的人了。

[ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][hoʊp][tuː; tə][plʌk]['ɔɪstər][frʌm; frəm][roʊz] - [bʊʃɪz] .

than	you	can	hope	to	pluck	oysters	from	rose	-	bushes	.
比	你	能	希望	到	采摘	牡蛎	从	玫瑰	-	灌木丛	.

这比你指望从玫瑰丛中摘到牡蛎还要难。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['riːdɚz] [riːʧt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['riːdɚz] [huːz]

It	isn't	the	number	of	readers	reached	,	but	the	number	of	readers	whose
它	不是	这	数字	的	读者	达到	,	但	这	数字	的	读者	谁

[pəːsiz] [kæn; kən] [biː; bi] [riːʧt] ,

purses	can	be	reached	,
钱包	能	是	达到	,

重要的不是触达的读者数量，而是能够触达的、有购买力的读者数量。

[ðæt] ['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

that	constitutes	the	value	of	circulation	.
那	构成	这	价值	的	循环	.

这就是流通的价值。

[its] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [fɑːr] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [tuː; tə] [get]

It's	one	thing	to	arouse	their	attention	,	but	it's	a	far	different	thing	to	get
它是	一	事物	到	引起	他们的	注意力	,	但	它是	一个	远的	不同的	事物	到	得到

[ðer; ðər] ['mʌni] .

their	money	.
他们的	钱	.

引起他们的注意是一回事，但要拿到他们的钱又是另一回事。

[ðə; ði] [maɪnd] [meɪ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [meɪ] [biː; bi] [wiːk] .

The	mind	may	be	willing	,	but	the	pocketbook	may	be	weak	.
这	头脑	可能	是	愿意的	,	但	这	袖珍书	可能	是	虚弱的	.

心愿或许有，但囊中羞涩。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] acres102

If	you	had	the	choice	of	a	thousand	acres102
如果	你	有	这	选择	的	一个	千	acres102

如果你有1000英亩土地可以选择102

[ʌv; əv] ['dezərt] [lænd] [ɔːr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eikəs] [ʌv; əv] [oʊ'eɪsɪs] , [juːd] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['fɜːrtl] [spɑːt] ,

of	desert	land	or	a	hundred	acres	of	oasis	,	you'd	select	the	fertile	spot	,
的	沙漠	土地	或者	一个	百	英亩	的	绿洲	,	你会	选择	这	沃	点	,

无论是沙漠还是百亩绿洲，你都会选择肥沃的那块地。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [trækt] [hæd; həd] [les] ['vælјuː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [les]

realizing	that	the	larger	tract	had	less	value	because	it	would	be	less
意识到	那	这	更大的	通道	有	较少的	价值	因为	它	会	是	较少的

[prə'dʌktɪv] .

productive	.
生产力	.

意识到面积较大的土地价值较低，因为它的生产力较低。

[ðə; ði] ['ædvərtaɪzər] [huː] ['riːəli] [ˌʌndə'stændz] [haʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

The	advertiser	who	really	understands	how	he	is	spending	his	money	,
这	广告商	WHO	真的	明白	如何	他	是	开支	他的	钱	,

真正了解自己钱花在了哪里的广告商，

[teɪks] [ker] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] ['pɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ['ɪntuː] [dɪ'zɜːrts] [ænd; ənd] ['suːərz] . - – -

takes	care	that	he	is	not	pouring	his	money	into	deserts	and	sewers	.	103	–	104
需要	关心	那	他	是	不是	浇注	他的	钱	进入	沙漠	和	下水道	.	-	–	-

他很注意不让自己的钱浪费在沙漠和下水道里。103-104

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] Advertising105

The	Neighborhood	of	Your	Advertising105
这	邻里	的	你的	Advertising105

您的广告周边地区105

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd]

The	Neighborhood
这	邻里

邻里

[ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [kəˈmɑːdəti] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kɑːmən]
CIRCULATION **is** **a** **commodity** **which** **must** **be** **bought** **with** **the** **same** **common**
循环 是 一个 商品 哪个 必须 是 买 和 这 相同的 常见的
[sens] [juːst] [ɪn] [səˈlɛktɪŋ] [pəˈtetoz] ,
sense **used** **in** **selecting** **potatoes** **,**
感觉 用过的 在 选择 土豆 ,

流通是一种商品，购买时必须像挑选土豆一样运用常识。

[klɔːθ] [ænd; ənd]['riːəl] [ɪ'steɪt] .
cloth **and** **real** **estate** **.**
布 和 真实的 财产 .

布料和房地产。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['meʒərd] [ænd; ənd] [weid] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɜːrtʃəndaɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pruːvəbl]
It **can** **be** **measured** **and** **weighed** **—** **it** **is** **merchandise** **with** **a** **provable**
它 能 是 测量 和 称重 — 它 是 商品 和 一个 可证明的
['vælјuː] .
value **.**
价值 .

它可以计量和称重——它是具有可证明价值的商品。

[ˌaɪ 'tiː] ['veriz] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['groʊsɚz] [griːn] [stʌf] ,
It **varies** **just** **as** **much** **as** **the** **grocer's** **green** **stuff** **,**
它 变化 只是 作为 很多 作为 这 杂货店 绿色的 东西 ,

它的品种和杂货店里的蔬菜一样多种多样。

[ðə; ði] ['teɪlərz] ['fæbrɪks][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːts][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] [mæn] .
the **tailor's** **fabrics** **and** **the** **lots** **of** **the** **real** **estate** **man** **.**
这 裁缝 布料 和 这 很多 的 这 真实的 财产 男人 .

裁缝的布料和房地产商的地块。

[jʊr; jər] [kʊk] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [ək'sept] [griːn] [ænd; ənd]['rɑːt(ə)n][təˈmeɪtoʊz][æt; ət][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]
Your **cook** **refuses** **to** **accept** **green** **and** **rotten** **tomatoes** **at** **the** **price** **of**
你的 厨师 拒绝 到 接受 绿色的 和 烂 西红柿 在 这 价格 的
['pɜːrfɪkt] [wʌnz] .
perfect **ones** **.**
完美的 一个 .

你的厨师拒绝接受青烂番茄，宁愿要完美的番茄。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt]['kælkjuleɪt][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
She **does** **not** **calculate** **the** **number** **of** **vegetables** **that** **are** **delivered** **to** **her** **,**
她 做 不是 计算 这 数字 的 蔬菜 那 是 发表 到 她 ,

她没有计算送来的蔬菜数量。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][juːz] .
but **those** **that** **she** **can** **use** **.**
但 那些 那 她 能 使用 .

但她能用的那些。

[wen] [jʊr; jər][waɪf] [sɪ'lekts] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [meɪks] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv]
When **your** **wife** **selects** **a** **piece** **of** **cloth** **she** **first** **makes** **sure** **that** **it** **will** **serve**
什么时候 你的 妻子 选择 一个 片 的 布 她 第一的 制作 当然 那 它 将要 服务
[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɪn] [vjuː] .
the **purpose** **she** **has** **in** **view** **.**
这 目的 她 有 在 看法 .

当你的妻子挑选一块布料时，她首先会确保这块布料能够达到她预期的用途。

[wen] [juː; jʊ] [bai] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

When	you	buy	a	piece	of	property	you	consider	the	neighborhood	as	well	as
什么时候	你	买	一个	片	的	财产	你	考虑	这	邻里	作为	出色地	作为

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

购买房产时，除了地块本身，还要考虑周边环境。

[dʒʌst][soʊ] [wen] [juː; jʊ] [bai] ['ædvərtaɪzɪŋ] you106

Just	so	when	you	buy	advertising	you106
只是	所以	什么时候	你	买	广告	you106

所以当你购买广告时，你106

[mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][juː; jʊ][kæn; kən][juːz] .

must	find	out	how	much	of	the	circulation	you	can	use	.
必须	寻找	出去	如何	很多	的	这	循环	你	能	使用	.

必须弄清楚你能利用多少血液循环。

[juː; jʊ][mʌst; məst][dʒʌdʒ][ðə; ði] ['neɪbɔːhʊdz] [wer] [jʊr; jər]['kɑːpi] [wɪl] [biː; bi] [riːd] ,

You	must	judge	the	neighborhoods	where	your	copy	will	be	read	,
你	必须	法官	这	社区	在哪里	你的	复制	将要	是	读	,

你必须判断你的作品将在哪些社区被读者阅读。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['θɔːtflnəs] [ðæt] [juː; jʊ][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [jʊr; jər]

with	the	same	thoughtfulness	that	you	devoted	to	selecting	the	spot	where	your
和	这	相同的	深思熟虑	那	你	奉献	到	选择	这	点	在哪里	你的

[gʊdz] [ɑːr; ər][soʊld] .

goods	are	sold	.
商品	是	卖	.

就像你当初精心挑选商品销售地点一样，你也同样认真地考虑周全。

[ə; eɪ] ['diːlər] [ɪn] ['preʃəs] [stoʊnz] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə]['oʊpən][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['tenəmənt] ['dɪstrɪkt] ,

A	dealer	in	precious	stones	would	be	foolish	to	open	up	in	a	tenement	district	,
一个	经销商	在	宝贵的	石头	会	是	愚蠢	到	打开	向上	在	一个	廉租公寓	区	,

宝石商如果选择在廉租房区开店，那就太愚蠢了。

[ænd; ənd] ['iːkwəli] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] , [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['dʒuːəlri][ɪn][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['lɑːrdʒli]

and	equally	short	-	sighted	,	to	tell	about	his	jewelry	in	a	newspaper	largely
和	同样地	短的	-	目击者	,	到	告诉	关于	他的	珠宝	在	一个	报纸	很大程度上

[dɪ'strɪbjuːtɪd][ðer; ðər] .

distributed	there	.
分布式	那里	.

同样目光短浅的是，在主要在该地区发行的报纸上谈论他的珠宝。

[aʊt] [ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [maɪt] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ]

Out	of	ten	thousand	men	and	women	who	might	see	what	he	had	to	say
出去	的	十	千	男人	和	女性	WHO	可能	看	什么	他	有	到	说

[nɑːt][ten][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][ə'fɔːrd][tuː; tə] [bai] [hɪz; ɪz] [gʊdz] .

not	ten	of	them	could	afford	to	buy	his	goods	.
不是	十	的	他们	可以	买得起	到	买	他的	商品	.

一万名可能会听到他讲话的男男女女中，只有不到十个人买得起他的商品。

[ðiːz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['riːdɚz] [wʊd] [biː; bi] [mæs] [wɪ'ðaʊt] ['mʌs(ə)l] .

These	ten	thousand	readers	would	be	mass	without	muscle	.
这些	十	千	读者	会	是	大量的	没有	肌肉	.

这1万名读者就像没有肌肉的乌合之众。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	could	make	them	willing	to	do	business	with	him	,
他	可以	制作	他们	愿意的	到	做	商业	和	他	,

他可以让他们愿意与他做生意，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['ɪnˌkəmz] ['wʊdnt] [let][ðem; ðəm] [bɪ'kʌm] ['kʌstəmərz] .

but	their	incomes	wouldn't	let	them	become	customers	.
但	他们的	收入	不会	让	他们	变得	顾客	.

但他们的收入不足以让他们成为顾客。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [mɪ'steɪks] [ɪn] [pʌb'lɪsəti] [ɪz][tuː; tə][drɑːp][jʊr; jər][laɪnz] [wer] [ðə; ði] [fɪʃ]

One	of	the	greatest	mistakes	in	publicity	is	to	drop	your	lines	where	the	fish
一	的	这	最	错误	在	宣传	是	到	降低	你的	线条	在哪里	这	鱼

[kɑːnt] [teɪk] [jʊr; jər][beɪt] .

can't	take	your	bait	.
不能	拿	你的	饵	.

宣传中最大的错误之一就是把鱼线放到鱼儿上不了的地方。

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekt] , [bʌt; bət] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l]

Circulation	is	,	as	you	see	,	a	very	interesting	subject	,	but	very	few	people
循环	是	,	作为	你	看	,	一个	非常	有趣的	主题	,	但	非常	很少	人们

[noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

know	anything	about	it	.
知道	任何事物	关于	它	.

如你所见，血液循环是一个非常有趣的话题，但很少有人真正了解它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sər'praɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['ɪgnərəns] ['ɔːf(ə)n][ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə][ðə; ði]

It	would	surprise	you	to	know	that	this	ignorance	often	extends	to	the
它	会	惊喜	你	到	知道	那	这	无知	经常	扩展	到	这

['bɪznəs] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] .

business	offices	of	newspapers	.
商业	办公室	的	报纸	.

你或许会惊讶地发现，这种无知现象也常常蔓延到报社的商务部门。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['pʌblɪʃərz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuəli] mistake107 – -

I	have	known	publishers	to	continually	mistake107	–	108
我	有	已知	出版商	到	持续	mistake107	–	-

我认识一些出版商，他们经常犯这样的错误[107–108]

[ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['riːdɚz] [ænd; ənd][hæv; həv][met] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd]

the	class	of	their	readers	and	have	met	hundreds	of	them	who	had
这	班级	的	他们的	读者	和	有	遇见	数百	的	他们	WHO	有

[ðə; ði][moʊst][fæn'tæstɪk][aɪ'diːəz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

the	most	fantastic	ideas	upon	the	figures	of	their	circulation	.
这	最多	极好的	想法	之上	这	数据	的	他们的	循环	.

他们了解他们的读者群体，并且遇到过数百位读者，他们对他们的发行量有着非常奇特的想法。

[waɪl] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [hɑːrʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔːr]

While	I	would	not	be	so	harsh	as	to	accuse	them	of	anything	more
尽管	我	会	不是	是	所以	残酷的	作为	到	控	他们	的	任何事物	更多的

[ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [mɪ'steɪkən] ,

than	being	mistaken	,
比	存在	错误	,

虽然我不会苛责他们，认为他们犯了比弄错更严重的错误，

[nʌn] [ðə; ði] [les] [ðer; ðər] ['tendənsi] [tuː; tə][ɪn'fekt] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌmɪsɪnfər'meɪʃn] ['rendərz]

none	the	less	their	tendency	to	infect	others	with	this	misinformation	renders
没有任何	这	较少的	他们的	趋势	到	感染	其他的	和	这	误传	渲染

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] [əd'vaɪzəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri]

it	extremely	advisable	for	you	to	become	a	member	of	the	Missouri
它	极其	建议	为了	你	到	变得	一个	成员	的	这	密苏里州

[sə'saɪəti] — [ænd; ənd] “ [biː; bi] [ʃoʊn] .

society	—	and	“	be	shown	.
社会	—	和	“	是	所示	.

尽管如此，他们有将这种错误信息传播给其他人的倾向，因此，你最好成为密苏里协会的成员——并“接受指正”。

" [dəunt][rɪ'laɪ] ['soʊlli] [ɑ:n][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] ['steɪtmənts] .

"	Don't	rely	solely	on	circulation	statements	.
"	不	依靠	仅	在	循环	声明	.

"不要仅仅依赖流通量数据。"

[ju:; jʊ][dəunt][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [trɪks] [ɪn][ðer; ðər] ['meɪkɪŋ] .

You	don't	understand	the	tricks	in	their	making	.
你	不	理解	这	技巧	在	他们的	制作	.

你不了解他们制作道具时的伎俩。

[meɪk] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [wɪtʃ] ['kæriz] [jʊr; jər] [ˌædvər'taɪzmənt] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ɪts]

Make	the	newspaper	which	carries	your	advertisement	show	you	the	list	of	its
制作	这	报纸	哪个	携带	你的	广告	展示	你	这	列表	的	它是

['ædvərˌtaɪzərz] .

advertisers	.
广告商	.

要求刊登你广告的报纸向你提供广告商名单。

[ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [wɪtʃ] [prɪnts] [ðə; ði][moʊst]['ædvərtaɪzɪŋ] , [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] , [jɪr] ['æftər] [jɪr] ,

A	newspaper	which	prints	the	most	advertising	,	month	after	month	,	year	after	year	,
一个	报纸	哪个	印刷	这	最多	广告	,	月	后	月	,	年	后	年	,

一家报纸，月复一月，年复一年，广告刊登量最高。

[ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [best] ['mi:diəm] .

is	always	the	best	medium	.
是	总是	这	最好的	中等的	.

始终是最佳媒介。

[ðɪs] [ɪz] ['i:kwəli] [tru:] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [kɪ'noʊʃə] [ænd; ənd] ['wɔlə] ['wɔlə] .

This	is	equally	true	in	New	York	,	Chicago	,	Philadelphia	,	Kenosha	and	Walla	Walla	.
这	是	同样地	真的	在	新的	约克	,	芝加哥	,	费城	,	基诺沙	和	瓦拉	瓦拉	.
-	–	-														
109	–	110														
-	–	-														

纽约、芝加哥、费城、基诺沙和瓦拉瓦拉的情况也同样如此。[109-110]

[ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] Steak111

The	Mistake	of	the	Big	Steak111
这	错误	的	这	大的	Steak111

大牛排的错误111

[ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [steɪk]

The	Mistake	of	the	Big	Steak
这	错误	的	这	大的	牛排

大牛排的错误

[wɑ:tʃ] [aʊt][fɔ:r; fər] [weɪst] [ɪn][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] .

WATCH	out	for	waste	in	circulation	.
手表	出去	为了	浪费	在	循环	.

注意流通中的废物。

[faɪnd][aʊt] [wer] [jʊr; jər]['stɔ:ri][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] .

Find	out	where	your	story	is	going	to	be	read	.
寻找	出去	在哪里	你的	故事	是	去	到	是	读	.

找出你的故事将在哪里被阅读。

[dəunt] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['plæntɪŋ] [ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti] [ɪn][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t]['goʊɪŋ]

Don't	pay	for	planting	the	seed	of	publicity	in	a	spot	where	you	are	not	going
不	支付	为了	种植	这	种子	的	宣传	在	一个	点	在哪里	你	是	不是	去

[tu:; tə]['hɑ:rvɪst][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

to	harvest	the	results	.
到	收成	这	结果	.

不要花钱在无法获得任何结果的地方播下宣传的种子。

[ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərər][ʌv; əv][soʊp] [huː] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [gʊdz] [ɑːn] [seɪl] [frʌm; frəm] [ˌɒskəˈluːsə] [tuː; tə]

The	manufacturer	of	soap	who	has	his	goods	on	sale	from	Oskaloosa	to
这	制造商	的	肥皂	WHO	有	他的	商品	在	销售	从	奥斯卡卢萨	到

[ˌtɪmbʌkˈtuː] [ˈdʌznt] [ker] [haʊ] [ˈwaɪdli] [ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] [ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈskætərd] .

Timbuctoo	doesn't	care	how	widely	a	newspaper	circulation	is	scattered	.
廷巴克图	不	关心	如何	广泛	一个	报纸	循环	是	疏散	.

肥皂制造商的产品从奥斯卡卢萨一直销售到廷巴克图，他并不关心报纸的发行范围有多广。

[huːˈevər] [riːdz] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][ˈprɑːdʌkt][ɪz] [nɪr] [tuː; tə][sʌm; səm] [stɔːr] [ɔːr] [ˈʌðər] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊld]

Whoever	reads	about	his	product	is	near	to	some	store	or	other	where	it	is	sold
谁	阅读	关于	他的	产品	是	靠近	到	一些	店铺	或者	其他	在哪里	它	是	卖

— [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][wʌn] [stɔːr] .

—	but	you	have	just	one	store	.
—	但	你	有	只是	一	店铺	.

凡是读到他产品信息的人，附近肯定有他产品的销售商店——但你只有一家店。

[ˈbaɪɪŋ] [ˈædvərtaɪzɪŋ] [ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈɔːrdərɪŋ] [ə; eɪ] [steɪk] — [ɪf] [ðə; ði] [ˈweɪtər]

Buying	advertising	circulation	is	very	much	like	ordering	a	steak	—	if	the	waiter
购买	广告	循环	是	非常	很多	喜欢	订购	一个	牛排	—	如果	这	服务员

[brɪŋz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈpotər] - [haʊs] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz][jʊr; jər][daɪˈdʒestʃən][kæn; kən][ˈhænd(ə)l] ,

brings	you	a	porter	-	house	twice	as	big	as	your	digestion	can	handle	,
带来	你	一个	搬运工	-	房子	两次	作为	大的	作为	你的	消化	能	处理	,

购买广告发行量就像点牛排一样——如果服务员给你端来一块比你的消化能力大两倍的丁骨牛排，

[juːv] [peɪd] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [steɪk] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

you've	paid	twice	as	much	as	the	steak	was	worth	to	you	,
你已经	有薪酬的	两次	作为	很多	作为	这	牛排	曾是	值得	到	你	,

你付的钱是这块牛排在你心中价值的两倍。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] [ðə; ði] [praɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] [mæn] . -

even	if	it	is	worth	the	price	to	the	restaurant	man	.	112
甚至	如果	它	是	值得	这	价格	到	这	餐厅	男人	.	-

即使对餐馆老板来说，这笔钱也物有所值。112

[juː; jʊ] [dɪˈraɪv] [jʊr; jər][ˈprɑːfɪt][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] [ðæt] [jʊr; jər] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [gets] ,

You	derive	your	profit	not	from	the	circulation	that	your	advertisement	gets	,
你	派生	你的	利润	不是	从	这	循环	那	你的	广告	获得	,

你的利润并非来源于广告的发行量，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] [ðæt] [gets] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [bai] .

but	from	circulation	that	gets	people	to	buy	.
但	从	循环	那	获得	人们	到	买	.

但正是流通促使人们购买。

[ɪf] [tuː] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ˈɔːfər] [juː; jʊ][ðer; ðər] [ˈkɑːləmz] [ænd; ənd][wʌn] [ʃoʊz] [ə; eɪ][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ˈɔːlmoʊst]

If	two	newspapers	offer	you	their	columns	and	one	shows	a	distribution	almost
如果	二	报纸	提供	你	他们的	列	和	一	演出	一个	分配	几乎

[ɪnˈtaɪərli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ɪn] [taʊnz] [ðæt] [rɪˈlaɪ][əˈpɑːn][jʊr; jər] [ˈsɪti] [fɔːr; fər] [ˈbaɪɪŋ] [fəˈsɪlətiz]

entirely	within	the	city	and	in	towns	that	rely	upon	your	city	for	buying	facilities
完全	之内	这	城市	和	在	城镇	那	依靠	之上	你的	城市	为了	购买	设施

,

,

,

如果两家报纸都向你提供专栏，其中一家的发行范围几乎完全局限于你所在城市以及那些依赖你所在城市采购设施的城镇，

[jʊr; jər] [ˈbɪznəs] [kæn; kən][daɪˈdʒest][ɔːl][ʌv; əv][ɪts] [ˈɪnfluəns] .

your	business	can	digest	all	of	its	influence	.
你的	商业	能	消化	全部	的	它是	影响	.

您的企业可以消化所有这些影响。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn][θɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]

If	the	other	has	as	much	circulation	,	but	only	one	third	of	it	is	in
如果	这	其他	有	作为	很多	循环	,	但	仅有的	一	第三	的	它	是	在

['loʊk(ə)l] ['terətɔːri] ,

local	territory	,
当地的	领土	,

如果另一种流通量同样大，但只有三分之一在本地流通，

[mɪr] [bʌlk] ['kænɑːt] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪts]['vælјuː][tuː; tə][juː; jʊ] — [its] [ə'nʌðər] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [steɪk] —

mere	bulk	cannot	establish	its	value	to	you	—	it's	another	case	of	the	big	steak	—
仅仅	大部分	不能	建立	它是	价值	到	你	—	它是	其他	案件	的	这	大的	牛排	—

[juː; jʊ] [peɪ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][daɪ'dʒest] .

you	pay	for	more	than	you	can	digest	.
你	支付	为了	更多的	比	你	能	消化	.

仅仅体积大并不能证明它对你的价值——这又是一个大块牛排的例子——你付的钱超过了你能消化的量。

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [wer] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kɑːnt][get]

That	part	of	its	influence	which	is	concentrated	where	men	and	women	can't	get
那	部分	的	它是	影响	哪个	是	集中	在哪里	男人	和	女性	不能	得到

[jʊr; jər] [gʊdz] ['æftər][juː; jʊ][get][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

your	goods	after	you	get	their	attention	,
你的	商品	后	你	得到	他们的	注意力	,

它影响力的那部分集中在那些你吸引到他们的注意力之后，他们却无法得到你的商品的地方。

[ɪz] [ʃɪr] [weɪst] .

is	sheer	waste	.
是	透明	浪费	.

纯属浪费。

[baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑːpiz] [hiː; hi] [prɪnts] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][laɪn] [reɪt] ,

By	dividing	the	number	of	copies	he	prints	into	his	line	rate	,
经过	分割	这	数字	的	副本	他	印刷	进入	他的	线	速度	,

他将打印份数除以他的单行打印速度，

[ə; eɪ] ['pʌblɪʃər] [meɪ] [fə´leiʃəsli] ['demənstreɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [speɪs] [ɪz][soʊld][æz; əz] [loʊ]

a	publisher	may	fallaciously	demonstrate	to	you	that	his	space	is	sold	as	low
一个	出版商	可能	错误地	证明	到	你	那	他的	空间	是	卖	作为	低的

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔːŋgər] [kəm'pɛtətərz] ,

as	that	of	his	stronger	competitors	,
作为	那	的	他的	更强	竞争对手	,

出版商可能会用虚假信息向你证明，他的版面售价与实力更强的竞争对手一样低。

[bʌt; bət] [ɪf] [hæf][hɪz; ɪz][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['baɪərz] ,

but	if	half	his	circulation	is	too	far	away	to	bring	buyers	,
但	如果	一半	他的	循环	是	也	远的	离开	到	带来	买家	,

但如果他发行的唱片中有一半距离买家太远，

[hɪz; ɪz]['riːəl] [reɪt] [ɪz] ['dʌb(ə)l] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .

his	real	rate	is	double	what	it	seems	.
他的	真实的	速度	是	双倍的	什么	它	似乎	.

他的实际利率是表面利率的两倍。

[hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [huː] [weɪz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][boʊn][ænd; ənd]['sɪnjuː][ænd; ənd][fæt][ænd; ənd]

He	is	like	the	butcher	who	weighs	in	all	the	bone	and	sinew	and	fat	and
他	是	喜欢	这	屠夫	WHO	重量	在	全部	这	骨	和	腱子	和	胖的	和

['tʃɑːrdʒɪz][juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪst] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːt] . - – -

charges	you	as	much	for	the	waste	as	he	does	for	the	meat	.	113	–	114
收费	你	作为	很多	为了	这	浪费	作为	他	做	为了	这	肉	.	-	–	-

他就像屠夫一样，把所有的骨头、筋腱和脂肪都称重，然后按废料的价格和肉的价格一样向你收费。113-114

[ðə; ði] ['ɑːmlət] Soufflé115

The	Omelette	Soufflé115
这	煎蛋卷	Soufflé115

蛋饼舒芙蕾115

[ðə; ði] ['ɑːmlət] [suː'fleɪ]

The	Omelette	Soufflé
这	煎蛋卷	舒芙蕾

蛋饼舒芙蕾

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][væst] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]

THERE	is	a	vast	distinction	between	distribution	for	the	sake	of	increasing	the
那里	是	一个	广阔的	区别	之间	分配	为了	这	清酒	的	增加	这

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ['fɪgjərz] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər]

circulation	figures	and	distribution	for	the	sake	of	increasing	the	number
循环	数据	和	分配	为了	这	清酒	的	增加	这	数字

[ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] [rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz] .

of	advertising	responses	.
的	广告	回应	.

为了增加发行量而进行的发行与为了增加广告响应次数而进行的发行之间存在着巨大的区别。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [straɪks] [ðə; ði] [seɪm] ['riːdər] ['sevrəl]

There	is	a	difference	between	a	circulation	which	strikes	the	same	reader	several
那里	是	一个	不同之处	之间	一个	循环	哪个	罢工	这	相同的	读者	一些

[taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'piːt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

times	in	the	same	day	and	the	circulation	which	does	not	repeat	the	individual	.
时代	在	这	相同的	天	和	这	循环	哪个	做	不是	重复	这	个人	.

同一读者在同一天内多次阅读的发行量与不会重复阅读同一读者的发行量之间存在区别。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['ɪntuː][æn; ən] ['eriə]

There	is	a	difference	between	circulation	which	is	concentrated	into	an	area
那里	是	一个	不同之处	之间	循环	哪个	是	集中	进入	一个	区域

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['evri] ['riːdər] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

from	which	every	reader	can	be	expected	to	come	to	your	establishment	,
从	哪个	每一个	读者	能	是	预期的	到	来	到	你的	建立	,

发行量集中在特定区域，每个读者都可以预期会从该区域来到你的店里，这两者之间存在着差异。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm] ,

if	you	can	interest	him	,
如果	你	能	兴趣	他	,

如果你能引起他的兴趣，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [spredz] ['oʊvər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steɪts] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ɪts]

and	a	circulation	that	spreads	over	half	a	dozen	states	and	shows	its
和	一个	循环	那	传播	超过	一半	一个	打	各州	和	演出	它是

['gretɪst] ['vɑːljəm] [ɪn] ['terətɔːri] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ðæt] [juː; jʊ][kɑːnt][get][ə; eɪ]

greatest	volume	in	territory	so	far	from	your	establishment	that	you	can't	get	a
最	体积	在	领土	所以	远的	从	你的	建立	那	你	不能	得到	一个

['baɪər] [aʊt][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['riːdɚz] . -

buyer	out	of	ten	thousand	readers	.	116
买方	出去	的	十	千	读者	.	-

发行范围覆盖六个州，其最大发行量地区距离你的店铺非常遥远，以至于你无法从一万名读者中卖出一份。116

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [weɪ] [ænd; ənd] ['meʒər] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wen] [juː; jʊ] [weɪ] [ænd; ənd]

You've	got	to	weigh	and	measure	all	these	things	when	you	weigh	and
你已经	得到	到	称重	和	措施	全部	这些	事物	什么时候	你	称重	和

['meʒər] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ['fɪgjərz] .

measure	circulation	figures	.
措施	循环	数据	.

在衡量和测量血液循环量时，你必须把所有这些因素都考虑进去。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑːpiz] [ˈprɪntɪd] ,

It	**isn't**	**the**	**number**	**of**	**copies**	**printed**	**,**
它	不是	这	数字	的	副本	打印	,

重要的不是印刷的份数，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑːpiz] [soʊld] — [nɑːt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpepərz] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] ,

but	**the**	**number**	**of**	**copies**	**sold**	**—**	**not**	**the**	**number**	**of**	**papers**	**distributed**	**,**
但	这	数字	的	副本	卖	—	不是	这	数字	的	文件	分布式	,

但指的是售出的份数，而不是发行的份数。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpepərz] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [ɪn] [rɪˈspɑːnsɪv] [ˈterətɔːri] — [nɑːt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər]

but	**the**	**number**	**of**	**papers**	**distributed**	**in**	**responsive**	**territory**	**—**	**not**	**the**	**number**
但	这	数字	的	文件	分布式	在	响应式设计	领土	—	不是	这	数字

[ʌv; əv] [ˈriːdɚz] [riːtʃt] ,

of	**readers**	**reached**	**,**
的	读者	达到	,

但指的是在目标区域内分发的报纸数量，而不是触达的读者数量。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈriːdɚz] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [praɪs] [tuː; tə] [baɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə]

but	**the**	**number**	**of**	**readers**	**who**	**have**	**the**	**price**	**to**	**buy**	**what**	**you**	**want**	**to**
但	这	数字	的	读者	WHO	有	这	价格	到	买	什么	你	想	到

[sel] — [ðæt] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

sell	**—**	**that**	**determine**	**the**	**value**	**of**	**circulation**	**to**	**you**	**.**
卖	—	那	决定	这	价值	的	循环	到	你	.

但是，能够负担得起你想卖的东西的读者数量——这决定了发行量对你的价值。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [eg] [ænd; ənd] [wɪp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [æn; ən] [ˈɑːmlət] [suːˈfleɪ] [wɪtʃ]

You	**can**	**take**	**a**	**single**	**egg**	**and**	**whip**	**it**	**into**	**an**	**omelette**	**soufflé**	**which**
你	能	拿	一个	单身的	蛋	和	鞭	它	进入	一个	煎蛋卷	舒芙蕾	哪个

[siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈpleɪtfʊl] ,

seems	**to**	**be**	**a**	**whole**	**plateful**	**,**
似乎	到	是	一个	所有的	满满一盘	,

你可以用一个鸡蛋打发成一个看起来像满满一盘的蛋饼舒芙蕾。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈekstrə] [bʌlk] [ɪz] [dʒʌst] [hɑːt] [er] [ænd; ənd] [ˈʃʊgər] — [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [fɔːrm] [hæz; həz] [nɑːt]

but	**the**	**extra**	**bulk**	**is**	**just**	**hot**	**air**	**and**	**sugar**	**—**	**the**	**change**	**in**	**form**	**has**	**not**
但	这	额外的	大部分	是	只是	热的	空气	和	糖	—	这	改变	在	形式	有	不是

[ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [eg] [ˈsʌbstəns] [ænd; ənd] [its] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ɪn] [ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] ,

increased	**the**	**amount**	**of**	**egg**	**substance**	**and**	**it's**	**the**	**substance**	**in**	**circulation**	**,**
增加	这	数量	的	蛋	物质	和	它是	这	物质	在	循环	,

但增加的体积只是热空气和糖分——形态的改变并没有增加蛋清的含量，而蛋清才是血液中流通的物质。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [nuˈtrɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [eg] , [ðæt] [kaʊnts] .

just	**as**	**it**	**is**	**the**	**nutrition**	**in**	**the**	**egg**	**,**	**that**	**counts**	**.**
只是	作为	它	是	这	营养	在	这	蛋	,	那	计数	.

就像鸡蛋的营养价值一样，这才是最重要的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神